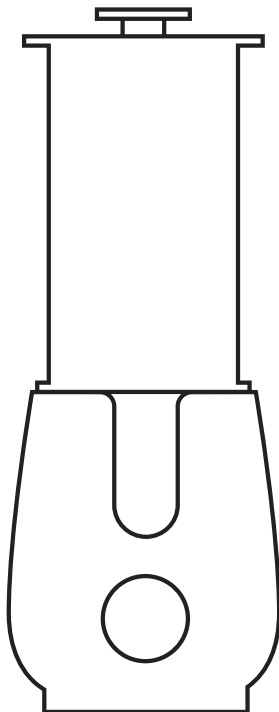


PHILIPS

AVENT

SCF359



Contents

Quick start guide.....	65
Important safety information	3
Ordering accessories.....	5
Recycling.....	5
Support.....	5

Important safety information

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Warning

- To protect against electrical shock, do not immerse cords, plugs, or appliance in water or other liquid.
- Failure to follow the descaling instructions may cause irreparable damage.
- Never disassemble the base to avoid the risk of electric shock.
- A short power-supply cord is provided to reduce risk of entanglement or tripping over a longer cord. Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use. If a long extension cord is used, the marked electrical rating of the extension cord must be at least as great as the electrical rating of the appliance, and the longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be tripped over or pulled on by children. The extension cord shall be a grounding-type 3-wire cord.
- Only use the appliance indoors.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or worktop and do not let it touch hot surfaces.
- Store excess cord using the cord wrap feature in the base of the appliance.
- Only connect the appliance to a grounded wall socket. Always make sure that the plug is inserted into the wall socket properly.
- Before using the appliance, check whether the voltage indicated on the bottom corresponds to the local voltage.
- If you need to use an extension cord, make sure it is a grounded extension cord with a rating of at least 13 amperes.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.
- Do not place the appliance on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Do not spill water on the power plug.
- Only use the appliance as described in the user manual

to avoid injury due to misuse. • Do not preheat the appliance. • When warming milk, always place a fully assembled bottle with cap in the bottle warmer before you add water. • Make sure you add water before you switch on the bottle warmer. • Hot water can cause serious burns. Be careful when the appliance contains hot water. • The accessible surfaces of the appliance may become hot during use and are subject to residual heat after use. • Do not move the appliance when it contains hot water. • When the food or milk has reached the required temperature, remove the bottle or container from the bottle warmer. If you leave food or milk in the bottle warmer, the temperature of the food or milk increases. • There are no serviceable parts inside the appliance. Do not attempt to open, service or repair the appliance yourself. • The appliance becomes extremely hot during operation and may cause burns if it is touched. Do not touch hot surfaces. Only use handles or knobs. • Beware of hot steam that comes out of the vent in the lid or when you remove the lid. Steam can cause burns. • Do not touch the base, the sterilization attachment or lid during or shortly after operation because they may be very hot. Wait for the appliance to return to room temperature before opening. Only lift the lid and sterilization attachment by their grip. • Never move or open the appliance when it is in use or when the water in it is still hot. • Never place items on top of the appliance when it is in use. • Only use water without any additives. • Do not put bleach or other chemicals in the appliance. • For sterilization, do not pour water over the indication on reservoir or 60 ml. • Only sterilize baby bottles and other items that are suitable for this appliance. Check the user manual of the items you want to sterilize to make sure they are suitable for this appliance. • If you want to stop operation, press the Power button to switch off the appliance. • To disconnect the appliance, press the Power button to turn it off, then remove the plug from the wall outlet. • This appliance is intended for household use only. • Do not use the appliance for anything other than its intended use to avoid potential injury. • This appliance is intended for household use and similar applications such as farm houses, bed and breakfast accommodations, staff kitchen areas in stores, offices and other work environments, and by guests in hotels, motels and other residential type environments. • The food should not be heated for too long. • Before serving, be sure food is at safe temperature and unplug the cord from the wall outlet. Do not leave the cord in reach of children. To check milk temperature, gently swirl the bottle and check by sprinkling a few drops on the inside of your wrist. • Unplug the appliance when it is not in use and before cleaning. Allow it to cool before putting on or taking off parts. • The surface of the heating element is subject to residual heat after use. • Let the appliance cool down before you clean it. • Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries. If you use such accessories or parts, your warranty becomes invalid. • Always let the appliance cool down before you move or store it. • Do not sterilize very small items which can fall through the holes in the screens on the base and the sterilization attachment. • Do not expose the appliance to direct sunlight or extreme temperatures. • Never place items directly on the heating element when the appliance is switched on. • Do not use the appliance if it has fallen or is damaged in any way. Any other servicing should be performed by an authorized service representative. Take it to an authorized Philips service center for repair. • Always place and use the appliance on a dry, stable, level and horizontal surface. • Do not place the appliance on a hot surface. • Always pour any remaining water out of the appliance after use and when the appliance has cooled



down. • Switch off the appliance and disconnect it from the power supply before changing accessories or approaching parts that move in use. • For detailed cleaning instructions, see the Quick start guide. • Environmental conditions, such as temperature and altitude, may affect the functioning of this appliance. • Always unplug the appliance from the power supply when unattended. • Do not try to open or repair the appliance yourself. Contact the Philips Consumer Care Center in your country (see www.philips.com/support). • The production date code YYWW is located in the cord storage compartment in the base of the appliance.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.philips.com/support or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.

Recycling

This symbol means that electrical products shall not be disposed of with normal household waste. Follow your country's rules for the separate collection of electrical products.



Support

For all product support, power consumption details and the EU Declaration of Conformity, please visit www.philips.com/support.

The full user manual can also be found there.

Note: This appliance needs to be descaled regularly for optimal performance. If you do not do this, the appliance may eventually stop working. In this case, repair is NOT covered by your warranty.

Mündəricat

Qısa istifadəçi təlimatı	65
Təhlükəsizliklə bağlı vacib məlumat	6
Aksessuarların sifarişi edilməsi	8
Təkrar emal	8
Dəstək	8

Təhlükəsizliklə bağlı vacib məlumat

Cihazdan istifadə etməzdən əvvəl bu vacib məlumatları diqqətlə oxuyun və gələcəkdə istinad etmək üçün saxlayın.

Xəbərdarlıq

- Elektrik cərəyanı vurma riskindən qorunmaq üçün naqilləri, ştəpselləri və ya cihazı suya yaxud başqa mayeyə batırmayın. • Ərpın təmizlənməsi ilə bağlı təlimatlara əməl edilməməsi təmir olunması mümkün olmayan zərər verə bilər. • Elektrik cərəyanı vurmaması üçün bazanı heç vaxt sökməyin. • Dolanma və ya daha uzun kabelə ilişmə riskini azaltmaq üçün qısa enerji təchizatı naqili təchiz olunub. Daha uzun olan uzadıcı naqillər mövcuddur və istifadə zamanı ehtiyatlı olmaq şərtilə onlardan istifadə edilə bilər. Əgər uzun olan uzadıcı naqildən istifadə olunursa, həmin naqilin üzərində göstərilən elektrik göstəricisi cihazın elektrik göstəricisinə bərabər və ya ondan yüksək olmalıdır. Bundan başqa, daha uzun naqil elə yerləşdirilməlidir ki, tezgah və ya masa üzərindən sallanaraq insanların ayağına dolaşmasın və uşaqlar tərəfindən dartılmasın. Uzadıcı naqil torpaqlama tipli 3 məftilli naqil olmalıdır. • Cihazı yalnız otaq daxilində istifadə edin. • Elektrik naqilinin masa və ya iş səthinin kənarından sallanmasına və isti səthlərə toxunmasına yol verməyin. • Artıq naqili cihazın əsas hissəsindəki naqil sarıma funksiyası vasitəsilə saxlayın. • Cihazı yalnız torpaqlanmış divar rozetkasına qoşun. Həmişə ştəpsel çəngəlinin divardakı cərəyan yuvasına düzgün taxıldığınıdan əmin olun. • Cihazı istifadə etməzdən əvvəl aşağıda göstərilən gərginliyin yerli gərginliyə uyğun olub-olmadığını yoxlayın. • Uzatma kabeli istifadə etmələrsinizsə, onun ən azı 13 amperlik torpaqlanmış uzatma kabeli olmasından əmin olun. • Heç bir cihazı zədələnmiş naqil və ya ştəpsel ilə və ya cihaz nasaz olduqdan və ya hər hansı şəkildə zədələndikdən sonra işlətməyin. Cihazı yoxlama, təmir və ya tənzimləmə üçün ən yaxın səlahiyyətli xidmət obyektinə qaytarın. • Cihazı isti qaz və ya elektrik ocağının üzərinə və ya yaxınlığına, qızdırılan sobanın içinə qoymayın. • Bu cihaz fiziki, hissiyyat və ya aqli qabiliyyətləri zəif olan və ya cihazın istifadəsi ilə bağlı təcrübə və biliyi olmayan insanlar tərəfindən o zaman istifadə olunə bilər ki, onlara cihazın təhlükəsiz istifadəsinə dair göstəriş verilsin və ya onlar təhlükəsiz istifadəni təmin etmək üçün nəzarət altında olsunlar, yaxud baş verə biləcək təhlükələri anlasınlar. • Bu cihaz uşaqlar tərəfindən istifadə edilməməlidir. Cihazı və onun

kabelini uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın. Cihazla oynamadıqlarından əmin olmaq üçün uşaqlara nəzarət edilməlidir. • Şəpəslə çəngəlinə su tökməyin. • Yanlış istifadə nəticəsində xəsarət almamaq üçün cihazı yalnız istifadəçi təlimatında göstəriləndi kimi istifadə edin. • Cihazı əvvəlcədən qızdırmayın. • Südü qızdıran zaman su əlavə etməzdən əvvəl qapağı yerləşdirilmiş və tam yığılmış şüşəni həmişə şüşə qızdırıcıya qoyun. • Şüşə qızdırıcını işə salmamışdan əvvəl su əlavə etdiyinizə əmin olun. • İsti su ciddi yanıqlara səbəb ola bilər. Cihazda isti su olduqda ehtiyatlı olun. • Cihazın əlçatan səthləri istifadə zamanı qıza və istifadədən sonra yüksək temperaturu saxlaya bilər.



• Cihazı içində isti su olarkən hərəkət etdirməyin. • Yemək və ya süd lazımi temperatura çatdıqda, şüşə və ya konteyneri şüşə qızdırıcıdan çıxarın. Yeməyi və ya südü şüşə qızdırıcıda saxlasanız, yeməyin və ya südün temperaturu yüksəlir. • Cihazın içində heç bir xidmətə yararlı hissə yoxdur. Cihazı açmağa, özünüz xidmət göstərməyə və ya təmir etməyə çalışmayın. • Cihaz istifadə zamanı həddindən artıq qızır və təmas zamanı yanıqlara səbəb ola bilər. İsti səthlərə toxunmayın. Yalnız istifadə olunan tutacaqlar və ya düymələr. • Qapaqdakı havalandırma dəliyiindən və ya qapağı götürdüyünüz zaman çıxan qaynar buxardan ehtiyatlı olun. Buxar yanıqlara səbəb ola bilər. • Əməliyyat zamanı və ya ondan qısa müddət sonra bazaya, sterilizasiya cihazına və ya qapağa toxunmayın, çünki onlar çox isti ola bilər. Açıqdan əvvəl cihazın otmaq temperaturuna qayitmasını gözləyin. Qapağı və sterilizasiya cihazını yalnız tutacağından qaldırın. • Cihaz istifadə edilərkən və ya içindəki su hələ də isti olarkən cihazı heç vaxt tərpətməyin və açmayın. • Cihaz istifadə edilərkən üstünə heç vaxt əşyalar qoymayın. • Yalnız heç bir əlavəsi olmayan sudan istifadə edin. • Cihazı ağardıcı və ya digər kimyəvi maddələr qoymayın. • Sterilizasiya üçün su qabının üstündəki göstəricidən və ya 60 ml-dən artıq su tökmək olmaz. • Yalnız uşaq şüşələrini və bu cihaz üçün uyğun olan digər əşyaları sterilizə edin. Sterilizə etmək istədiyiniz əşyaların bu cihaz üçün uyğun olub-olmadığını yoxlamaq üçün istifadəçi təlimatına nəzər salın. • Cihazın işini dayandırmaq istəyirsinizsə, cihazı söndürmək üçün Yandır/Söndür düyməsinə basın. • Cihazı ayırmaq üçün onu söndürmək məqsədilə Yandır/Söndür düyməsinə basın, sonra şəpəslə rozetkadan çıxarın. • Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün nəzərdə tutulub. • Potensial zədənin qarşısını almaq üçün cihazı nəzərdə tutulmuş məqsəddən başqa şeylər üçün istifadə etməyin. • Bu cihaz məişətdə və təsərrüfat evləri, yataq və səhər yeməyi tipli yerlər, mağazalar, ofislər və digər iş yerlərində işçilərin mətbəx sahələrində, eləcə də otellərdə, motellərdə və digər yaşayış yerlərində qonaqlar tərəfindən istifadə üçün nəzərdə tutulub. • Yemək çox uzun müddət qızdırılmamalıdır. • Xidmət göstərməzdən əvvəl yeməyin təhlükəsiz temperaturda olduğundan əmin olun və naqili elektrik rozetkasından ayırın. Naqili uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın. Südün temperaturunu yoxlamaq üçün şüşəni yumşaq hərəkətlə çevirin və biləyinizin içəri tərəfinə bir neçə damcı maye tökərək temperaturu yoxlayın. • İstifadə olunmadıqda və təmizləmədən əvvəl cihazı elektrik şəbəkəsindən ayırın. Hissələri taxmazdan və ya çıxarmazdan əvvəl soyumağına icazə verin. • Qızdırıcı elementin səthi istifadədən sonra yüksək temperaturu saxlaya bilər. • Təmizləməmişdən əvvəl cihazın soyumasını gözləyin. • Heç vaxt başqa istehsalçılardan və ya Philips-in xüsusi olaraq tövsiyə etmədiyi heç bir aksesuar və ya hissədən istifadə etməyin. Cihaz istehsalçısı tərəfindən tövsiyə olunmayan aksesuar əlavələrinin istifadəsi xəsarətlərə səbəb ola bilər. Bu cür ləvazimatlardan və ya hissələrdən istifadə etsəniz, zəmanətiniz etibarsız olacaq. • Cihazı tərpətməzdən və ya saxlayacağınız yerə qoymazdan əvvəl soyumasını gözləyin. • Baza və sterilizasiya cihazının ekranlarındakı dəliklərdən düşə biləcək çox kiçik əşyaları sterilizə etməyin. • Cihazı birbaşa günəş şüalarının təsirinə və ya hədsiz temperaturlar şəraitinə məruz qoymayın. • Cihaz işə

salandıqdan sonra əşyaları heç vaxt birbaşa qızdırıcı elementin üzərinə qoymayın. • Cihaz yerə düşübsə və ya hər hansı başqa şəkildə zədələnibsə, ondan istifadə etməyin. İstənilən digər xidmətlər səlahiyyətli xidmət nümayəndəsi tərəfindən həyata keçirilməlidir. Onu təmir üçün səlahiyyətli Philips xidmət mərkəzinə aparın. • Cihazı həmişə quru, stabil, düz və üfqi səthə yerləşdirin. • Cihazı isti səthə qoymayın. • İstifadə bitdikdən və cihaz soyuduqdan sonra cihazın içində qalmış suyu həmişə boşaldın. • Aksesuarları dəyişdirməzdən və ya hərəkətdə olan hissələrə toxunmazdan əvvəl cihazı söndürün və elektrik cərəyanından ayırın. • Təmizləmə ilə bağlı ətraflı məlumat üçün Qısa başlatma təlimatına baxın. • Temperatur və yüksəklik kimi ətraf mühit şərtləri bu cihazın işinə təsir göstərə bilər. • Baxımsız qaldıqda həmişə cihazı elektrik şəbəkəsindən ayırın. • Cihazı özünü açmağa və ya təmir etməyə çalışmayın. Ölkənizdəki Philips İstehlakçılara Yardım Mərkəzi (baxın: www.philips.com/support) ilə əlaqə saxlayın. • İstehsal tarixinin YYWW formatlı kodu cihazın altındakı naqıl saxlama bölməsində yerləşir.

Elektromaqnit sahələr (EMS)

Bu Philips cihazı elektromaqnit sahələrin təsirinə məruz qalma ilə əlaqədar bütün tətbiq olunan standartlar və qaydalara uyğundur.

Aksesuarların sifariş edilməsi

Aksesuar və ya ehtiyat hissələr almaq üçün www.philips.com/support internet sahifəsinə baxın və ya öz Philips dilerinizə baş çəkin. Siz həm də ölkənizdəki Philips Müştəri Xidmətləri Mərkəzi ilə əlaqə saxlaya bilərsiniz.

Təkrar emal

Bu simvol elektrik məhsullarının normal məişət tullantıları ilə birlikdə atılmamalı olduğunu bildirir. Ayrı-ayrı elektrik məhsullarının toplanması üçün ölkənizin qaydalarına əməl edin.



Dəstək

Bütün məhsullar üzrə dəstək üçün www.philips.com/support veb saytına daxil olun.

Tam istifadə təlimatını həm də burada tapa bilərsiniz:

Qeyd: Bu cihazın optimal fəaliyyət göstəricisinə malik olması üçün müntəzəm olaraq arpini təmizləmək lazımdır. Əks təqdirdə, cihaz işləməyə bilər. Bu halda təmir zamanatlı əhatə olunmur.

Съдържание

Ръководство за бързо инсталиране.....	65
Важна информация за безопасност.....	9
Поръчване на аксесоари.....	11
Рециклиране.....	11
Поддръжка.....	11

Важна информация за безопасност

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

Предупреждение

- За да се предпазите от електрически удар, не потапяйте кабели, щепсели или уреда във вода или друга течност.
- Неспазването на инструкциите за премахване на накипа може да причини непоправима щета.
- За да избегнете опасност от електрически удар, не разглобявайте основата.
- Осигурен е къс захранващ кабел, за да се намали рискът от заплитане или спъване в по-дълъг кабел. По-дълги удължителни кабели са налични и могат да се използват, ако сте внимателни по отношение на това как ги използвате. Ако се използва дълъг удължител, отбелязаната електрическа мощност на удължителя трябва да бъде като минимално изискване равна на мощността на уреда, а по-дългият кабел трябва да бъде поставен така, че да не виси над ръба на кухненския плот или маса, където може да бъде настъпен или дръпнат от деца. Удължителният кабел трябва да бъде трижилен със заземяване.
- Използвайте уреда само на закрито.
- Не оставяйте захранващия кабел да виси през ръба на маса или плот и да докосва горещи повърхности.
- Съхранявайте излишната част от кабела, като използвате мястото за навиване в основата на уреда.
- Включвайте уреда само в заземен контакт. Винаги проверявайте дали щепселът е поставен добре в контакта.
- Преди да използвате уреда, проверете дали посоченото отдолу захранващо напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Ако се налага да използвате удължителен кабел, уверете се, че той е заземен с номинален ток от най-малко 13 ампера.
- Не използвайте уред, който има повреден кабел или щепсел, или ако уредът не работи правилно или е повреден по какъвто и да е начин. Върнете уреда в най-близкия оторизиран сервизен център за преглед, ремонт или настройка.
- Не поставяйте уреда върху или в близост до горещ газов или електрически котлон, нито в загрята фурна.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и са разбрали

евентуалните опасности. • Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и кабела далече от достъпа на деца. Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.

- Не разливайте вода върху щепсела.
- Използвайте уреда само както е описано в ръководството на потребителя, за да се избегне потенциално нараняване вследствие на неправилна употреба.
- Не загрявайте уреда предварително.
- Когато затопляте мляко, преди да налеете вода, винаги най-напред поставяйте изцяло сглобеното шише с капачката му в уреда за затопляне.
- Преди да включите уреда за затопляне на шишета, се уверете, че сте налили вода.
- Горещата вода може да причини сериозни изгаряния. Бъдете внимателни, когато уредът съдържа гореща вода.



- Достъпните повърхности на уреда могат да станат горещи по време на употреба и да задържат остатъчна топлина след изключване.
- Не местете уреда, когато съдържа гореща вода.
- Когато храната или млякото достигне необходимата температура, извадете бутилката или контейнера от подгревателя за бебешка бутилка. Ако оставите храна или мляко в подгревателя за бебешка бутилка, температурата на храната или млякото се повишава.
- Уредът не съдържа части, които се нуждаят от обслужване. Не се опитвайте да отворите, обслужвате или ремонтирате сами уреда.
- Уредът се нагрява много по време на работа и може да причини изгаряния при допир. Не докосвайте горещите повърхности. При работа с уреда използвайте само дръжките или копчетата.
- Пазете се от горещата пара, която излиза през отвора на капака или когато свалите капака. Парата може да предизвика изгаряния.
- Не докосвайте основата, приставката за стерилизиране или капака по време на или малко след работа, тъй като може да са много горещи. Изчакайте уредът да се охлади до стайна температура, преди да го отворите. Повдигайте капака и приставката за стерилизация, като го хващате само за предвидените за това дръжки.
- Никога не местете и не отваряйте уреда, когато се използва или когато водата в него все още е гореща.
- Никога не поставяйте изделия върху уреда, когато се използва.
- Използвайте само вода без никакви добавки.
- Не слагайте белина или други химикали в уреда.
- За стерилизация не наливайте вода над обозначения на резервоара или 60 мл вода.
- Стерилизирайте само бебешки бутилки и други изделия, подходящи за този уред.
- Проверете в ръководството на потребителя за изделията, които искате да стерилизирате, за да се уверите, че са подходящи за този уред.
- Ако искате да спрете уреда, натиснете бутона на захранването, за да изключите уреда.
- За да изключите уреда, натиснете бутона за включване, за да го изключите, след това извадете щепсела от контакта.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не използвайте уреда за цели, различни от тези, за които е предназначен, за да избегнете потенциално нараняване.
- Този уред е предназначен за използване за домакински и подобни цели, например във ферми, в места за нощуване и закуска, в кухненски зони за персонала в магазини, в офиси и други работни помещения, както и от клиенти в хотели, мотели и други подобни помещения от жилищен тип.
- Храната не трябва да се подгрива прекалено дълго.
- Преди сервиране се уверете, че храната е с безопасна температура, и изключете щепсела от контакта. Не позволявайте на деца да си играят с кабела. За да проверите температурата на млякото, завъртете бутилката и проверете, като пръснете няколко капки от вътрешната страна на китката.
- Изключвайте уреда от контакта, когато не се използва, както и преди почистване.
- Преди да поставяте или сваляте части, го оставете да се охлади.
- Повърхността на награвателния елемент запазва остатъчната топлина след употреба.
- Изчакайте

уредът да изтине, преди да го почистите. • Никога не използвайте аксесоари или части от други производители, или такива, които не са изрично препоръчани от Philips. Използването на приставки, които не са препоръчани от производителя на уреда, може да причини наранявания. При използване на такива приставки или части вашата гаранция става невалидна. • Винаги изчаквайте уреда да се охлади, преди да го преместите или приберете. • Не стерилизирайте много малки предмети, които могат да паднат през отворите в решетките на основата и приставката за стерилизация. • Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина или прекомерно високи температури. • Никога не поставяйте изделия директно върху нагревателния елемент, когато уредът е включен. • Не използвайте уреда, ако е паднал или е повреден по някакъв начин. Всички други сервизни дейности трябва да се извършват от оторизиран сервизен представител. Занесете уреда в оторизиран сервизен център на Philips за ремонт. • Винаги поставяйте и използвайте уреда върху суха, стабилна, равна и хоризонтална повърхност. • Не поставяйте уреда върху гореща повърхност. • Винаги изливайте останалата вода от уреда след употреба и когато уредът се е охладил. • Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, преди да смените приставки или да боравите с части, които се движат по време на работа. • За подробни указания за употреба вижте ръководството за бърз старт. • Условия на околната среда, като например температура и надморска височина, може да влияят на функционирането на този уред. • Винаги изключвайте уреда от захранването, когато е оставен без надзор. • Не се опитвайте сами да отваряте или ремонтирате уреда. Свържете се с центъра за обслужване на потребителите на Philips във вашата държава (вижте www.philips.com/support). • Кодът на датата на производство YYWW се намира в отделението за прибиране на кабела в основата на уреда.

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари или резервни части, посетете www.philips.com/support или се обърнете към вашия търговец на Philips. Можете също да се обърнете към центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава.

Рециклиране

Този символ означава, че електрически продукти не бива да се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци.



Следвайте правилата на вашата държава за разделно събиране на електрически продукти.

Поддръжка

За цялата поддръжка на продуктите, информацията относно консумацията на енергия и ЕС декларацията за съответствие посетете www.philips.com/support.

На същото място ще откриете и пълното ръководство за употреба.

Забележка: Накипът на този уред трябва да се премахва редовно за оптимална работа. Ако не го правите, това може да доведе до повреда на уреда. В този случай ремонтът НЕ се покрива от вашата гаранция.

Obsah

Stručný návod k rychlému použití.....	65
Důležité bezpečnostní informace	12
Objednávání příslušenství	14
Recyklace	14
Podpora	14

Důležité bezpečnostní informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto příručku s důležitými informacemi a uschovejte ji pro budoucí použití.

Varování

- Neponořujte kabely, zástrčky nebo přístroj do vody nebo jiné kapaliny, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Neuposlechnutí těchto pokynů pro odstranění vodního kamene může způsobit nenapravitelné škody.
- Základnu nikdy nedemontujte, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Dodávaný krátký napájecí kabel snižuje riziko zamotání nebo zakopnutí o delší kabel. Delší prodlužovací kabely jsou k dispozici a je možné je použít, pokud budete dbát zvýšené opatrnosti. Při použití dlouhého prodlužovacího kabelu musí být vyznačená elektrická jmenovitá hodnota tohoto kabelu minimálně stejná jako elektrická jmenovitá hodnota přístroje. Delší kabel by měl být umístěn tak, aby nevisel z pracovní plochy nebo ze stolu, že by o něj šlo zakopnout nebo by za něj mohly tahat děti. Prodlužovací kabel musí být třížilový se zemnicím vodičem.
- Přístroj používejte pouze v interiéru.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní plochy ani se dotýkat horkých povrchů.
- Nadbytečnou délku kabelu namotejte na prvek pro namotání kabelu v základně přístroje.
- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek. Vždy zkontrolujte řádné zapojení zástrčky do síťové zásuvky.
- Před použitím přístroje ověřte, zda napětí uvedené na spodní straně odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Je-li nutné použít prodlužovací kabel, ujistěte se, že se jedná o uzemněný kabel se jmenovitou hodnotou nejméně 13 ampérů.
- Neprovodujte přístroj s poškozeným kabelem nebo zástrčkou nebo poté, co přístroj jakkoli selže nebo dojde k jakémukoli jeho poškození. Vraťte přístroj na nejbližší autorizované servisní pracoviště pro kontrolu, opravu nebo seřízení.
- Neumisťujte přístroj na horký plynový ani elektrický vaříč či zahřátou troubu, ani do jejich blízkosti.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Přístroj nesmějí používat děti. Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí. Zajistěte, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Vyvarujte se políti napájecí

zástrčky. • Příklad používání pouze v souladu s popisem uvedeným v uživatelské příručce, aby nedošlo k poranění následkem nesprávného použití přístroje. • Příklad nepřehřívání. • Při ohřívání mléka vždy do ohříváče lahvi vkládejte zcela sestavenou lahev s víčkem a teprve poté nalijte vodu. • Dbejte na to, abyste nalili vodu před zapnutím ohříváče lahvi. • Horká voda může způsobit vážné popáleniny. Buďte opatrní, když přístroj obsahuje horkou vodu. • Přístupné povrchy přístroje mohou být při používání horké a po použití přístroje zůstávají stále horké. • Nepohybujte přístrojem, pokud obsahuje horkou vodu. • Jakmile jídlo nebo mléko dosáhne požadované teploty, vyjměte lahev nebo nádobu z ohříváče lahvi. Pokud v ohříváči lahvi ponecháte jídlo nebo mléko, teplota jídla nebo mléka se zvýší. • Uvnitř přístroje nejsou žádné součásti vyžadující údržbu. Příklad se nepokoušejte otevírat ani jej sami opravovat. • Příklad se během provozu zahřeje na vysokou teplotu a při dotyku může způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých předmětů. Používejte pouze rukavice a knoflíky. • Dávejte pozor na horkou páru unikající z otvoru ve víku a také na páru unikající při sundávání víka. Mohli byste se opařit. • Nedotýkejte se základny, sterilizačního nástavce ani víka během provozu ani krátce po něm, protože tyto součásti mohou být velice horké. Před otevřením nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu. Víko a sterilizační nástavec zvedejte pouze za jejich rukojeť. • S přístrojem nikdy nepohybujte ani jej neotevírejte během používání nebo pokud je voda v něm stále horká. • Během používání na přístroj nikdy neodkládejte žádné předměty. • Používejte pouze vodu bez přídavku dalších prostředků. • V přístroji nepoužívejte bělidlo ani jiné chemikálie. • Pro sterilizaci nenalévejte vodu nad značku na nádrže ani ji nenalévejte více než 60 ml. • Sterilizujte pouze kojenecké lahve a jiné předměty, které jsou do těchto přístrojů vhodné. Ověřte si v uživatelské příručce k předmětům, které se chystáte sterilizovat, zda jsou do tohoto přístroje vhodné. • Chcete-li provoz ukončit, vypněte přístroj stisknutím vypínače. • Pro odpojení přístroje jej vypněte stisknutím vypínače a poté vytáhněte zástrčku ze zdi. • Příklad je určen výhradně pro použití v domácnosti. • Příklad používejte pouze k účelu, ke kterému je určen. Především tak možnému zranění. • Tento přístroj je určen k použití v domácnostech a podobných prostředcích, jako jsou farmy, jednoduché ubytování, kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích a pro klienty v hotelech, motelech a dalších obytných zařízeních. • Potraviny byste neměli ohřívat příliš dlouho. • Před podáváním se ujistěte, že má jídlo bezpečnou teplotu, a kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi. Nenechávejte kabel v dosahu dětí. Pro kontrolu teploty mléka opatrně zakruťte lahvi a zkontrolujte ji stisknutím několika kapek na vnitřní stranu předloktí. • Když přístroj nepoužíváte a před čištěním ho vypojte ze sítě. Před nasazením nebo odejmutím dílů nechte přístroj vychladnout. • Povrch topného tělesa obsahuje po použití zbytkové teplo. • Před čištěním nechte přístroj vychladnout. • Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Doplňující nástavce nedoporučené výrobcem přístroje mohou způsobit poranění. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti. • Před manipulací nebo uložením vždy nechte přístroj vychladnout. • Nesterilizujte velmi malé předměty, které mohou propadnout skrze otvory v sítech na základně a sterilizačním nástavci. • Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu světlu ani extrémním teplotám. • Pokud je přístroj zapnutý, nikdy nepokládejte předměty přímo na topné těleso. • Příklad nepoužívejte, pokud spadl na zem nebo je jakýmkoli způsobem poškozený. Jakékoli jiné servisní úkony by měl provádět autorizovaný servisní zástupce. Za účelem opravy zanepte přístroj do autorizovaného servisního centra Philips. • Příklad vždy pokládejte a používejte na suchém, stabilním,



vyrovnaném a vodorovném povrchu. • Přístroj nepokládejte na horkou podložku. • Vždy vyčkejte, až přístroj po použití vychladne, a poté zbývající vodu vylijte. • Pokud chcete vyměnit příslušenství nebo se přiblížit k pohybujícím se dílům, vypněte nejdříve přístroj a odpojte jej ze sítě. • Pro podrobné pokyny k čištění si přečtěte Stručný návod k rychlému použití. • Podmínky prostředí, jako je teplota a nadmořská výška, mohou ovlivnit funkci tohoto přístroje. • Vždy přístroj vytáhněte z napájení, když u něj nejste. • Nesnažte se přístroj sami otevírat ani opravovat. Obraťte se středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (viz webová stránka www.philips.com/support). • Kód YYWW s datem výroby lze nalézt v přihrádce pro uložení kabelu v základně přístroje.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Objednávání příslušenství

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní díly, navštivte adresu www.philips.com/support, nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Také se můžete obrátit na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Recyklace

Tento symbol znamená, že elektrické výrobky nesmí být likvidovány společně s běžným domácím odpadem.

Dodržujte předpisy vaší země týkající se sběru tříděného odpadu elektrických výrobků.



Podpora

Veškerou podporu k výrobkům, podrobné údaje o spotřebě energie a prohlášení o shodě se směrnicemi Evropské unie naleznete na adrese www.philips.com/support.

Plnou uživatelskou příručku naleznete také zde.

Poznámka: K zajištění optimálního výkonu je třeba přístroj pravidelně zbavovat vodního kamene. Pokud tak neučiníte, přístroj může přestat pracovat. V takovém případě se na opravu NEVZTAHUJE záruka.

Sisukord

Kiirjuhend	65
Olulised ohutusjuhised.....	15
Tarvikute tellimine	17
Taaskasutus.....	17
Tugi	17

Olulised ohutusjuhised

Enne seadme kasutamist lugege need olulised juhised hoolikalt läbi ja hoidke edaspidiseks alles.

Hoiatus

- Elektrilöögilohu vältimiseks ärge kastke toitejuhet, pistikut või seadet vette või muudesse vedelikesse. • Katlakivi eemaldamise juhiste eiramine võib põhjustada korvamatut kahju. • Elektrilöögilohu vältimiseks ärge võtke alust kunagi lahti.
- Takerdumisohtu või üle pikema juhtme lahtilaskmise vältimiseks on seadmega kaasas lühike toitejuhe. Pikemad toitejuhtmed on saadaval ja neid võib kasutada vajaliku ettevaatlikkuse korral. Kui kasutate pikendusjuhet, peavad selle elektrilised nimiaandmed olema vähemalt sama suured kui seadmel ning pikendusjuhe tuleb paigutada nii, et see ei jookseks üle riivli või laua, kus lapsed saaksid seda kiskuda või tõmmata. Pikendusjuhe peab olema maandusega 3-juhtmeline. • Kasutage seadet ainult siseruumides. • Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle laua või tööpinna serva ega kokku puutuda kuumade pindadega. • Toitejuhtme liigse osa võite kerida seadme aluse sees olevale juhtmehoidikule. • Seadet võib ühendada ainult maandatud pistikupesaga. Veenduge alati, et pistik oleks korralikult pistikupesaga ühendatud. • Enne seadme kasutamist kontrollige, kas selle alusele märgitud pinge vastab kohalikule vooluvõrgupingele. • Kui peate kasutama pikendusjuhet, veenduge, et tegemist oleks maandusega pikendusjuhtmega, mille pinge on vähemalt 13 amprit. • Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe või pistik on kahjustatud või see on valesti talitanud või mingil viisil kahjustatud. Viige seade tõrke otsimiseks või parandamiseks alati lähimasse Philipsi volitatud teeninduskeskusesse. • Ärge asetage seadet kuumale gaasi- või elektripliidile ega kuumale ahjule või nende lähedale. • Piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega naised võivad seda seadet kasutada ainult järelevalve all või juhul, kui neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. • Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Hoidke seade ja selle toitekaabel lastele kättesaamatus kohas. Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks. • Ärge pritsige toitepistikule vett. • Kasutage seadet ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatu kohaselt, et vältida väärust kasutamisest tingitud

vigastuste ohtu. • Ärge eelnevalt kuumutage seadet. • Kui kuumutate piima, asetage alati enne vee lisamist pudelisoojendajasse korralikult kinni pandud pudel. • Veenduge, et lisaksite enne pudelisoojendaja sisselülitamist sellesse vett. • Kuum vesi võib põhjustada tõsiseid põletusi. Olge ettevaatlikud, kui seade sisaldab kuumat vett.



• Seadme kasutamise ajal ja selle järel võivad selle pinnad kuumad olla. • Ärge liigutage seadet, kui see sisaldab kuumat vett. • Kui toit või piim on saavutanud soovitud temperatuuri, siis eemaldage pudel või anum pudelisoojendajast. Kui jätate toidu või piima pudelisoojendajasse, tõuseb selle temperatuur järjest kõrgemale. • Seadme sees ei ole komponente, mis vajavad hooldamist. Ärge avage seadet ega üritage seada ise hoolida või parandada. • Seade muutub töötamise ajal väga kuumaks ja võib katsumisel põletushaavu tekitada. Ärge puudutage kuumi pindu. Kasutage ainult käepidemeid ja nuppe. • Olge ettevaatlik kuumat auruga, mis väljub kaane avausest või kaane eemaldamisel. Aur võib põhjustada põletushaavu. • Ärge puudutage seadme töötamise ajal ega kohe pärast kasutamise lõppu seadme alust, steriliseerimisotsakut ega kaant, kuna need võivad olla väga kuumad. Enne seadme avamist laske sellel jahtuda toatemperatuurini. Tõstke kaant ja steriliseerimisotsakut ainult nende käepidemetest. • Ärge kunagi liigutage ega avage seadet, kui see on kasutusel või kui vesi selles on veel kuum. • Ärge kunagi asetage esemeid seadme peale, kui see on kasutuses. • Kasutage seadmes ainult puhast vett. • Ärge lisage seadmesse valgendajat ega muid kemikaale. • Steriliseerimiseks ärge valage veenõusse rohkem vett kui 60 ml. • Steriliseerige ainult lutipudeleid ja teisi esemeid, mida seadmes kasutada võib. Kui soovite mingeid esemeid seadmes steriliseerida, siis kontrollige seda vastavast kasutusjuhendist. • Töö lõpetamiseks ja seadme väljalülitamiseks vajutage toitenuppu. • Seadme väljalülitamiseks vajutage toitenuppu ja tõmmake pistik seinakontaktist välja. • Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises. • Võimalike vigastuste vältimiseks kasutage seadet ainult otstarbekohaselt. • See seade on mõeldud kasutamiseks kodus ja sarnastes tingimustes, nt talumajapidamises, kodumajutuse tüüpi asutustes, poodides, kontorites jm töokeskkondade töötajate köökides, ning hotellides, motellides jm majutusasutuste klientide poolt. • Toitu ei tohi liiga kaua soojendada. • Enne serveerimist veenduge, et toidu temperatuur on ohutu ja tõmmake toitejuhe seinapistikut välja. Ärge jätke toitejuhet lastele kättesaadavana. Piima temperatuuri kontrollimiseks keerutage õrnalt pudelit ja tilgutage veidi piima oma randme siseküljele. • Kui seadet ei kasutata ning enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust. Enne osade kinnitamist või eemaldamist laske seadmel jahtuda. • Kuumutuselemendi pind on pärast kasutamist kuum. • Laske seadmel enne puhastamist maha jahtuda. • Ärge kunagi kasutage muude tootjate tarvikuid või osi või neid, mida Philips ei soovita. Seadme tootja poolt mittesooitatud tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastusi. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantiikiri kehtivuse. • Laske seadmel alati enne selle liigutamist või hoiustamist maha jahtuda. • Ärge steriliseerige väga väikeseid esemeid, mis võivad kukkuda läbi aukude aluse ja steriliseerimisotsiku sõelas. • Ärge jätke seadet väga kuumat kohta või otsese päikesepaiste kätte. • Ärge kunagi asetage esemeid otse kütteelemendile samal ajal, kui seade on sisse lülitatud. • Ärge kasutage mingil juhul seadet, mis on kusagilt alla kukkunud või muul moel kahjustatud. Mis tahes muu hooldus peab toimuma volitatud hooldusasutuse poolt. Viige seade parandamiseks Philipsi hoolduskeskusesse. • Asetage seade alati kuivale, kindlale, tasasele ja horisontaalsele pinnale ja kasutage seda seal. • Ärge asetage seadet kuumale pinnale. • Pärast kasutamist ja siis, kui seade on maha jahtunud, valage seadmest sinna jäänud vesi alati välja. • Enne tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele

lähenedes lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe seinakontaktist. • Üksikasjalikud puhastamisjuhendid leiab kiirjuhendist. • Keskkonnatingimused, nagu temperatuur ja kõrgus merepinnast, võivad mõjutada selle seadme tööd. • Lülitage seade alati välja ja eemaldage toitejuhe seinakontaktist, kui seda ei kasutata. • Ärge proovige seadet ise avada ega parandada. Võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (vt veebisaiti **www.philips.com/support**). • Tootmiskuupäeva koodi YYWW leiab seadme aluses peituvast juhtme hoiundamispesast.

Elektromagnetväljad (EMF)

Käesolev Philips seade on vastavuses kõigi elektromagnetvälja mõju alla sattumist käsitlevate standardite ja määrustega.

Tarvikute tellimine

Tarvikute ja varuosade ostmiseks kasutage veebilehte **www.philips.com/support** või külastage Philipsi müügiesindust. Võite ühendust võtta ka oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega.

Taaskasutus

See sümbol tähendab, et elektritooteid ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka. Järgige oma riigi elektritoodete lahuskogumist reguleerivaid eeskirju.



Tugi

Kogu tootetoe, energiatarbe üksikasjade ja ELi vastavusdeklaratsiooni jaoks külastage veebisaiti **www.philips.com/support**.

Seal leiab ka täieliku kasutusjuhendi.

Märkus. Optimaalse jõudluse säilitamiseks tuleb seadet regulaarselt katlakivist puhastada. Kui te seda ei tee, võib seade lõpuks töötamise lõpetada. Sellisel juhul EI KATA garantii teie seadme parandamist.

Sadržaj

Kratke upute za korisnike	65
Važne sigurnosne informacije.....	18
Naručivanje dodataka	20
Recikliranje.....	20
Podrška	20

Važne sigurnosne informacije

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove važne informacije i spremite ih za buduću upotrebu.

Upozorenje

- Radi sprječavanja strujnog udara ne uranjajte kabele, utikače ili uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nepridržavanje uputa za uklanjanje kamenca može rezultirati nepopravljivim oštećenjima.
- Podnožje nemojte rastavljati kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara.
- Uređaj se isporučuje s kratkim kabelom za napajanje kako bi se smanjio rizik od zapetljavanja ili spoticanja o dulji kabel. Dulji produžni kabeli su dostupni i mogu se upotrebljavati s oprezom. Ako se upotrebljava dugi produžni kabel, naznačeni nazivni napon produžnog kabela mora biti barem jednak nazivnom naponu uređaja te dulji kabel treba postaviti tako da ne visi preko radne ploče ili stola gdje bi se djeca o njega mogla spotaći ili ga povući. Produžni kabel mora biti trožilni kabel s uzemljenjem.
- Uređaj upotrebljavajte isključivo u zatvorenim prostorima.
- Kabel za napajanje ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine te ne smije dodirivati vruće površine.
- Višak kabela pospremite pomoću funkcije namatanja kabela u podnožju uređaja.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu. Obavezno provjerite je li utikač ispravno umetnut u zidnu utičnicu.
- Prije uporabe uređaja provjerite odgovara li mrežni napon naveden na dnu uređaja naponu lokalne mreže.
- Ako trebate koristiti produžni kabel, provjerite je li riječ o uzemljenom produžnom kabelu jakosti struje najmanje 13 ampera.
- Ne upotrebljavajte uređaj s oštećenim kabelom ili utikačem ili ako primijetite da uređaj ne radi ispravno ili je na bilo koji način oštećen. Vratite uređaj u najbliži ovlašten servisni centar kako bi se izvršilo ispitivanje, popravak ili prilagodba uređaja.
- Uređaj nemojte stavljati na plinski ili električni štednjak niti u zagrijanu pećnicu.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute za rukovanje aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca ne smiju upotrebljavati aparat. Uređaj i njegov kabel držite izvan doseg djece. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.
- Nemojte prolijevati vodu na utikač.
- Kako biste izbjegli potencijalne ozljede uzrokovane

pogrešnom upotrebom, aparat upotrebljavajte samo na način opisan u korisničkom priručniku. • Nemojte zagrijavati uređaj. • Prilikom zagrijavanja mlijeka potpuno sastavljenu bočicu s čepom uvijek postavite u grijač bočica prije dodavanja vode. • Prije uključivanja grijača za bočice obavezno dodajte vodu. • Vruća voda može uzrokovati ozbiljne opekotine. Budite oprezni kada se u uređaju nalazi vruća voda. • Dostupne površine uređaja mogu se jako zagrijati tijekom uporabe i dugo držati toplinu nakon uporabe. • Ne premještajte uređaj kada se u njemu nalazi vruća voda. • Kada hrana ili mlijeko dosegnu potrebnu temperaturu, bočicu ili spremnik izvadite iz grijača za bočice. Ako hranu ili mlijeko ostavite u grijaču za bočice, temperatura hrane ili mlijeka povećava se. • Unutar uređaja nema dijelova koje je moguće servisirati. Nemojte pokušavati samostalno otvoriti, servisirati ili popraviti uređaj. • Uređaj se jako zagrijava tijekom rada i može uzrokovati opekotine ako ga se dodirne. Ne dodirujte vruće površine. Koristite samo ručke ili gumb. • Pri skidanju poklopca ili u radu pazite na vruću paru koja izlazi kroz otvor na poklopcu. Para može uzrokovati opekotine. • Nemojte dirati podnožje, nastavak za sterilizaciju ni poklopac tijekom ili neposredno nakon rada jer mogu biti jako vrući. Prije otvaranja pričekajte da se uređaj ohladi na sobnu temperaturu. Poklopac i nastavak za sterilizaciju podižite isključivo držeći ih za ručku. • Nikada ne pomičite i ne otvarajte uređaj tijekom uporabe ili dok je voda u njemu još vruća. • Nikada ne postavljajte predmete na uređaj dok je u uporabi. • Koristite isključivo vodu bez ikakvih dodataka. • U uređaj nemojte stavljati izbjeljivač ili druge kemikalije. • Prilikom sterilizacije nemojte ulijevati vodu iznad oznake na spremniku ili više od 60 ml vode. • Sterilizirajte samo dječje bočice i druge predmete prikladne za taj uređaj. U priručniku predmeta koje želite sterilizirati provjerite jesu li prikladni za sterilizaciju u ovom uređaju. • Ako želite zaustaviti rad uređaja, pritisnite gumb za napajanje da biste isključili uređaj. • Za iskopčavanje uređaja iz struje pritisnite gumb za napajanje da biste ga isključili iskopčajte utikač iz zidne utičnice. • Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu. • Uređaj upotrebljavajte isključivo u svrhu za koju je namijenjen jer biste se u protivnom mogli ozlijediti. • Ovaj aparat namijenjen je uporabi u kućanstvu i sličnim mjestima, kao što su farme, ugostiteljski objekti koji nude noćenje i doručak, kuhinje za osoblje u trgovinama, uredi i druga radna okruženja, te za goste u hotelima, motelima i drugim vrstama smještaja. • Hranu se ne smije predugo zagrijavati. • Prije posluživanja provjerite je li hrana rashlađena na odgovarajuću temperaturu i iskopčajte utikač iz zidne utičnice. Ne ostavljajte utikač unutar dohvata djece. Temperaturu mlijeka provjerite nježnim kružnim pokretima i kapanjem nekoliko kapijica na unutrašnjost ručnog zgloba. • Iskopčajte uređaj kada nije u uporabi i prije čišćenja. Pustite ga da se ohladi prije postavljanja ili skidanja dijelova. • Nakon upotrebe površina grijaćeg elementa može još neko vrijeme ostati vruća. • Prije čišćenja uređaj ostavite da se ohladi. • Nikada nemojte koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Upotreba dodataka koje ne preporučuje proizvođač uređaja može dovesti do ozljeda. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti. • Prije premještanja ili spremanja uređaj obavezno ostavite da se ohladi. • Nemojte sterilizirati jako male predmete koji mogu ispasti kroz rupe na mrežicama na podnožju i nastavku za sterilizaciju. • Uređaj nemojte izlagati izravnom sunčevom svjetlu i ekstremnim temperaturama. • Nikada ne postavljajte predmete izravno na grijači element dok je uređaj uključen. • Nemojte upotrebljavati aparat ako je pao na pod ili ima bilo kakvo oštećenje. Servis uređaja treba vršiti ovlašteni servisni predstavnik. Odnosite uređaj u ovlašteni servisni centar tvrtke Philips na popravak. • Uređaj uvijek upotrebljavajte i stavljajte na suhu, stabilnu, ravnu i



vodoravnu površinu. • Ne postavljajte uređaj na vruću površinu. • Nakon uporabe i kad se uređaj ohladi iz njega uvijek izlijte višak vode. • Isključite uređaj i iskopčajte ga iz napajanja prije zamjene dodatka ili približavanja dijelovima koji se tijekom upotrebe kreću. • Detaljne upute za čišćenje uređaja potražite u Kratkim uputama za korisnike. • Vanjski uvjeti, kao što su temperatura i nadmorska visina, mogu utjecati na rad ovog uređaja. • Uvijek iskopčajte uređaj iz struje kada ga ostavljate bez nadzora. • Uređaj nemojte pokušavati sami otvoriti ili popraviti. Obratite se centru za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj državi (pogledajte www.philips.com/support). • Šifra datuma proizvodnje YYWW nalazi se prostoru za spremanje kabela u podnožju uređaja.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj Philips uređaj sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Naručivanje dodatka

Kako biste kupili dodatke ili rezervne dijelove, posjetite web-mjesto www.philips.com/support ili se obratite distributeru tvrtke Philips. Također se možete obratiti centru za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj zemlji.

Recikliranje

Ovaj simbol znači da se električni proizvodi ne smiju odlagati zajedno s uobičajenim kućanskim otpadom.

Poštujte državne propise o zasebnom prikupljanju električnih proizvoda.



Podrška

Program podrške za sve proizvode, pojedinosti o potrošnji energije i EU izjavu o sukladnosti pronaći ćete na web-mjestu www.philips.com/support.

Tamo ćete pronaći i cijeli priručnik za korisnike.

Napomena: Za optimalnu učinkovitost iz uređaja treba redovno uklanjati kamenac. Ako to ne učinite, uređaj jednom može prestati raditi. Popravak u tom slučaju NIJE pokriven jamstvom.

Tartalom

Rövid üzembe helyezési útmutató	65
Fontos biztonsági tudnivalók.....	21
Tartozékok rendelése.....	23
Újrahasznosítás.....	23
Támogatás	23

Fontos biztonsági tudnivalók

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a fontos tudnivalókat, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Az áramütéssel szembeni védelem érdekében ne merítse a vezetékeket, a hálózati csatlakozódugókat vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. • A vízkömentesítésre vonatkozó utasítások be nem tartása a készülék visszafordíthatatlan károsodását okozhatja. • Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében soha ne szerelje szét az alappozítót. • Rövid tápkábelt biztosítunk, hogy csökkentjük a hosszabb kábel okozta összegabalyodás vagy megbotlás veszélyét. Hosszabb hosszabbítókábelek is kaphatók, és óvatos használat esetén ezek is használhatók. Hosszú hosszabbítókábel használata esetén a hosszabbítókábel jelölt, névleges elektromos adatainak legalább akkorának kell lenniük, mint a készülék névleges elektromos adatai, és a hosszabb kábelt úgy kell elhelyezni, hogy az ne lógjon le a pultról vagy az asztallapról, ahol a gyerekek meghúzhatják vagy megbototholhatnak benne. A hosszabbítóvezetékek földelt típusú, háromeres vezetékeknek kell lennie. • A készülék csak beltéri használatra szolgál.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, illetve hogy ne érjen forró felülethez. • A kábelfelesleget a készülék alappozitánál található kábeltartó használatával kell tárolni. • A készüléket kizárólag földelt fali aljzathoz csatlakoztassa. Mindig győződjön meg róla, hogy a készülék csatlakozóját helyesen illesztette a fali aljzatba. • A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék alján feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel. • Amennyiben hosszabbítóra van szüksége, ügyeljen arra, hogy földelt és legalább 13 amper osztályzatút használjon. • Ne működtessen semmilyen készüléket sérült vezetékekkel vagy csatlakozódugóval, illetve a készülék meghibásodása vagy bármilyen módon történő sérülése után. Vizsgálat, javítás vagy beállítás céljából juttassa vissza a készüléket a legközelebbi hivatalos szervizbe. • Ne tegye a készüléket forró gáz- vagy elektromos tűzhelyre vagy annak közelébe vagy felmelegített sütőbe. • A készüléket fizikai, szellemi vagy érzékszervi károsodásokkal élő, vagy a készülék használatában járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék

biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. • A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a vezetéket tartsa gyermekektől távol. Vigyázzon, hogy gyermekek ne maradjanak felügyelet nélkül a készülék közelében, és ne játsszanak vele. • Ne öntsön vizet a hálózati csatlakozóra. • A nem megfelelő használatból adódó sérülések elkerülése érdekében a készüléket csak a használati útmutatóban leírtak szerint használja. • Ne melegítse elő a készüléket. • A tej melegítésekor mindig egy kupakkal teljesen összeszerelt cumisüveget helyezzen a cumisüveg-melegítőbe a víz hozzáadása előtt. • Ne felejtse el vizet hozzáadni a cumisüveg-melegítő bekapcsolása előtt. • A forró víz súlyos égési sérüléseket okozhat. Legyen óvatos, ha a készülékben forró víz van. • A készülék hozzáférhető felületei használata közben felforrósodhatnak, és használat után is megőrizhetnek valamennyi hőt. • Ne mozgassa a forró vizet tartalmazó készüléket. • Ha az étel vagy a tej elérte a kívánt hőmérsékletet, vegye ki a cumisüveget vagy a tartódőnyöt a melegítőből. A cumisüveg-melegítőben hagyott étel vagy tej hőmérséklete tovább növekszik. • A készülék belsejében nincsenek javítható alkatrészek. Ne kísérelje meg önállóan felnyitni, szervizelni vagy megjavítani a készüléket. • Működés közben a készülék jelentősen felmelegszik, ezért ne érintse meg, mert megégetheti magát. Ne érjen a készülék felforrósodott részeihez! Csak a fogantyúkat és a gombokat használja. • Ügyeljen rá, hogy a fedél nyílásán keresztül és a fedél eltávolításakor forró gőz távozik a készülékből. A gőz égési sérüléseket okozhat. • Ne érintse meg az alapot, a sterilizációs tartozékot vagy a fedelet működés közben vagy rövid idővel utána, mert nagyon forrók lehetnek. A kinyitás előtt hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletűre. A fedelet és a sterilizációs tartozékot csak a markolatuknál fogva emelje fel. • Ne mozdítsa el és ne nyissa ki a készüléket használat közben, vagy ha a benne lévő víz még forró. • Használat közben ne helyezzen más tárgyat a készülék tetejére. • Csak tiszta, adalékmentes vizet használjon. • Ne tegyen se fertőtlenítőszert, se másfajta vegyszert a készülékbe. • Sterilizáláshoz ne töltsön a tartályba a jelzésnél vagy 60 ml-nél több vizet. • A készülékben csak cumisüvegeket és gőzzel sterilizálható eszközöket sterilizáljon. Ellenőrizze a sterilizálni kívánt eszközök felhasználói kézikönyvében, hogy sterilizálhatók-e ebben a készülékben. • Ha le szeretné állítani a műveletet, a bekapcsológomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket. • A készülék leválasztásához nyomja meg a bekapcsológombot, hogy kikapcsolja, majd húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. • A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. • Az esetleges sérülések elkerülése érdekében a készüléket mindig a rendeltetésének megfelelően használja. • Ez a készülék háztartási vagy hasonló felhasználásra ajánlott, mint például: vendégházak, „szoba reggelivel” típusú szálláshelyek, ületek, irodák és más munkahelyi környezetek személyzeti konyhái, valamint szállodák, motelek és más vendéglátói környezetek vendégei számára. • Ne melegítse túl az ételt. • Etetés előtt győződjön meg arról, hogy az étel biztonságos hőmérsékletű, és húzza ki a vezetéket a fali aljzatból. Ne hagyja a vezetéket gyermekek számára elérhető helyen. A tej hőmérsékletének ellenőrzéséhez, óvatosan, körkörösén rázza meg az üveget, és spriceljén néhány cseppet a csuklója belső részére. • Tisztítás előtt, és amikor a készülék nincs használatban, húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. Hagyja lehűlni, mielőtt alkatrészeket helyez fel vagy vesz le. • A fűtőelem felülete a használatot követően is forró maradhat. • A tisztítás előtt hagyja teljesen kihűlni a készüléket. • Soha ne használjon más gyártótól származó vagy a Philips által nem kifejezetten ajánlott tartozékokat vagy alkatrészeket. A készülék gyártója által nem ajánlott tartozékok használata sérüléseket okozhat. Ha ilyen tartozékot vagy alkatrészt



használ, érvényét veszti a garancia. • Mielőtt mozgatná vagy eltenné a készüléket, mindig hagyja teljesen lehűlni. • Ne sterilizáljon olyan kis méretű eszközöket, amelyek az alapzaton található szűrők vagy a sterilizációs tartozékok nyílásain keresztül kieshetnek. • A készüléket ne tegye ki nagy hőhatásnak és közvetlen napfénynek. • Ha a készülék be van kapcsolva, ne helyezzen semmit közvetlenül a fűtőelemre. • Ne használja a készüléket, ha az leesett vagy bármilyen más módon megsérült. Bármilyen egyéb szervizelést csak hivatalos szervizképviselőnek szabad elvégeznie. Vigye el a készüléket javításra a Philips hivatalos szervizközpontjába. • Mindig száraz, stabil és vízszintes felületen tárolja és használja a készüléket. • Ne helyezze a készüléket forró felületre. • Használat után öntse ki a maradék vizet a készülékből, ha már lehűlt. • Alkatrész cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a fali aljzatból. • A részletes tisztítási utasításokat lásd a Rövid üzembe helyezési útmutatóban. • A környezeti hatások (pl. hőmérséklet és magasság) befolyásolhatják a készülék működését. • Mindig válassza le a készüléket az áramforrásról, ha felügyelet nélkül hagyja. • Ne próbálja önállóan felnyitni vagy megjavítani a készüléket. Forduljon a Philips helyi ügyfélszolgálatához (lásd: www.philips.com/support). • A gyártási dátum kódja (ÉÉHH (év,hét)) a készülék alapzatának kábeltároló rekeszében található.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez az Philips készülék az elektromágneses terekre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

Tartozékok rendelése

A tartozékok és pótolandó kellékek vásárlásához látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy forduljon Philips márkakereskedőjéhez. Felveheti a kapcsolatot a Philips magyarországi ügyfélszolgálatával is.

Újrahasznosítás

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos készülékeket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Tartsa be az elektromos készülékek külön történő gyűjtésére vonatkozó országos előírásokat.



Támogatás

Terméktámogatásért, az energiafogyasztási adatokért és az EU-megfelelőségi nyilatkozatért látogasson el a www.philips.com/support weboldalra.

A teljes használati útmutatót is megtalálhatja ott.

Megjegyzés: Az optimális teljesítmény érdekében a készüléket rendszeresen vízkömentesíteni kell. Ha ezt nem teszi meg, a készülék esetleg leállhat. Ebben az esetben a javításra NEM vonatkozik a garancia.

Բովանդակություն

Օգտագործման հակիրճ ձեռնարկ.....	65
Մնվտանգության կարևոր տեղեկատվություն.....	24
Պահեստամասերի պատվիրում.....	26
Վերամշակում.....	27
Աջակցություն.....	27

Մնվտանգության կարևոր տեղեկատվություն

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր կարդացեք այս կարևոր տեղեկատվությունը և պահեք այն՝ հետագայում օգտվելու համար:

Նախազգուշացում

- Էլեկտրահարումից խուսափելու նպատակով մի ընկղմեք հոսանքի լարերը, խրոցները կամ սարքը ջրի կամ որևէ այլ հեղուկի մեջ: • Նստվածքի մաքրման հրահանգներին չհետևելը կարող է անուղղելի վնասվածքների պատճառ դառնալ:
- Երբեք մի քանդեք հիմքը՝ էլեկտրահարման վտանգից խուսափելու համար:
- Երկար լարի խճճվելու կամ սայթաքելու ռիսկը նվազեցնելու համար տրամադրվում է կարճ սնուցման լար: Առկա են ավելի երկար երկարացման լարեր, և կարող են օգտագործվել, եթե զգուշություն պահպանեք: Եթե երկար երկարացման լար է օգտագործվում, ապա դրա վրա նշված էլեկտրական հզորությունը պետք է ամնվազն հավասար լինի սարքի էլեկտրական հզորությանը: Բացի այդ, ավելի երկար լարի լարանցումը չպետք է կատարվի խոհանոցային սեղանի կամ մակերեսի վրայով, որը կարող է սայթաքելու պատճառ դառնալ կամ քաշվել երեխաների կողմից: Երկարացման լարը պետք է լինի հողանցված տեսակի 3-լարանոց լար: • Սարքն օգտագործեք միայն փակ տարածքներում: • Թույլ մի տվեք, որ հոսանքի լարը կախվի սեղանի կամ աշխատանքային մակերեսի եզրից կամ դիպչի տաք մակերեսներին: • Ավելորդ լարը պահեք սարքի հատակին գտնվող լարը փաթաթելու գործառնությունից միջոցով: • Սարքը պետք է միացնել միայն հողանցված վարդակին: Միշտ համոզվեք, որ խրոցակը հոսանքի վարդակի մեջ պատշաճ կերպով է մտցված: • Սարքն օգտագործելուց առաջ համոզվեք, որ դրա հատակին նշված լարումը համապատասխանում է էլեկտրասնուցման լարման տեղական նորմերին: • Եթե անհրաժեշտ է երկարացման լար, համոզվեք, որ այն հողանցված է (առնվազն 13 Ա): • Մի գործարկեք սարքը վնասված լարով կամ խրոցով, կամ սարքի խափանումից կամ որևէ կերպ վնասվելուց հետո: Ստուգման, նորոգման կամ կարգավորման համար սարքը տարեք մոտակա լիազորված սպասարկման կենտրոն: • Մի տեղադրեք սարքը տաք զազային կամ էլեկտրական վառարանի վրա կամ մոտ, կամ տաքացրած ջեռոցում: • Սարքը կարող են օգտագործել սահմանափակ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր

ունակություններ կամ փորձի և գիտելիքների պակաս ունեցող անձինք, եթե նրանց տրամադրվել են սարքի անվտանգ օգտագործման հրահանգները, կամ ապահովվել է վերահսկողություն՝ անվտանգ օգտագործումը երաշխավորելու համար և, եթե նրանք տեղեկացված են դրա հետ կապված վտանգների մասին:

• Երեխաներին չի թույլատրվում օգտագործել այս սարքը: Սարքը և դրա լարը պահելը երեխաների համար անհասանելի տեղում: Երեխաները պետք է լինեն վերահսկողության ներքո՝ համոզվելու, որ նրանք չեն խաղում սարքի հետ: • Թույլ մի տվեք, որպեսզի էլեկտրասնուցման վարդակի մեջ ջուր անցնի: • Վնասվածքներից խուսափելու համար սարքն օգտագործեք միայն օգտագործման ձեռնարկի հրահանգներին համաձայն: • Նախապես մի տաքացրեք սարքը: • Կաթ տաքացնելիս տաքացուցիչի մեջ դրեք միայն ամբողջությամբ հավաքված շիշը կափարիչով՝ նախքան ջուր ավելացնելը: • Նախքան մանկական սննդի տաքացուցիչը միացնելը, համոզվեք, որ ջուրը լցրել եք: • Եռման ջուրը կարող է լուրջ այրվածքների պատճառ դառնալ: Չգուշ եղեք, երբ սարքի մեջ եռման ջուր կա: • Սարքի բաց մակերեսները կարող են տաքանալ օգտագործման ժամանակ և օգտագործելուց հետո պահել մնացորդային ջերմություն: • Մի տեղափոխեք սարքը, երբ դրա մեջ տաք ջուր կա: • Մանկական սնունդը կամ կաթը մինչև պահանջվող ջերմաստիճանը տաքացնելուց հետո շիշը կամ տարան հանեք մանկական սննդի տաքացուցիչից: Եթե դրանք թողնեք մանկական սննդի տաքացուցիչում, մանկական սնունդը կամ կաթը կշարունակեն տաքանալ: • Սարքը չի պարունակում այնպիսի մասեր, որոնք տեխսպասարկում են պահանջում օգտագործողի կողմից: Մի փորձեք ինքնուրույն բացել, սպասարկել կամ վերանորոգել սարքը: • Աշխատանքի ընթացքում սարքը շատ տաքանում է, ուստի սարքի տաք մասերին դիպելիս հնարավոր են այրվածքներ առաջանալ: Մի դիպեք տաք մակերևույթներին: Օգտագործեք միայն բռնակները: • Օգտագործման ժամանակ զգուշացեք կափարիչի անցքից դուրս եկող տաք գոլորշուց կամ երբ հանում եք կափարիչը: Գոլորշին կարող է այրվածքների պատճառ դառնալ: • Սարքն օգտագործելու ժամանակ և դրանից անմիջապես հետո մի դիպեք հիմքին, մանրէագերծման կցամասին կամ կափարիչին, քանի որ դրանք կարող են շատ տաք լինել: Նախքան բացելը՝ սպասեք, որպեսզի սարքը վերադառնա սենյակային ջերմաստիճանի: Կափարիչը և մանրէագերծման կցամասը բարձրացրեք միայն բռնակներով: • Մի տեղաշարժեք կամ բացեք սարքը օգտագործման ժամանակ կամ մինչև ջուրն ամբողջությամբ չառաչի: • Երբեք առարկաներ մի դրեք սարքի վրա, երբ այս օգտագործվում է: • Օգտագործեք միայն ջուր՝ առանց որևէ հավելանյութի: • Սարքի մեջ մի լցրեք սպիտակեցնող կամ այլ քիմիական նյութեր: • Մանրէագերծման համար տարայի մեջ մի լցրեք նշագծից կամ 60 մլ-ից շատ ջուր: • Մանրէագերծեք միայն մանկական կերակրման շշերը և այլ առարկաներ, որոնք համատեղելի են այս սարքի հետ: Տե՛ս օգտագործողի ձեռնարկը՝ պարզելու համար, թե որ առարկաները կարող են մանրէագերծվել այս սարքում: • Սարքի աշխատանքը դադարեցնելու համար սեղմեք Մնուցման կոճակը՝ սարքն անջատելու համար: • Սարքն անջատելու համար սեղմեք Մնուցման կոճակը, ապա հանեք խրոցը էլեկտրասնուցման վարդակից: • Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար: • Մի օգտագործեք սարքը նախատեսված նշանակությունից այլ նպատակների համար՝ հնարավոր վնասվածքներից խուսափելու համար: • Այս սարքը նախատեսված է օգտագործել կենցաղային և նմանատիպ նպատակներով, օրինակ՝ հյուղական տներում, հյուրատներում, խանութների, գրասենյակների և աշխատանքային այլ հաստատությունների խոհանոցային տարածքներում աշխատող անձնակազմի, ինչպես նաև



հյուրանոցներում, մոթելներում և բնակելի այլ տարածքներում բնակվող հյուրերի կողմից: • Խորհուրդ չի տրվում կերակուրը երկար տաքացնել: • Մնունդը տալուց առաջ համոզվեք, որ այն անվտանգ ջերմաստիճանի է, և անջատեք լարը էլեկտրասնուցման վարդակից: Մի թողեք լարը երեխաների համար հասանելի վայրում: Կաթի ջերմաստիճանը ստուգելու համար մի փոքր թափահարեք շիշը և մի քանի կաթիլ կաթեցրեք ձեր դաստակի ներսի հատվածի վրա: • Մնջատեք սարքը էլեկտրական վարդակից լվանալուց առաջ, և երբ այն չի օգտագործվում: Մասերը տեղադրելուց կամ հանելուց առաջ թողեք, որ սառչի: • Օգտագործելուց հետո տաքացնող մասի մակերեսը մնացորդային տաքություն է պահում: • Մաքրելուց առաջ թողեք, որպեսզի սարքը սառչի: • Երբեք մի օգտագործեք ուրիշ արտադրողների լրասարքեր կամ մասեր, կամ այնպիսիք, որոնք Philips-ը մասնավորապես խորհուրդ չի տալիս: Սարքի արտադրողի կողմից խորհուրդ չտրվող լրասարքերի օգտագործումը կարող է հանգեցնել վնասվածքների: Եթե դուք օգտագործում եք այդպիսի արքստարներ կամ մասեր, ձեր աշխարհը անվավեր է դառնում: • Տեղափոխելուց կամ պահելուց առաջ միշտ թողեք, որպեսզի սարքը սառչի: • Մի մանրագրեք շատ փոքր առարկաներ, որոնք կարող են ընկնել հիմքի էկրանների և մանրէագրծման կցամասի վրա գտնվող անցքերի միջով: • Մի ենթարկեք սարքը արևի ուղիղ ճառագայթների կամ բարձր ջերմաստիճանի ազդեցությանը: • Երբեք առարկաներ մի դրեք անմիջապես տաքացնող մասի վրա, երբ սարքը միացված է: • Մի օգտագործեք սարքը, եթե այն ընկել է կամ որևէ կերպ վնասվել է: Ցանկացած այլ սպասարկում պետք է կատարվի լիազորված սպասարկման ներկայացուցչի կողմից: Վերանորոգման համար տարեք Philips-ի լիազորված սպասարկման կենտրոն: • Միշտ տեղադրեք և օգտագործեք սարքը չոր, կայուն, հարթ և հորիզոնական մակերևույթի վրա: • Սարքը մի դրեք տաք մակերևույթի վրա: • Միշտ թափեք սարքի մեջ մնացած ջուրը սարքն օգտագործելուց հետո, երբ այն սառել է: • Մնջատեք սարքը և էլեկտրասնուցման վարդակից հանեք լարը՝ սարքի մասերը փոխելուց կամ օգտագործման ժամանակ շարժվող մասերին դիպելուց առաջ: • Մաքրման մանրամասն հրահանգների համար տես Սրագ մեկնարկի ձեռնարկը: • Սարքի աշխատանքի վրա կարող են ազդել շրջակա միջավայրի պայմանները, օրինակ՝ օդի ջերմաստիճանը և բարձրությունը ծովի մակարդակից: • Միշտ անջատեք սարքը էլեկտրասնուցման վարդակից, եթե այն թողնում եք առանց հսկողության: • Մի փորձեք ինքնուրույն բացել կամ վերանորոգել սարքը: Դիմեք ձեր երկրում գործող Philips-ի Զաճախորդների սպասարկման կենտրոն (տես www.philips.com/support): • Արտադրության ամսաթվի կոդը՝ SSČC, գտնվում է լարի պահման խցիկում՝ սարքի հիմքում:

Էլեկտրամագնիսական դաշտեր (EMF)

Philips-ի այս սարքը համապատասխանում է էլեկտրամագնիսական դաշտերի ազդեցության վերաբերյալ կիրառվող բոլոր ստանդարտներին և նորմերին:

Պահեստամասերի պատվիրում

Պահեստամասեր կամ պիտույքներ գնելու համար այցելեք www.philips.com/support կայք կամ Philips-ի տեղական ներկայացուցչական արահ: Կարող եք նաև դիմել Ձեր երկրում գործող Philips-ի Զաճախորդների աջակցման կենտրոն:

Վերամշակում

Սա նշանակում է, որ էլեկտրական սարքավորումները չեն կարող թափոնացվել սովորական կենցաղային աղբի հետ միասին:

Հետևեք էլեկտրական ապրանքների աղբահանման վերաբերյալ ձեր երկրում ընդունված կանոններին:



Աջակցություն

Ապրանքի վերաբերյալ ցանկացած աջակցության համար խնդրում ենք այցելել

www.philips.com/support կայք:

Այնտեղից կարող եք ներբեռնել նաև օգտագործողի ամբողջական ձեռնարկը:

Նշում. Այս սարքը հարկավոր է պարբերաբար մաքրել նստվածքներից՝ դրա օպտիմալ աշխատանքն ապահովելու համար: Հակառակ դեպքում սարքը կարող է այլևս չաշխատել: Այս դեպքում երաշխիքը Ձի տարածվում վերանորոգման ծախսերի վրա:

მინაარსი

მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.....	65
მნიშვნელოვანი ინფორმაციის უსაფრთხოების შესახებ	28
აქსესუარების შეკვეთა.....	31
გადამუშავება	31
მხარდაჭერა	31

მნიშვნელოვანი ინფორმაციის უსაფრთხოების შესახებ

ყურადღებით წაიკითხეთ ეს მნიშვნელოვანი ინფორმაცია მოწყობილობის გამოყენებამდე და შეინახეთ მომავალში გამოსაყენებლად.

გაფრთხილება

• დენის დარტყმის თავიდან ასაცილებლად, არ მოათავსოთ სადენები, ელექტროჩანგლები ან მოწყობილობა წყალში ან სხვა სითხეში. • ნადებისგან გასუფთავების ინსტრუქციების შეუსრულებლობამ შეუქცევადი დაზიანება შეიძლება გამოიწვიოს. • არასდროს მოხსნათ მოწყობილობას ძირი, რათა თავიდან აიცილოთ დენის დარტყმის რისკი. • კომპლექტში შედის მოკლე დენის კაბელი, რათა თავიდან იქნეს აცილებული გრძელ კაბელთან დაკავშირებული ფეხის წამოკვრის საფრთხე. ასევე ხელმისაწვდომია უფრო დიდი ზომის დამაგრძელებელი კაბელები, რომელთა გამოყენება შეიძლება სიფრთხილის ზომების დაცვის შემთხვევაში. თუ იყენებთ დიდი ზომის დამაგრძელებელ კაბელს, მასზე მოცემული დენის სიმძლავრის პარამეტრები უნდა იყოს მინიმუმ მოწყობილობის დენის სიმძლავრის პარამეტრების ტოლი, ამასთანავე გრძელი კაბელი ისე უნდა მოათავსოთ, რომ არ იყოს გადმოკიდებული მაგიდის ზედაპირიდან, რათა თავიდან აიცილოთ ფეხის წამოკვრის ან ბავშვის მიერ გამოქაჩვის საფრთხე. დამაგრძელებელი კაბელი უნდა იყოს დამინების სისტემის მქონე 3-წვერიანი კაბელი. • მოწყობილობა გამოიყენეთ მხოლოდ დახურულ სივრცეში. • დენის კაბელი ისე უნდა მოათავსოთ, რომ არ იყოს გადმოკიდებული მაგიდის ან სამუშაო ზედაპირის კიდეებიდან და არ უნდა ეხებოდეს ცხელ ზედაპირებს. • კაბელის ზედმეტი მონაკვეთი შემთხვევით მოწყობილობის ძირზე არსებულ კაბელებისთვის განკუთვნილ ნაწილს. • მოწყობილობა შეაერთეთ მხოლოდ დამინებულ კედლის როზეტში. ყოველთვის შეამოწმეთ, სწორად არის თუ არა შეერთებული მტკეპრი კედლის როზეტში. • მოწყობილობის გამოყენებამდე დარწმუნდით, რომ მის ძირზე მოცემული ძაბვის პარამეტრები შეესაბამება ადგილობრივი ელექტროქსელის ძაბვას. • თუ დამაგრძელებელი გჭირდებათ, დარწმუნდით, რომ ის დამინებულია (მინიმუმ 13 ამპერი). • არ გამოიყენოთ დაზიანებული კაბელის ან ელექტროჩანგლის მქონე მოწყობილობა ან თუ ეს მოწყობილობა გაუმართავად მუშაობს ან აღენიშნება რაიმე სხვა

დაზიანება. მოწყობილობის შესამოწმებლად, შესაკეთებლად ან დასარეგულირებლად მიიტანეთ ის უახლოეს სერვის-ცენტრში. • არ მოათავსოთ მოწყობილობა ცხელ გაზის ან ელექტრო ქურაზე, მის სიახლოვეს ან ცხელ ლუმენში. • ამ მოწყობილობის გამოყენება დასაშვებია შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების მქონე ან გამოცდილებისა და ცოდნის არმქონე პირებისთვის, თუ ისინი მეთვალყურეობის ქვეშ იმყოფებიან ან ინსტრუქცია მიიღეს მოწყობილობის უსაფრთხო გამოყენებასთან დაკავშირებით და ესმით არსებული საფრთხეების შესახებ. • ბავშვებისთვის აკრძალულია ამ მოწყობილობის გამოყენება. მოწყობილობა და მისი კაბელი ბავშვებისთვის მიუწვდომელი ადგილისაა შეინახეთ. არ მისცეთ ბავშვებს ამ მოწყობილობით თამაშის უფლება. • ნუ დაასხამთ წყალს დენის შტეკსელს. • არასწორად გამოყენებით მიღებული დაზიანების თავიდან ასაცილებლად მოწყობილობა გამოიყენეთ მხოლოდ მომხმარებლის სახელმძღვანელოში მოცემული ინსტრუქციების მიხედვით. • ნუ გაათბობთ მოწყობილობას წინასწარ. • რძის შეთბობის დროს, სრულად აწყობილი და თავსახურიანი ბოთლი მოათავსეთ ბოთლის გამათბობელში და მხოლოდ ამის შემდეგ დაამატეთ წყალი. • ბოთლის შემთბობის ჩართვამდე დარწმუნდით, რომ წყალი ჩასხმულია. • მდლარე წყალმა შესაძლოა გამოიწვიოს ძლიერი დამწვრობა. გამოიჩინეთ სიფრთხილე, როდესაც მოწყობილობაში ცხელი წყალია. • მოწყობილობის ღია ზედაპირზე შეიძლება გაცხელდეს გამოყენების დროს და შემდეგაც შეინარჩუნოს სითბო. • არ გადაადგილოთ მოწყობილობა, თუ მასში ცხელი წყალია. • მას შემდეგ, რაც საკვები ან რძე საჭირო ტემპერატურას მიაღწევს, ბოთლის შემთბობიდან ამოიღეთ ბოთლი ან კონტეინერი. თუ ბოთლის შემთბობში საკვებს ან რძეს დატოვებთ, მათი ტემპერატურა მოიმატებს. • მოწყობილობის შიგნით არ არის მომსახურე ნაწილები. არ შეეცადოთ მოწყობილობის თავად გახსნა, მომსახურება ან შეკეთება. • მუშაობის დროს მოწყობილობა ძალიან ცხელდება და შეხების შემთხვევაში შეიძლება დამწვრობა გამოიწვიოს. არ შეეხეთ ცხელ ზედაპირებს. გამოიყენეთ მხოლოდ სახელურები და რეგულატორები. • უფრთხილდით ხუფის თავსახურიდან გამოსულ ცხელ ორთქლს თავსახურის მოხდინას. ორთქლმა შეიძლება დამწვრობა გამოიწვიოს. • არ შეეხეთ ძირს, სტერილიზაციის აქსესუარს ან თავსახურს მოწყობილობის მუშაობის დროს ან უშუალოდ მუშაობის დასრულების შემდეგ, რადგან ეს ნაწილები შეიძლება ძალიან ცხელი იყოს. თავსახურის მოხსნამდე დაელოდეთ მოწყობილობის გაგრილებას ოთახის ტემპერატურამდე. თავსახურის ან სტერილიზაციის აქსესუარის ასაწვად ყოველთვის გამოიყენეთ სახელურები. • არ გადაადგილოთ და არ გახსნათ მოწყობილობა მუშაობის დროს ან სანამ მასში არსებული წყალი ჯერ კიდევ ცხელია. • მოწყობილობაზე არ დაწყეთ საგნები მისი მუშაობის დროს. • გამოიყენეთ წყალი ყოველგვარი დანამატების გარეშე. • მოწყობილობაში არ ჩაასხათ მათეთრებელი ან სხვა ქიმიური ნივთიერებები. • სტერილიზაციის დროს, წყლის ჩასხმის დროს არ გადააცილოთ რეზერვუარზე არსებული ნიშნულს ან არ ჩაასხათ 60 მლ-ზე მეტი წყალი. • სტერილიზაცია ჩაუტარეთ მხოლოდ ბავშვის კვებისთვის განკუთვნილ ბოთლებს და სხვა საგნებს, რომლებიც ერგება ამ მოწყობილობას. იხილეთ მომხმარებლის სახელმძღვანელო, რათა დარწმუნდეთ, რომ გასასტერილებელი ნივთები თავსებადია ამ მოწყობილობასთან. • თუ გსურთ ოპერაციის შეჩერება, მოწყობილობის გასატიშად დააჭირეთ ჩართვის ლილავს. • მოწყობილობის ქსელიდან ჩაასახსნელად, პირველ რიგში გათიშეთ ის ჩართვის ლილავის მეშვეობით და შემდეგ გამოაერთეთ ელექტროჩანგალი კედლის როზეტიდან. • ეს



მონყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად.

- დაშავების თავიდან ასაცილებლად, მონყობილობა გამოიყენეთ მხოლოდ დანიშნულებისამებრ.
- ეს მონყობილობა განკუთვნილია საყოფაცხოვრებო და მსგავს პირობებში გამოსაყენებლად, როგორიცაა ფერწები, საოჯახო სასტუმროები, პერსონალისთვის განკუთვნილი სასადილო სივრცეები მაღაზიებში, ოფისებსა და სხვა სამუშაო ადგილებში. ასევე, ის შეიძლება გამოიყენონ სტუმრებმა სასტუმროებში, მოტელებსა და საცხოვრებელი ტიპის შენობებში.
- საკვები არ უნდა გააცხელოთ დიდი ხნის განმავლობაში.
- ბავშვისთვის მიცემამდე დარწმუნდით, რომ საკვები უსაფრთხო ტემპერატურამდეა გაგრილებული და გამოაერთეთ კაბელი კედლის როზეტიდან. შეინახეთ კაბელი ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილას. რძის ტემპერატურის შესამოწმებლად, ფრთხილად დაატრიალეთ ბოთლი და დაისხით რამდენიმე წვეთი მაჭაზე.
- როდესაც არ იყენებთ ან თუ მის განმენდას აპირებთ, გამოაერთეთ მონყობილობა ელექტროქსელიდან. ნაწილების დამატებამდე ან მოხსნამდე დაელოდეთ მონყობილობის გაგრილებას.
- გამოყენების შემდეგ გამათბობელი ელემენტის ზედაპირი სითბოს შეინარჩუნებს.
- მონყობილობის განმენდამდე დაელოდეთ მის გაგრილებას.
- არასოდეს გამოიყენოთ აქსესუარები ან ნაწილები, თუ ისინი დაზიანებულია ან სხვა მწარმოებლების მიერ ან არის რეკომენდებული Philips-ის მიერ. იმ აქსესუარების გამოყენებამ, რომლებიც არ არის რეკომენდებული მონყობილობის მწარმოებლების მიერ, შეიძლება სხეულის დაზიანება გამოიწვიოს. ასეთ აქსესუარების ან ნაწილების გამოყენების შემთხვევაში თქვენი გარანტია გაუქმდება.
- მოწყობილობის გადატანამდე ან შენახვამდე ყოველთვის დაელოდეთ მის გაგრილებას..
- სტერილიზაცია არ ჩატარეთ ძალიან პატარა საგნებს, რომლებიც ბადის ან სტერილიზაციის აქსესუარის ძირის ნახვრეტებში შეიძლება გაეტიოს.
- მოარიდეთ მონყობილობა მზის პირდაპირ სხივებს ან მაღალ ტემპერატურას.
- საგნები არ დააწყით პირდაპირ გამათბობელ ელემენტზე, როცა მონყობილობა ჩართულია.
- მონყობილობა არ გამოიყენოთ დავარდნის ან ნებისმიერი სხვა სახით დაზიანების შემთხვევაში. ნებისმიერი სხვა სახის მომსახურება უნდა განხორციელდეს მხოლოდ ავტორიზებული სერვის-ცენტრის წარმომადგენლის მიერ. რემონტისთვის მიიტანეთ მონყობილობა Philips-ის ავტორიზებულ სერვის-ცენტრში.
- მონყობილობა ყოველთვის მოათავსეთ და გამოიყენეთ მშრალ, მყარ, თანაბარ და ჰორიზონტალურ ზედაპირზე.
- მონყობილობა არ დადოთ ცხელ ზედაპირზე.
- მონყობილობის მუშაობის დასრულების და მისი გაგრილების შემდეგ ყოველთვის გადაასხით დარჩენილი წყალი.
- აქსესუარების შეცვლამდე ან მოძრავ ნაწილებთან შეხებამდე გამოართეთ მონყობილობა და ჩასენით ის ელექტროქსელიდან.
- წმენდის დეტალური ინსტრუქციებისთვის იხილეთ „მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო“.
- მონყობილობის მუშაობაზე გავლენა შეიძლება მოახდინოს გარემოს ისეთმა პირობებმა, როგორიცაა ტემპერატურა და სიმაღლე ზღვის დონიდან.
- მონყობილობა ყოველთვის გამოართეთ კვების წყაროდან, თუ მას მეთვალყურეობის გარეშე ტოვებთ.
- არ სცადოთ მონყობილობის დამოუკიდებლად გახსნა ან შეკეთება. დაუკავშირდით თქვენს ქვეყანაში არსებულ Philips-ის მომხმარებელთა მომსახურების ცენტრს (იხილეთ www.philips.com/support).
- დამზადების თარიღის კოდი YVWW მითითებულია მონყობილობის ძირზე არსებულ კაბელის შესანახ განყოფილებაზე.

ელექტრომაგნიტური ველები (EMF)

ეს Philips მოწყობილობა შეესაბამება ყველა მოქმედ სტანდარტსა და რეგულაციას, რომელიც ეხება ელექტრომაგნიტური ველების გამოსხივებას.

აქსესუარების შეკვეთა

აქსესუარების ან სათადარიგო ნაწილების შესაძენად ეწვიეთ www.philips.com/support ან მიმართეთ თქვენს Philips-ის დილერთან. ასევე, შეგიძლიათ დაუკავშირდეთ თქვენს ქვეყანაში არსებულ Philips-ის მომხმარებელზე ზრუნვის ცენტრს.

გადამუშავება

ეს სიმბოლო ნიშნავს, რომ ელექტრონული პროდუქტი არ უნდა გადაადგოდეთ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად.



დაიცავით თქვენი ქვეყნის წესები ელექტრონული პროდუქტების ცალკე შეგროვების შესახებ.

მხარდაჭერა

ყველა პროდუქტის მხარდაჭერა შეგიძლიათ იპოვოთ მისამართზე: www.philips.com/support.

აქვე ხელმისაწვდომია მომხმარებლის სრული სახელმძღვანელო.

შენიშვნა: მაქსიმალურად ეფექტურად მუშაობისთვის აუცილებელია ამ მოწყობილობის რეგულარული გასუფთავება ნადებთან. თუ ამას არ გააკეთებთ მოწყობილობამ მუშაობა შეიძლება შეწყვიტოს. ასეთ შემთხვევაში თქვენი გარანტია არ დაფარავს შეკეთების ხარჯს.

Turiny

Trumpas vartotojo vadovas.....	65
Svarbi saugos informacija.....	32
Priedų užsakymas	34
Perdirbimas.....	34
Palaišymas	34

Svarbi saugos informacija

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šią svarbią informaciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

Ispėjimas

- Kad apsaugotumėte nuo elektros smūgio, nemerkite laidų, kištukų ar prietaiso į vandenį ar kitą skystį.
- Nesilaikant kalkių nuosėdų šalinimo instrukcijų galimas nepataisomas gedimas.
- Jokiu būdu neardykite stovo, nes gali kilti elektros šoko pavojus.
- Trumpas maitinimo laidą yra pateikiamas siekiant sumažinti užsikabinimo ar paslydimo dėl ilgesnio laido riziką. Ilgesni ilginamieji laidai yra prieinami ir gali būti naudojami, jei naudojantis jais bus laikomasi atsargumo priemonių. Jei naudojamas ilgas ilginamasis laidas, pažymėta ilginamojo laido elektrinė vardinė įtampa turi būti bent tokia pati kaip prietaiso elektrinė vardinė įtampa, o ilgesnis laidas turi būti išdėstytas taip, kad nekabėtų virš stalviršų ar stalo, kur vaikai galėtų už jo užkliūti arba jį patraukti. Ilginamasis laidas turi būti įžemintas trijų laidų laidas.
- Prietaisą naudokite tik patalpose.
- Nepalikite maitinimo laido nukarusio nuo stalo ar darbinio stalviršio krašto ir neleiskite, kad jis liestų karštus paviršius.
- Likusį laidą laikykite prietaiso apačioje esančiame laido suvyniojimo įrenginyje.
- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą. Visada įsitikinkite, kad kištukas tinkamai įkištas į sieninį elektros lizdą.
- Prieš naudojant prietaisą, patikrinkite, ar apačioje nurodytas įtampa atitinka vietinę įtampą.
- Jei būtina naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, kad naudojamas ilgintuvas yra įžemintas ir mažiausiai 13 amperų.
- Nenaudokite jokio prietaiso su pažeistu laidu ar kištuku, taip pat po to, kai prietaisas sugedo ar buvo kaip nors kitaip pažeistas. Grąžinkite prietaisą į artimiausią įgaliotą techninės priežiūros centrą apžiūrai, remontui arba reguliavimui.
- Nestatykite prietaiso ant arba šalia įkaitusios dujinės arba viryklės ir nedėkite jo į įkaitintą orkaitę.
- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ir protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių. Jie turi būti prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supažindinti su susijusiais pavojais.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams. Prietaisą ir jo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Neužpilkite vandens ant maitinimo kištuko.
- Jei norite išvengti sužalojimų dėl netinkamo naudojimo, prietaisą naudokite tik taip, kaip nurodyta šiame naudotojo

vadove. • Nekaitinkite prietaiso iš anksto. • Šildydami pieną, į buteliuko šildytuvą visada pirma įdėkite buteliuką su dangteliu. • Prieš įjungdami buteliuko šildytuvą patikrinkite, ar įpylėte vandens. • Karštu vandeniu galite stipriai nusideginti. Būkite atsargūs, kai prietaise yra karšto vandens. • Naudojant prietaisą jo paviršius gali įkaisti, o baigus naudoti, paviršius dar kurį laiką lieka karštas. • Nekilnokite prietaiso, jei jame yra karšto vandens. • Pasiekus reikiamą maisto ar pieno temperatūrą, išimkite buteliuką ar indelį iš buteliuko šildytuvo. Jei maistą ar pieną paliksite buteliuko šildytuve, maisto ar pieno temperatūra didės. • Prietaiso viduje nėra dalių, kurių priežiūrą būtų galima atlikti. Nebandykite prietaiso atidaryti, atlikti jo priežiūrą arba remontuoti. • Naudojamas prietaisas labai įkaista ir jį palietę galite nudegti. Nelieskite karštų paviršių. Naudokite tik rankenas arba rankenėles. • Būkite atsargūs nuimdami dangtį ir saugokitės karštų garų, sklindančių pro dangčio angą. Garai gali nudeginti. • Nelieskite stovo, sterilizacijai skirto priedo arba dangčio, kai prietaisas naudojamas ar iškart po to, nes šios dalys gali būti labai karštos. Prieš atidarydami palaukite, kol prietaisas sušils iki kambario temperatūros. Dangtelį ir sterilizavimo antgalį kelkite tik už jų rankenos. • Niekada neperkelkite ir neatidarykite prietaiso, kai jis naudojamas arba kai jame esantis vanduo vis dar karštas. • Nedėkite daiktų ant prietaiso, kai jis naudojamas. • Naudokite tik vandenį be jokių priedų. • Nepilkite į prietaisą baliklio ar kitų cheminių medžiagų. • Naudojant sterilizacijai, nepilkite vandens virš ant rezervuaro esančio indikatorius žymos arba daugiau nei 60 ml. • Sterilizuokite tik kūdikiams skirtus butelius ir kitus daiktus, kurie tinkami šiam prietaisui. Naudotojo vadove patikrinkite informaciją apie norimus sterilizuoti daiktus ir įsitinkinkite, kad jie yra tinkami šiam prietaisui. • Jeigu norite sustabdyti veikimą, paspauskite maitinimo mygtuką, kad išjungtumėte prietaisą. • Norėdami atjungti prietaisą nuo elektros tinklo, paspauskite maitinimo mygtuką, kad jį išjungtumėte, tada ištraukite kištuką iš sieninio lizdo. • Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. • Nenaudokite prietaiso kitoms reikmėms, išskyrus pagal paskirtį, kad būtų išvengta galimų sužalojimų. • Šis prietaisas yra skirtas naudoti buityje ir panašiose vietose, pvz., sodo nameliuose, viešbučiuose, kuriuose patiekiami pusryčiai, personalo virtuvėje parduotuvėse, biuruose ar kitoje darbinėje aplinkoje, taip pat svečiams viešbučiuose, moteliuose ir kitoje gyvenamojo tipo aplinkoje. • Negalima šildyti maisto pernelyg ilgai. • Prieš patiekdami įsitinkinkite, kad maistas yra saugios temperatūros, ir ištraukite laidą iš elektros lizdo. Nepalikite laido vaikams pasiekiamoje vietoje. Norėdami patikrinti pieno temperatūrą, švelniai pasukiokite buteliuką ir patikrinkite užlašindami kelis lašus ant vidinės riešo pusės. • Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, kai jo nenaudojate ir prieš valydami. Prieš uždėdami arba nuimdami dalis, leiskite jam atvėsti. • Panaudojus kaitinimo elemento paviršius kurį laiką gali būti karštas. • Prieš valydami prietaisą leiskite jam atvėsti. • Niekada nenaudokite jokių kitių gamintojų priedų ar dalių, kurių „Philips“ konkrečiai nerekomenduoja. Naudojant priedus, kurių nerekomenduoja prietaiso gamintojas, galite susižaloti. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija. • Prieš perkeldami arba prieš sandėliuodami palaukite, kol prietaisas atvės. • Nesterilizuokite labai mažų daiktų, kurie gali iškristi pro pagrindo ir sterilizavimo antgalio tinklėlių skylutes. • Saugokite šį prietaisą nuo didelės temperatūros ir tiesioginių saulės spindulių. • Nedėkite daiktų tiesiai ant kaitinimo elemento, kai prietaisas įjungtas. • Nenaudokite prietaiso, jei jis nukrito arba buvo bet koku būdu pažeistas. Bet kokią kitą priežiūrą turi atlikti įgaliotasis techninės priežiūros atstovas. Nuneškite įrenginį į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą remontui. • Prietaisą dėkite ir naudokite tik ant sauso, stabilaus, lygaus ir horizontalaus paviršiaus. • Nedėkite prietaiso ant karšto paviršiaus. • Visada panaudoję išpilkite iš prietaiso likusį vandenį, kai prietaisas atvėsta.



- Prieš keisdami priedus ar liesdami naudojant judančias dalis prietaisą išjunkite ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Išsamias valymo instrukcijas rasite greitojo paleidimo vadove.
- Aplinkos sąlygos, pvz., temperatūra ir aukštis virš jūros lygio, gali turėti įtakos šio prietaiso veikimui.
- Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, kai jis paliekamas be priežiūros.
- Nebandykite atidaryti ar taisyti prietaiso patys. Susisiekite su „Philips“ klientų aptarnavimo centru savo šalyje (žr. www.philips.com/support).
- Pagaminimo datos kodas YYWW yra nurodytas laido laikymo skyriuje, esančiame ant prietaiso pagrindo.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis Philips prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir nuostatus dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų ar atsarginių dalių, apsilankykite www.philips.com/support arba kreipkitės į „Philips“ platintoją. Taip pat galite susisiekti su savo šalies „Philips“ vartotojų aptarnavimo centru.

Perdirbimas

Šis simbolis reiškia, kad elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Dėl konkretaus elektros prietaisų surinkimo vadovaukitės savo šalies taisyklėmis.



Palaikymas

Visą informaciją apie gaminių palaikymą, išsamius elektros energijos suvartojimo duomenis ir ES atitikties deklaraciją rasite apsilankę svetainėje www.philips.com/support.

Visą naudotojo vadovą taip pat galite rasti čia.

Pastaba. Iš šio prietaiso reikia reguliariai šalinti kalkių nuosėdas, kad jis veiktų optimaliai. Jei to nedarysite, prietaisas galiausiai nustos veikti. Tokiu atveju garantija taisyso NEDENGIA.

Saturs

Īsa lietošanas pamācība	65
Svarīga drošības informācija	35
Piederumu pasūtīšana	37
Otrreizējā pārstrāde	37
Atbalsts	37

Svarīga drošības informācija

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo svarīgo informāciju un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Bridinājums

- Lai pasargātu no elektriskās strāvas trieciena, neiegremdējiet vadus, kontaktdakšas vai ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. • Neievērojot atkalķošanas norādījumus, var tikt radīti nelabojami bojājumi. • Nekad neizjauciet pamatni, lai izvairītos no riska saņemt elektrisko triecienu. • Tiek nodrošināts īss barošanas vads, lai samazinātu sapišanās vai pakļupšanas risku garākam vadam. Ir pieejami garāki pagarinātāji, un tos var izmantot, ja tos lietojat uzmanīgi. Ja tiek izmantots garš pagarinātājs, pagarinātāja norādītajam elektriskajam jaudas līmenim ir jābūt vismaz tikpat lielam kā ierīces elektriskajam jaudai, un garākajam vadam jābūt sakārtotam tā, lai tas nenokļūtu pāri darba virsmai vai galda virsmai, kur bērni var pakļupt vai uzvilkt. Pagarinātājam ir jābūt zemējuma tipa 3 vadu vadam. • Izmantojiet ierīci tikai iekštelpās. • Neļaujiet elektroapgādes vadam pārkarāties pāri galda vai darba virsmas malai vai pieskarties karstām virsmām. • Uzglabājiet lieko vadu, izmantojot vada aptīšanas funkciju ierīces pamatnē. • Pievienojiet ierīci tikai iezemētai sienas kontaktrozetei. Vienmēr pārliecinieties, vai kontaktdakša ir stingri ievietota sienas kontaktrozetē. • Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai apakšā norādītais spriegums atbilst vietējam spriegumam. • Ja nepieciešams izmantot pagarinātāju, pārliecinieties, vai tas ir iezemēts pagarinātājs ar nominālo strāvu vismaz 13 ampēri. • Nedarbiniet ierīci ar bojātu vadu vai kontaktdakšu, kā arī pēc tam, kad ierīce nedarbojas pareizi vai ir jebkādā veidā bojāta. Nogādājiet ierīci tuvākajā pilnvarotajā servisa centrā pārbaudei, remontam vai regulēšanai.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas gāzes vai elektriskā degļa vai tās tuvumā, kā arī uzkaršētā cepeškrāsnī. • Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību. • Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Ierīci un tās elektrības vadu glabāiet bērniem nepieejamā vietā. Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotāļties mazi bērni. • Neuzšļakstiet ūdeni uz kontaktdakšas. • Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietotāja rokasgrāmatai, lai novērstu

traumas nepareizas lietošanas dēļ. • Neuzkarsējiet ierīci. • Sildot pienu, pirms ūdens pievienošanas vienmēr ievietojiet pudeles sildītājā pilnībā saliktu pudeli ar vāciņu. • Pirms pudelišu sildītāja ieslēgšanas noteikti pievienojiet ūdeni. • Karsts ūdens var izraisīt nopietnus apdegumus. Esiet uzmanīgi, ja ierīcē ir karsts ūdens. • Ierīces pieejamās virsmas lietošanas laikā var kļūt karstas, un pēc lietošanas tās var tikt pakļautas atlikušajam siltumam. • Nepārvietojiet ierīci, ja tajā ir karsts ūdens. • Kad ēdiens vai piens ir sasilis līdz nepieciešamajai temperatūrai, izņemiet pudelīti vai trauku no pudelišu sildītāja. Ja ēdienu vai pienu atstāj pudelišu sildītājā, ēdiena temperatūra paaugstinās. • Ierīces iekšpusē nav detaļu, kurām var veikt apkopi. Nemēģiniet atvērt, apkopt vai labot ierīci saviem spēkiem. • Darbības laikā ierīce kļūst ārkārtīgi karsta un, pieskaroties tai, var gūt apdegumus. Nepieskarieties karstām virsmām. Lietoti tikai rokturi vai kloķi. • Uzmanieties no karstā tvaika, kas izplūst no atveres vāka vai pēc vāka noņemšanas. Tvaiks var izraisīt apdegumus. • Nepieskarieties pamatnei, sterilizācijas ierīcei vai vākam darbības laikā vai neilgi pēc tās, jo tie var būt ļoti karsti. Pirms atvēršanas pagaidiet, līdz ierīce atgriežas istabas temperatūrā. Paceliet vāku un sterilizācijas piederumu tikai aiz roktura. • Nekad nepārvietojiet un neatveriet ierīci lietošanas laikā vai kamēr ūdens tajā joprojām ir karsts. • Ierīces lietošanas laikā nekad uz tās nenovietojiet priekšmetus. • Izmantojiet tikai ūdeni bez piejaukumiem. • Neievietojiet ierīcē balinātāju vai citas ķīmiskas vielas. • Sterilizācijai neļaujiet ūdeni virs norādes uz rezervuāra vai 60 ml. • Sterilizējiet tikai zidaiņu pudelītes un citus šai ierīcei piemērotus priekšmetus. Pārbaudiet sterilizējamo priekšmetu lietošanas instrukcijas, lai pārliecinātos, vai tie ir piemēroti šai ierīcei. • Ja vēlaties pārtraukt darbību, nospiediet barošanas pogu, lai izslēgtu ierīci. • Lai atvienotu ierīci, nospiediet barošanas pogu, lai to izslēgtu, un pēc tam izņemiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas. • Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. • Lai izvairītos no iespējamjiem savainojumiem, neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, kā vien tai paredzētajam lietojumam. • Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgiem lietojumiem, piemēram, lauku mājām, naktsmītnēm un brokastīm, personāla virtuves zonām veikalos, birojos un citās darba vidēs, kā arī viesiem viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās. • Ēdiens nav jākarsē pārāk ilgi. • Pirms pasniegšanas pārliecinieties, vai ēdiens ir drošā temperatūrā, un atvienojiet vadu no sienas kontaktligzdas. Neatstājiet vadu bērniem nepieejamā vietā. Lai pārbaudītu piena temperatūru, viegli pagrieziet pudeli un pārbaudiet, uzsmidzinot dažus pilienus uz plaukstas locītavas iekšpusi. • Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad tā netiek lietota un pirms tīrīšanas. Pirms daļu uzvilkšanas vai noņemšanas ļaujiet tai atdzist. • Sildelementa virsma pēc lietošanas ir pakļauta atlikušajam siltumam. • Pirms tīrīšanas ļaujiet ierīcei atdzist. • Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, ko Philips nav īpaši ieteicis. Ierīces ražotāja neieteiktu piederumu izmantošana var izraisīt savainojumus. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā. • Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist pirms tās pārvietošanas vai novietošanas glabāšanā.. • Nesterilizējiet ļoti mazus priekšmetus, kas var izkrist caur caurumiem ekrānos uz pamatnes un sterilizācijas piederuma. • Nepakļaujiet ierīci tiešiem saules stariem vai ekstremālām temperatūrām. • Kad ierīce ir ieslēgta, nekad nenovietojiet priekšmetus tieši uz sildelementa. • Neizmantojiet šo ierīci, ja tā ir nokritusi vai bojāta. Jebkāda cita apkope jāveic pilnvarotam servisa pārstāvim. Nogādājiet to pilnvarotā Philips servisa centrā remontam. • Vienmēr novietojiet un lietojiet ierīci tikai uz sausas, stabilas un horizontālas virsmas. • Novietojiet ierīci uz karstas virsmas. • Pēc lietošanas, kad ierīce ir atdzisusi, vienmēr izņemiet atlikušo ūdeni no ierīces. • Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves, pirms maināt piederumus vai tuvojieties detaļām, kas pārvietojas lietošanas laikā.



• Detalizētus tīrīšanas norādījumus skatiet šajā lietošanas pamācībā. • Ierīces darbību var ietekmēt tādi vides apstākļi kā temperatūra un absolūtais augstums. • Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves, kad tā ir bez uzraudzības. • Nemēģiniet paši atvērt vai labot ierīci. Sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (skatiet www.philips.com/support). • Ražošanas datuma kods GGNN atrodas vada uzglabāšanas nodaļā ierīces pamatnē.

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni www.philips.com/support vai vērsieties pie sava Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centra darbiniekiem savā valstī.

Otrreizējā pārstrāde

Šis simbols nozīmē, ka elektriskos produktus nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ievērojiet vietējos noteikumus par elektrisko produktu savākšanu.



Atbalsts

Informāciju par visu produktu atbalstu, enerģijas patēriņu un ES atbilstības deklarāciju skatiet vietnē www.philips.com/support.

Tur var atrast arī pilnu lietošanas instrukciju.

Piezīme. Šī ierīce ir jāatkalķo regulāri, lai nodrošinātu optimālu darbību. Ja to nedarīsiet, ierīce var galu galā pārstāt darboties. Šādā gadījumā garantija NESEDZ tās remontu.

Содржина

Водич за брзо започнување	65
Важни безбедносни информации	38
Нарачување додатоци	40
Рециклирање	40
Поддршка	40

Важни безбедносни информации

Внимателно прочитајте ги овие важни информации пред да го користите апаратот и зачувајте ги за во иднина.

Предупредување

- За заштита од струен удар, немојте да ги потопувате каблите, приклучоците или уредот во вода или друга течност. • Непридржувањето до упатствата за отстранување бигор може да предизвика непоправлива штета. • Никогаш немојте да го расклопувате подножјето за да го избегнете ризикот од струен удар. • Се обезбедува краток кабел за напојување за да се намали ризикот од заплеткување или сопнување од подолг кабел. Достапни се подолги продолжни кабли и може да се користат ако се внимава при нивната употреба. Ако се користи долг продолжен кабел, означената електрична моќност на продолжниот кабел мора да биде со капацитет најмалку колку електричната моќност на уредот, а подолгиот кабел треба да се намести така што нема да виси врз плотната или масата каде што од него може да се сопнат или да го повлечат деца. Продолжниот кабел ќе биде кабел од тип за заземјување со 3 жици. • Апаратот користете го само во затворен простор. • Немојте да дозволите кабелот за напојување да виси преку работ на масата или работната површина и немојте да дозволувате да допира жешки површини. • Вишокот кабел чувајте го со функцијата за замотување на кабелот на подножјето на уредот. • Апаратот приклучувајте го само во заземјен сиден штекер. Секогаш проверувајте дали приклучокот правилно сте го вметнале во штекерот. • Пред да го користите уредот, проверете дали напонот што е означен на долниот дел соодветствува со локалниот напон. • Ако треба да користите продолжителен кабел, проверете дали е заземјен продолжителен кабел со јачина на струја од најмалку 13 ампера. • Немојте да ракувате со каков било уред со оштетен кабел или приклучок или откако уредот ќе има дефект или бил оштетен на каков било начин. Вратете го уредот во најблискиот овластен центар за сервисирање за да биде проверен, поправен или приспособен. • Не го ставајте уредот на или во близина на жешка гасна или електрична рингла или во загреана рерна. • Овој апарат може да го користат лица со ограничени физички, сензорни или ментални

способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиле упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности. • Овој апарат не смеат да го користат деца. Уредот и кабелот чувајте ги подалеку од дофат на деца. Децата треба да бидат под надзор за да се осигури да не си играат со уредот. • Не истурајте вода на приклучокот за напојување. • Апаратот користете го исклучиво на начинот што е опишан во упатството за користење за да избегнете повреди поради неправилно користење. • Не го загревајте апаратот. • Кога загревате млеко, секогаш поставувајте го целосно склопеното шише со капаче во грејачот за шишиња пред да додавате вода. • Не заборавајте да додадете вода пред да го вклучите грејачот за шишиња. • Врелата вода може да предизвика сериозни изгореници. Внимавајте кога уредот содржи жешка вода. • Површините на апаратот што ги допирате може да станат врели при користењето, како и да ја задржат топлината по користењето. • Не го поместувајте апаратот кога во него има врела вода. • Кога храната или млекото ќе ја достигнат потребната температура, отстранете го шишето или амбалажата од грејачот за шишиња. Ако оставите храна или млеко во грејачот за шишиња, температурата на храната или млекото се зголемува. • Апаратот не содржи делови што може да се сервисираат. Немојте да се обидувате самите да го отворате, сервисирате или поправате апаратот. • Апаратот значително се загрева при работењето и може да предизвика изгореници ако го допрете. Не допирајте ги жешките површини. Користете ги само рачките или дршките. • Внимавајте на врелата параа што излегува од отворот на капакот или кога ќе го подигнете капакот. Пареата може да предизвика изгореници. • Немојте да ги допирате подножјето, додатокот за стерилизирање или капакот во текот на или веднаш по работењето затоа што може да бидат многу жешки. Почекајте уредот да се врати на собна температура пред да отворате. Кревајте ги капакот и додатокот за стерилизирање само преку нивната дршка. • Никогаш немојте да го поместувате или отворате апаратот додека работи или ако водата во него е сè уште врела. • Никогаш не ставајте предмети врз апаратот додека работи. • Користете само вода без никакви адитиви. • Не ставајте белило или други хемикалии во уредот. • За стерилизирање, немојте да ставате вода над индикаторот на резервоарот, односно 60 ml. • Стерилизирајте само шишенца за бебиња и други предмети што се соодветни за овој апарат. Погледнете го упатството за користење на предметите што сакате да ги стерилизирате за да бидете сигурни дека се соодветни за овој уред. • Ако сакате да го сопрете работењето, притиснете го Копчето за вклучување за да го исклучите уредот. • За да го исклучите уредот, притиснете на Копчето за вклучување за да го исклучите, а потоа отстранете го приклучокот од сидниот штекер. • Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства. • Немојте да го користите уредот за што било поинакво од неговата наменета цел за да избегнете потенцијална повреда. • Овој апарат е наменет за користење во домаќинствата и слични места како што се фармите, угостителските објекти кои нудат ноќевање и појадок, кујните за персоналот во продавници, канцелариите и други работни опкружувања и од страна на гостите во хотели, мотели и други видови сместување. • Храната не смее предолго да се загрева. • Пред да послужувате, осигурете се дека храната е на безбедна температура и исклучете го кабелот од сидниот штекер. Немојте да го оставате кабелот на дофат на деца. За да ја проверите температурата на млекото, нежно промешајте го млекото во шишето и проверете ја температурата така што ќе прснете неколку капки млеко на внатрешната страна од



рачниот зглоб. • Исклучете го уредот кога не се користи и пред да го чистите. Оставете го да се излади пред да ставате или вадите делови. • Површината на грејниот елемент задржува топлина по користењето. • Оставете го апаратот да се олади пред да го чистите. • Никогаш немојте да користите никакви додатоци или делови од други производители или такви што Philips конкретно не ги препорачува. Користењето додатоци што не се препорачани од страна на производителот на уредот може да предизвика повреди. Доколку користите вакви додатоци или делови, вашата гаранција ќе престане да важи. • Секогаш оставајте апаратот да се излади пред да го преместувате или складираате. • Немојте да стерилизирате многу мали предмети што може да паднат во отворите во решетките на подножјето на додатокот за стерилизирање. • Немојте да го изложувате уредот на директна сончева светлина или екстремни температури. • Никогаш немојте да ставате предмети директно на грејниот елемент кога апаратот е вклучен. • Немојте да го користите апаратот ако паднал или ако има некакво оштетување. Какво било друго сервисирање може да го извршува овластен сервисен застапник. Однесете го во овластен сервисен центар на Philips за поправка. • Секогаш поставувајте и користете го апаратот на сува, стабилна, рамна и хоризонтална површина. • Не ставајте го апаратот на врела површина. • По употребата и кога ќе се олади апаратот секогаш истурајте ја преостанатата вода од него. • Исклучете го уредот и извадете го приклучокот од штекер пред да ги менувате додатоците или да пристапувате до деловите што се движат при употреба. • За детални упатства за чистење, видете го водичот за брзо започнување. • Условите во опкружувањето, како што се температурата и надморската височина, може да влијаат на работењето на овој апарат. • Секогаш исклучувајте го уредот од напојување кога ќе биде оставен без надзор. • Не се обидувајте сами да го отворите или поправате апаратот. Контактирајте со центарот за корисничка поддршка на Philips во вашата земја (погледнете на www.philips.com/support). • Шифрата за датумот на производство YYWW можете да ја најдете во преградата за чување на кабелот во подножјето на уредот.

Електромагнетни полиња (EMF)

Овој Philips уред е во согласност со сите важечки стандарди и регулативи во врска со изложеноста на електромагнетни полиња.

Нарачување додатоци

За да купите додатоци или резервни делови, одете на www.philips.com/support или кај дистрибутер на Philips. Исто така можете да се јавите во центарот за грижа на корисници на Philips во вашата земја.

Рециклирање

Овој симбол означува дека електричните производи не треба да се фрлаат во обичниот отпад од домаќинствата.



Придржувајте се до прописите во вашата земја за посебно собирање на електрични производи.

Поддршка

За целата поддршка за производот, одете на www.philips.com/support.

Целосниот прирачник за корисникот исто така може да се најде тука.

Забелешка: Овој апарат треба редовно да се чисти од бигор за да постигне оптимални перформанси. Во спротивно, апаратот може да престане да работи по одредено време. Во тој случај, вашата гаранција НЕ ја покрива поправката.

Spis treści

Skrócona instrukcja obsługi	65
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	41
Zamawianie akcesoriów	43
Recykling	43
Pomoc techniczna.....	43

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się dokładnie z tą ulotką informacyjną i zachowaj ją w razie potrzeby.

Ostrzeżenie

- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj przewodów, wtyczek ani urządzeń w wodzie lub innych cieczach.
- Postępowanie niezgodne z instrukcjami dotyczącymi usuwania kamienia może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie rozkręcaj podstawy urządzenia, gdyż grozi to porażeniem prądem.
- W urządzeniu zastosowano krótki przewód zasilający, aby zmniejszyć ryzyko zapłatania się lub potknięcia. Dostępne są przedłużacze, przy czym należy ich używać z zachowaniem ostrożności. W przypadku korzystania z przedłużacza jego parametry elektryczne muszą być co najmniej tak wysokie, jak parametry elektryczne urządzenia. Przedłużacz należy ułożyć tak, aby nie zwisał z blatu kuchennego lub stołu, aby ograniczyć ryzyko potknięcia się o niego lub pociągnięcia przez dzieci. Przedłużacz powinien być 3-żyłowym przewodem uziemiaczącym.
- Z urządzenia można korzystać tylko w pomieszczeniach.
- Dopilnuj, aby kabel zasilający nie zwisał z krawędzi stołu lub blatu i aby nie dotykał gorących powierzchni.
- Nadmiar przewodu należy nawinąć na specjalny uchwyt w podstawie urządzenia.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego. Za każdym razem sprawdź, czy wtyczka została prawidłowo włożona do gniazdka elektrycznego.
- Przed przystąpieniem do używania urządzenia sprawdź, czy napięcie podane na jego spodzie jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej w danym kraju.
- Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, upewnij się, że ma on uziemienie i obsługuje natężenie co najmniej 13 A.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone, ani po wystąpieniu awarii lub jakimkolwiek uszkodzeniu urządzenia. Zanieś urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu jego sprawdzenia, naprawy lub wyregulowania.
- Nie umieszczaj urządzenia na gorącej kuchence gazowej lub elektrycznej bądź w ich pobliżu ani w nagrzanym piekarniku.
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod

warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach. • Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. • Nie wylewaj wody na wtyczkę przewodu sieciowego. • Korzystaj z urządzenia tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi, aby uniknąć obrażeń wynikających z niewłaściwego użycia. • Nie rozgrzewaj wcześniej urządzenia. • Przy podgrzewaniu mleka należy pamiętać, że przed waniem wody do podgrzewacza umieszczona w nim butelka powinna być całkowicie złożona i mieć założoną nasadkę. • Przed włączeniem podgrzewacza do butelek upewnij się, że została do niego wlana woda. • Gorąca woda może spowodować poważne oparzenia. Zachowaj ostrożność, gdy w urządzeniu znajduje się gorąca woda. • Powierzchnia urządzenia może nagrzewać się podczas pracy, a niektóre obszary mogą pozostać gorące po jej zakończeniu. • Nie przesuwaj urządzenia, gdy jest wypełnione gorącą wodą. • Gdy jedzenie lub mleko osiągnie wymaganą temperaturę, wyjmij butelkę lub pojemnik z podgrzewacza do butelek. Jeśli pozostawisz jedzenie lub mleko w podgrzewaczu do butelek, temperatura jedzenia lub mleka wzrośnie. • Urządzenie nie zawiera elementów, które można samodzielnie wymienić lub naprawiać. Nie podejmuj prób samodzielnego odzwarcia, serwisowania ani naprawy urządzenia. • Podczas pracy urządzenie jest bardzo gorące i może spowodować oparzenia przy dotknięciu. Nie dotykaj gorących powierzchni. Chwytaj wyłączanie za uchwyty lub gałki. • Podczas zdejmowania pokrywy należy zachować ostrożność, gdyż przez otwory w pokrywie może wydostawać się gorąca para wodna. Para może spowodować oparzenia. • Nie dotykaj podstawy, nasadki sterylizacyjnej ani pokrywy podczas pracy urządzenia lub tuż po jej zakończeniu, ponieważ mogą być bardzo gorące. Przed otwarciem urządzenia odczekaj, aż osiągnie ono temperaturę pokojową. Pokrywę i nasadkę sterylizacyjną podnoś wyłącznie za uchwyt. • Nigdy nie przenoś ani nie otwieraj urządzenia w trakcie używania ani gdy woda w nim jest jeszcze gorąca. • Podczas korzystania z urządzenia nie umieszczaj na nim żadnych przedmiotów. • Używaj wyłącznie wody bez żadnych dodatków. • Nie wlewaj do urządzenia środków dezynfekujących ani żadnych innych środków chemicznych. • Przy sterylizacji nie wlewaj wody powyżej wskaźnika na zbiorniku lub w ilości przekraczającej 60 ml. • Sterylizować można wyłącznie butelki dla niemowląt i inne przedmioty, które nadają się do sterylizacji w tym urządzeniu. Zapoznaj się z instrukcją obsługi produktów, które chcesz wysterylizować, aby upewnić się, że nadają się one do sterylizacji w tym urządzeniu. • Jeśli chcesz zakończyć pracę urządzenia, naciśnij przycisk Power, aby je wyłączyć. • Aby odłączyć urządzenie, naciśnij przycisk Power, aby je wyłączyć, a następnie wyjmij wtyczkę z gniazda ściennego. • Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. • Aby uniknąć obrażeń ciała, nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. • To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak domy wiejskie, pensjonaty, kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, oraz do użytku przez gości hoteli, moteli itp. • Nie należy zbyt długo podgrzewać jedzenia. • Przed podaniem podgrzanego jedzenia upewnij się, że jego temperatura jest bezpieczna, i odłącz przewód zasilający od gniazda ściennego. Nie pozostawiaj przewodu w miejscu dostępnym dla dzieci. Aby sprawdzić temperaturę mleka, delikatnie potrząśnij butelką i wylej kilka kropel na wewnętrzną stronę nadgarstka. • Odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane, oraz przed przystąpieniem do czyszczenia. Pozostaw do ostygnięcia przed włożeniem lub wyjęciem poszczególnych części. • Powierzchnia



elementu grzejnego może pozostać gorąca po zakończeniu pracy. • Przed czyszczeniem urządzenia zaczekaj, aż ostygnie. • Nigdy nie używaj akcesoriów i części pochodzących od innych producentów ani elementów, które nie zostały wyraźnie dopuszczone przez firmę Philips. Stosowanie akcesoriów niezalecanych przez producenta urządzenia może spowodować obrażenia. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji. • Zanim przeniesiesz lub schowasz urządzenie, odczekaj, aż ostygnie.. • Nie sterylizuj bardzo małych przedmiotów, ponieważ mogą one przedostać się przez otwory w podstawie i nasadce sterylizacyjnej. • Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wysokich temperatur. • Gdy urządzenie jest włączone, nigdy nie umieszczaj żadnych przedmiotów bezpośrednio na elemencie grzeijnym. • Nie korzystaj z urządzenia, jeśli upadło lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone. Wszelkie inne czynności serwisowe powinien wykonywać pracownik autoryzowanego serwisu. W celu dokonania naprawy należy oddać urządzenie do autoryzowanego serwisu firmy Philips. • Zawsze ustawiaj urządzenie i korzystaj z niego na suchej, stabilnej, równej i poziomej powierzchni. • Nie umieszczaj urządzenia na gorącej powierzchni. • Po użyciu i wychłodzeniu urządzenia zawsze wylej z niego całą pozostałą wodę. • Przed wymianą akcesoriów lub dotknięciem ruchomych części wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. • Szczegółowe instrukcje dotyczące czyszczenia znajdziesz w skróconej instrukcji obsługi. • Warunki środowiskowe, takie jak temperatura i wysokość nad poziom morza, mogą wpływać na funkcjonowanie urządzenia. • Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy pozostawiasz je bez nadzoru. • Nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia. Skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju (patrz www.philips.com/support). • Kod daty produkcji w formacie RRTT można znaleźć w schowku na przewód sieciowy w podstawie urządzenia.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To Philips urządzenie spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Zamawianie akcesoriów

Akcesoria i części zamienne można kupić na stronie www.philips.com/support lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Możesz też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.

Recykling

Ten symbol oznacza, że produktów elektrycznych po okresie ich użytkowania, nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Pomoc techniczna

Aby uzyskać pomoc dotyczącą produktu, informacje o poborze mocy lub poznać treść deklaracji zgodności UE, odwiedź stronę www.philips.com/support.

Można tam znaleźć również pełną instrukcję obsługi.

Uwaga: Optymalne działanie urządzenia wymaga regularnego usuwania kamienia. W przeciwnym razie urządzenie może przestać działać. W takim przypadku gwarancja NIE obejmuje naprawy.

Cuprins

Ghid de inițiere rapidă.....	65
Informații importante privind siguranța.....	44
Comandarea accesoriilor	46
Reciclarea	46
Asistență.....	46

Informații importante privind siguranța

Citiți cu atenție aceste informații importante înainte de a utiliza aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

Avertisment

- Pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, nu scufundați cablurile, fișele sau aparatul în apă sau alt lichid. • Nerespectarea instrucțiunilor de detartrare poate provoca daune ireparabile. • Nu demonta niciodată baza pentru a evita riscul de electrocutare.
- Este prevăzut un cablu de alimentare scurt pentru a reduce riscul de încurcare sau împiedicare într-un cablu mai lung. Sunt disponibile cabluri prelungitoare mai lungi, care pot fi utilizate cu atenție. În cazul în care se utilizează un prelungitor lung, puterea electrică marcată a prelungitorului trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca puterea electrică a aparatului, iar cablul mai lung trebuie dispus astfel încât să nu se întindă peste blatul de lucru sau masă, unde poate împiedica sau poate fi tras de copii. Cablul prelungitor trebuie să fie un cablu cu 3 fire cu împământare. • Utilizează aparatul numai în interior. • Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru și nu permiteți contactul acestuia cu suprafețe fierbinți. • Depozitați cablul în exces folosind funcția de înfășurare a cablului din baza aparatului. • Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare. Asigură-te întotdeauna că ștecherul este bine introdus în priza de perete. • Înainte de a utiliza aparatul, verificăți dacă tensiunea indicată pe partea inferioară corespunde tensiunii locale. • Dacă trebuie să utilizați un prelungitor, asigurați-vă că acesta este un prelungitor cu împământare, cu valori nominale de cel puțin 13 amperi. • Nu folosiți niciun aparat cu un cablu deteriorat sau o fișă deteriorată sau după ce aparatul funcționează defectuos sau a fost deteriorat în orice mod. Trimiteți aparatul la cea mai apropiată unitate de service autorizată pentru examinare, reparare sau reglare. • Nu așezați aparatul pe sau în apropierea unui arzător electric sau cu gaz sau într-un cuptor încălzit. • Acest aparat poate fi utilizat de către persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii. Nu lăsați aparatul și cablul său de

alimentare la îndemâna copiilor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. • Nu vărsa apă pe ștecher. • Utilizează aparatul doar așa cum este descris în manualul de utilizare, pentru a evita potențialele accidente cauzate de utilizarea greșită. • Nu preîncălzi aparatul. • Atunci când încălziți laptele, așezați întotdeauna biberonul complet asamblat, cu capac, în încălzitorul de biberone înainte să adăugați apă.

• Asigurați-vă că adăugați apă înainte de a porni încălzitorul de biberone. • Apa fierbinte poate cauza arsuri grave. Aveți grijă când în aparat există apă fierbinte.

• Suprafețele accesibile ale aparatului se pot încălzi în timpul utilizării și sunt supuse căldurii reziduale după utilizare. • Nu muta aparatul când acesta conține apă fierbinte. • Când mâncarea sau laptele a atins temperatura necesară, scoate biberonul sau recipientul din încălzitorul de biberone. Dacă lași alimente sau lapte în încălzitorul de biberone, temperatura acestora va crește. • În interiorul aparatului nu există piese care pot fi reparate. Nu încercați să deschideți, să întrețineți sau să reparați personal aparatul. • Aparatul devine extrem de fierbinte în timpul funcționării și poate provoca arsuri dacă este atins. Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați doar mânerul și butoanele. • Ai grijă la aburul fierbinte eliberat prin orificiul capacului sau la îndepărtarea capacului. Aburul poate cauza arsuri. • Nu atingeți baza, atașamentul de sterilizare sau capacul în timpul sau la scurt timp după funcționare, deoarece acestea pot fi foarte fierbinți. Așteptați ca aparatul să revină la temperatura camerei înainte de a-l deschide. Ridicați capacul și dispozitivul de sterilizare numai prin prindere. • Nu mutați și nu deschideți niciodată aparatul când este în uz sau când apa din el este încă fierbinte.

• Nu așezați niciodată obiecte deasupra aparatului când este în funcțiune. • Utilizați numai apă fără aditivi. • Nu puneți înălbitor sau alte substanțe chimice în aparat.

• Pentru sterilizare, nu turnați apă peste marcajul de pe rezervor sau mai mult de 60 ml.

• Sterilizați numai biberone și alte obiecte care sunt adecvate pentru acest aparat.

Consultați manualul de utilizare al articolelor pe care doriți să le sterilizați pentru a vă asigura că acestea sunt adecvate pentru acest aparat. • Dacă doriți să întrerupeți utilizarea, apăsați butonul de alimentare pentru a opri aparatul. • Pentru a deconecta aparatul, apăsați butonul de alimentare pentru a-l opri, apoi scoateți ștecherul din priză de perete. • Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. • Pentru a evita vătămarea corporală, nu folosiți acest aparat în alt scop decât cel pentru care a fost conceput.

• Acest aparat este conceput pentru a fi utilizat în circumstanțe domestice sau similare precum: în gospodării agricole, pensiuni, în zona bucătăriei pentru personalul din magazine, birouri și alte medii de lucru și de către clienții în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial. • Mâncarea nu trebuie încălzită prea mult timp. • Înainte de servire,

asigurați-vă că alimentele sunt la o temperatură sigură și deconectați cablul de la priză de perete. Nu lăsați cablul la îndemâna copiilor. Pentru a verifica temperatura laptelui, agitați ușor biberonul și verificați stropind câteva picături pe interiorul încheieturii mâinii. • Scoateți aparatul din priză atunci când nu este utilizat și înainte de curățare. Lăsați-l să se răcească înainte de a pune sau scoate piesele. • Suprafața elementului de încălzire este supusă căldurii reziduale după utilizare. • Lasă aparatul să se răcească înainte de a-l curăța. • Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips. Utilizarea de accesorii nerecomandate de producătorul aparatului poate provoca vătămări. Dacă utilizezi astfel de accesorii sau componente, garanția se anulează. • Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l muta sau depozita. • Nu sterilizați obiecte foarte mici, care pot cădea prin orificiile din ecranele de pe bază și atașamentul de sterilizare. • Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui sau la temperaturi extreme. • Nu așezați niciodată obiecte direct pe elementul



de încălzire atunci când aparatul este pornit. • Nu utilizați aparatul dacă a căzut sau dacă este deteriorat în orice fel. Orice altă reparație trebuie efectuată de un reprezentant de service autorizat. Duceți-l la un centru de service Philips autorizat pentru reparații.

• Așază și utilizează întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, plată, stabilă și uscată. • Nu așezați aparatul pe o suprafață încăinsă. • Turnați întotdeauna apa rămasă din aparat după utilizare și după ce acesta s-a răcit. • Opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de schimbarea accesoriilor sau manevrării componentelor mobile în timpul utilizării. • Pentru instrucțiuni detaliate de curățare, consultați Ghidul de pornire rapidă. • Condițiile de mediu, cum ar fi temperatura și altitudinea, pot afecta funcționarea acestui aparat. • Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare atunci când nu este supravegheat. • Nu încerca să deschizi sau să reparați aparatul pe cont propriu. Contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (consultați www.philips.com/support). • Data de fabricație AASS se găsește în compartimentul de depozitarea cablului de la baza aparatului.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Comandarea accesoriilor

Pentru a cumpăra accesorii sau piese de schimb, vizitați www.philips.com/support sau contactați distribuitorul dvs. Philips local. Puteți contacta, de asemenea, centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

Reciclarea

Acest simbol înseamnă că produsele electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite.



Respectați regulile specifice țării dvs. cu privire la colectarea separată a produselor electrice.

Asistență

Pentru asistență pentru toate produsele, detalii privind consumul de energie și declarația de conformitate UE, vizitați www.philips.com/support.

Manualul de utilizare complet este disponibil și acolo.

Notă: Acest aparat trebuie detartrat periodic pentru performanțe optime. Dacă nu faci acest lucru, este posibil ca aparatul să nu mai funcționeze. În acest caz, reparațiile NU sunt acoperite de garanție.

Obsah

Stručná príručka	65
Dôležité bezpečnostné informácie	47
Objednávanie príslušenstva	49
Recyklácia	49
Podpora	49

Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto dôležité informácie a uschovajte si ich na neskoršie použitie.

Varovanie

- Na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom neponárajte káble, zástrčky ani zariadenie do vody alebo inej kvapaliny.
- Nedodržanie pokynov na odstránenie vodného kameňa môže spôsobiť nenapraviteľné poškodenie.
- Podstavec nikdy nerozoberajte, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom.
- K dispozícii je aj krátky napájací kábel na zníženie rizika zamotania alebo zakopnutia o dlhší kábel. Dlhšie predlžovacie káble sú k dispozícii a môžu sa používať, ak sa bude pri ich použití dbať na opatrnosť. Ak sa používa dlhý predlžovací kábel, označená elektrická trieda predlžovacieho kábla musí byť aspoň taká veľká ako elektrická trieda zariadenia a dlhší kábel musí byť usporiadaný tak, aby sa nevinul cez pracovnú dosku alebo dosku stola, kde by on mohli zakopnúť alebo zaň ťahať deti. Predlžovací kábel musí byť trojvodičový s uzemnením.
- Zariadenie používajte len v interiéri.
- Nedovoľte, aby sieťový kábel previsal cez okraj stola alebo pracovnej dosky a zabráňte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Pri skladovaní prebytočného kábla využite funkciu navijania kábla v základni zariadenia.
- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky. Vždy sa uistite, či je zástrčka riadne zasunutá v elektrickej zásuvke.
- Pred použitím zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na spodnej časti zariadenia zodpovedá napätiu na mieste použitia.
- Ak musíte použiť predlžovací kábel, uistite sa, že je uzemnený a má menovitý výkon najmenej 13 ampérov.
- Nepoužívajte zariadenie s poškodeným káblom alebo zástrčkou alebo po poruche alebo akomkoľvek poškodení zariadenia. Zariadenie vráťte do najbližšieho autorizovaného servisného strediska, kde ho skontrolujú, opravia alebo upravia.
- Zariadenie nesmiete položiť na horúci plynový alebo elektrický horák ani do vyhriatej rúry, a ani do ich blízkosti.
- Osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, môžu tento prístroj používať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené, ako ho majú bezpečne používať, a za predpokladu, že rozumejú možným rizikám.
- Toto zariadenie nesmú používať deti. Zariadenie a kábel udržiavajte mimo dosahu detí. Deti musia byť

pod dozorom, aby sa s prístrojom nehrali. • Zabráňte rozliatiu vody na sieťovú zástrčku.

- Zariadenie používajte len podľa pokynov uvedených v tomto návode na používanie, aby ste predišli možnému zraneniu v dôsledku nesprávneho použitia.
- Zariadenie nepredhrievajte.
- Keď ohrievate mlieko, pred pridaním vody do ohrievača fľaš vždy najskôr vložte úplne poskadanú fľašu aj s vrchnákom.
- Skôr než ohrievač fľaš zapnete, nezabudnite doň naliať vodu.
- Horúca voda môže spôsobiť vážne popáleniny. Keď zariadenie obsahuje horúcu vodu, buďte opatrní.
- Prístupné povrchy zariadenia sa počas prevádzky môžu zohriať na veľmi vysokú a po použití sa na nich vytvára zvyškové teplo.
- Ak je v zariadení horúca voda, nepremiestňujte ho.
- Keď strava alebo mlieko dosiahnu požadovanú teplotu, vyberte fľašu alebo nádobu z ohrievača fľaš. Ak jedlo alebo mlieko ponecháte v ohrievači fľaš, ich teplota vzrastie.
- Vnútri zariadenia sa nenachádzajú žiadne súčasti, ktoré potrebujú údržbu. Zariadenie sa nepokúšajte sami otvoriť, podrobiť údržbe ani opraviť.
- Zariadenie sa počas prevádzky zohreje na veľmi vysokú teplotu a pri dotyku môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte iba rukoväte alebo gombíky.
- Dávajte si pozor na horúcu paru, ktorá uniká cez otvor vo veku, ako aj pri skladaní veka. Para môže spôsobiť obareniny.
- Počas prevádzky ani krátko po nej sa nedotýkajte podstavca, sterilizačného nadstavca ani veka, pretože môžu byť veľmi horúce. Pred otvorením počkajte, kým sa teplota zariadenia ochladí na izbovú teplotu. Veko a sterilizačný nadstavec zdvíhajte len za ich rukoväť.
- Zariadenie nikdy nepresúvajte ani neotvárajte, keď sa používa alebo keď je voda vnútri stále horúca.
- Keď sa zariadenie používa, nikdy naň nekladte predmety.
- Používajte len vodu bez akýchkoľvek prídavných látok.
- Do zariadenia nepridávajte bielinidlá ani iné chemikálie.
- Pri sterilizácii nalejte vodu najviac po ukazovateľ na zásobníku alebo najviac 60 ml.
- Sterilizujte len detské fľaše a iné predmety vhodné na použitie v tomto zariadení. Pozrite si návody na používanie predmetov, ktoré chcete sterilizovať, aby ste sa uistili, že sú vhodné na použitie v tomto zariadení.
- Ak chcete zastaviť prevádzku, vypnite zariadenie stlačením hlavného vypínača.
- Ak chcete zariadenie odpojiť, stlačením hlavného vypínača ho vypnite a potom vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Toto zariadenie používajte výlučne na predpísaný účel, aby ste predišli prípadnému zraneniu.
- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnostiach a na podobných miestach, ako sú farmy, penzióny a ubytovne typu „bed and breakfast“, kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách. Je tiež určené na používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných druhoch ubytovacích zariadení.
- Jedlo neohrievajte príliš dlho.
- Pred podaním skontrolujte, či je jedlo bezpečnej teploty a odpojte kábel od sieťovej zástrčky. Nenechávajte kábel v dosahu detí.
- Ak chcete skontrolovať teplotu mlieka, jemne potraсте fľašou a na kontrolu vylejte niekoľko kvapiek na vnútornú stranu svojho zápästia.
- Keď sa zariadenie nepoužíva a chystáte sa ho očistiť, odpojte ho zo siete. Pred nasadením alebo odnímaním súčastí ho nechajte vychladnúť.
- Z povrchu ohrevného článku môže po použití sálať zvyškové teplo.
- Pred čistením nechajte zariadenie vychladnúť.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo alebo súčasti od iných výrobcov, ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Použitie nadstavcov príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca zariadenia, môže spôsobiť zranenia. Ak takéto príslušenstvo alebo súčasti použijete, záruka stráca platnosť.
- Skôr, ako zariadenie presuniete alebo odložíte, nechajte ho vychladnúť.
- Nesterilizujte veľmi malé predmety, ktoré môžu prepadnúť cez otvory v sitkách na podstavci a sterilizačnom nadstavci.
- Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu ani extrémne vysokým teplotám.
- Keď je zariadenie zapnuté, nikdy nekladte



predmety priamo na ohrevné teleso. • Ak zariadenie spadlo alebo je akýmkoľvek spôsobom poškodené, nepoužívajte ho. Všetky ostatné servisné úkony musí vykonávať autorizovaný servisný zástupca. Vezmite ho do servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips na opravu. • Zariadenie vždy umiestnite a používajte na suchom, stabilnom, hladkom a vodorovnom povrchu. • Zariadenie nekladte na horúci povrch. • Po skončení používania a po vychladnutí zariadenia z neho vždy vylejte všetku zostávajúcu vodu. • Pred výmenou či dotýkaním sa častí zariadenia, ktoré sa počas používania pohybujú, zariadenie najskôr vypnite a odpojte od elektrickej siete. • Podrobné pokyny k čisteniu nájdete v stručnej príručke. • Funkčnosť zariadenia môžu ovplyvniť podmienky prostredia, ako sú teplota a nadmorská výška. • Keď je zariadenie bez dozoru, vždy ho odpojte od elektrickej siete. • Nepokúšajte sa zariadenie sami otvárať ani opravovať. Obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine (pozrite si www.philips.com/support). • Kód s dátumom výroby RRTT (RR – rok, TT – týždeň) je umiestnený v priečinku na odkladanie kábla v podstavci zariadenia.

Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

Objednávanie príslušenstva

Ak chcete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely, prejdite na webovú stránku www.philips.com/support alebo sa obráťte na svojho predajcu výrobkov značky Philips. Môžete sa obrátiť aj na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine.

Recykliacia

Tento symbol znamená, že tieto elektrické výrobky nemožno likvidovať spolu s bežným domovým odpadom.

Dodržiavajte pravidlá separovaného zberu elektrických výrobkov vo svojej krajine.



Podpora

Podporu pre všetky výrobky, údaje o spotrebe energie a vyhlásenie o zhode EÚ nájdete na adrese www.philips.com/support.

Nájdete tu aj kompletný návod na používanie.

Poznámka: Na dosiahnutie optimálneho výkonu sa z tohto zariadenia musí pravidelne odstraňovať vodný kameň. Ak ho odstraňovať nebudete, zariadenie môže časom prestať fungovať. V takom prípade sa na opravu NEVZŤAHUJE záruka.

Kazalo

Vodnik za hiter začetek	65
Pomembne varnostne informacije	50
Naročanje dodatne opreme	52
Recikliranje	52
Podpora	52

Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo aparata natančno preberite te pomembne informacije in jih shranite za poznejšo uporabo.

Opozorilo

- Za zaščito pred električnim udarom kabla, vtiča ali aparata ne potopite v vodo ali drugo tekočino.
- Zaradi neupoštevanja navodil za odstranjevanje vodnega kamna lahko pride do nepopravljive škode.
- Podstavka ne razstavljajte, sicer lahko pride do električnega udara.
- Priložen je kratek napajalni kabel, ki zmanjšuje nevarnost zapletanja ali spotikanja zaradi daljšega kabla. Na voljo so daljši podaljški, ki se lahko uporabljajo, če se pri njihovi uporabi ravna previdno. Če se uporablja dolg podaljšek, mora biti nazivna električna moč podaljška najmanj enaka električni moči aparata, daljši kabel pa mora biti nameščen tako, da ne visi čez pult ali mizo, kjer bi se lahko otroci spotaknili ali ga potegnili. Podaljšek mora biti ozemljen 3-žilni kabel.
- Aparat uporabljajte samo v zaprtih prostorih.
- Napajalni kabel naj ne visi čez rob mize ali delovne površine in ne sme priti v stik z vročimi površinami.
- Odvečno dolžino kabla shranite z uporabo funkcije za navijanje kabla v podstavku aparata.
- Aparat priključite samo v ozemljeno stensko vtičnico. Vtič mora biti pravilno vstavljen v stensko vtičnico.
- Pred uporabo aparata preverite, ali napetost, navedena na dnu, ustreza lokalni napetosti.
- Če morate uporabiti podaljšek, poskrbite, da gre za ozemljen podaljšek z nazivnim tokom vsaj 13 amperov.
- Ne uporabljajte nobenega aparata s poškodovanim kablom ali vtičem ali po okvari aparata ali kakršni koli poškodbi. Aparat vrnite v najbližji pooblaščen servisni center za pregled, popravilo ali nastavitve.
- Aparata ne postavljajte na vročo plinsko ali električno kuhalno ploščo ali v segreto pečico.
- Ta aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Aparata ne smejo uporabljati otroci.
- Aparat in kabel hranite izven dosega otrok. Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Omrežnega vtiča ne zmočite z vodo.
- Aparat uporabljajte le v skladu s predvideno uporabo, opisano v navodilih za uporabo, in se tako izognite poškodbam zaradi napačne uporabe.
- Aparata ne predgrevaljate.
- Pri segrevanju mleka vedno najprej postavite

popolnoma sestavljeno stekleničko s pokrovčkom v grelnik za stekleničke in šele nato dodajte vodo. • Preden vklopite grelnik za stekleničke, se prepričajte, da ste dodali vodo. • Vroča voda lahko povzroči hude opekline. Ko je v grelniku vroča voda, ravnajte previdno. • Dostopne površine grelnika se med uporabo lahko segrejejo in po uporabi ostanejo vroče. • Ko je v grelniku vroča voda, ga ne premikajte. • Ko hrana ali mleko doseže zeleno temperaturo, stekleničko ali posodo odstranite iz grelnika stekleničk. Če pustite hrano ali mleko v grelniku stekleničk, temperatura vsebine naraste. • Aparat ne vsebuje delov, primernih za servisiranje. Aparata ne odpirajte, servisirajte in ga ne poskušajte sami popraviti. • Aparat med delovanjem postane zelo vroč in lahko povzroči opekline, če se ga dotaknete. Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite samo ročaje ali gume. • Pazite na vročo paro, ki uhaja iz odprtine v pokrovu ali ko odstranite pokrov. Para lahko povzroči opekline. • Med delovanjem ali kmalu po njem se ne dotikajte podstavka, pripomočka za sterilizacijo ali pokrova, ker so lahko zelo vroči. Pred odprtjem počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo. Pokrov in pripomoček za sterilizacijo dvignite samo za ročaj. • Aparata ne premikajte ali odpirajte, ko je v uporabi ali je voda v njem še vroča. • Kadar je aparat v uporabi, nanj ne postavljajte ničesar. • Uporabljajte samo vodo brez dodatkov. • V aparat ne vlivajte belila ali drugih kemičnih snovi. • Za sterilizacijo vode ne nalivajte čez oznako na zbiralniku oziroma ne nalijte več kot 60 ml. • Sterilizirajte samo otroške stekleničke in druge predmete, ki so primerni za uporabo s tem aparatom. V uporabniškem priročniku za posamezne predmete, ki jih želite sterilizirati, preverite, ali so primerni za uporabo v tem aparatu. • Če želite postopek ustaviti, pritisnite gumb za izklop, da izklopite aparat. • Za izključitev aparata pritisnite gumb za vklop, da jo izklopite, nato pa izvlecite vtič iz vtičnice. • Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu. • Aparat uporabljajte izključno za predvideni namen, da se izognete morebitnim telesnim poškodbam. • Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvih in podobnih okoljih, kot so vikendi, gostišča, ki nudijo prenočišča z zajtrkom, čajne kuhinje v trgovinah, pisarne in druga delovna okolja ter v hotelskih in motelskih sobah in ostalih namestitvenih objektih. • Hrane ne grejte predolgo. • Pred serviranjem se prepričajte, da je hrana na varni temperaturi, in izključite kabel iz vtičnice. Kabla ne puščajte na dosegu otrok. Temperaturo mleka preverite tako, da ga nežno zavrtite v steklenički in si nekaj kapljic kapnete na notranjo stran zapestja. • Ko aparat ni v uporabi in pred čiščenjem, ga izključite iz električnega omrežja. Pred namestitvijo ali odstranitvijo delov počakajte, da se ohladi. • Površina grelnega elementa je lahko vroča še nekaj časa po uporabi. • Preden grelnik očistite, ga pustite, da se ohladi. • Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov, ki jih proizvajalec naprave ne priporoča, lahko povzroči poškodbe. Uporaba takšne dodatne opreme ali delov razveljavi garancijo. • Preden aparat premaknete ali shranite, počakajte, da se ohladi. • Ne sterilizirajte zelo majhnih predmetov, ki lahko padejo skozi luknje na dnu košare in pripomočka za sterilizacijo. • Aparata ne izpostavljajte prekomerni temperaturi ali neposredni sončni svetlobi. • Kadar je aparat vklopljen, neposredno na grelni element ne postavljajte ničesar. • Ne uporabljajte aparata, če je padel na tla ali je kakorkoli poškodovan. Vsa druga servisiranja naj opravi pooblaščen servisier. Odnosite ga v pooblaščen servisni center Philips za popravilo. • Aparat vedno postavite in uporabljajte na suhi, trdni, ravni in vodoravni površini. • Aparata ne postavljajte na vročo površino. • Po uporabi in ko se aparat ohladi, vedno izlijte preostalo vodo. • Preden zamenjate nastavke ali se približate delom, ki se med uporabo premikajo, aparat izklopite in izključite iz električnega omrežja. • Podrobna navodila za čiščenje najdete v priročniku za hitri začetek. • Okoljski pogoji, kot sta



temperatura in nadmorska višina, lahko vplivajo na delovanje tega aparata. • Ko grelnika ne uporabljate, ga vedno izključite iz električnega omrežja. • Naprave ne odpirajte ali popravljajte sami. Obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (glejte www.philips.com/support). • Koda z datumom proizvodnje YYWW je v prostoru za shranjevanje kabla v podstavku aparata.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta aparat Philips ustreza vsem upoštevnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Naročanje dodatne opreme

Dodatno opremo ali rezervne dele lahko kupite na spletnem mestu www.philips.com/support ali pri Philipsovem prodajalcu. Lahko se tudi obrnete na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Recikliranje

Ta simbol pomeni, da električnih izdelkov ni dovoljeno odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki.



Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih izdelkov.

Podpora

Za vso podporo za izdelek, podatke o porabi energije in izjavo o skladnosti za EU obiščite www.philips.com/support.

Celoten uporabniški priročnik je prav tako na voljo tam.

Opomba: Za optimalno delovanje aparata redno odstranjujte vodni kamen. Če tega ne storite, lahko aparat preneha delovati. V tem primeru garancija ne krije popravila.

Përmbajtja

Udhëzim i shpejtë	65
Informacion i rëndësishëm sigurie.....	53
Porositja e aksesoreve.....	55
Riciklimi.....	55
Mbështetja.....	55

Informacion i rëndësishëm sigurie

Lexoni me kujdes këtë informacion të rëndësishëm përpara se ta vini në punë pajisjen dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

Paralajmërim

- Për të shmangur goditjet elektrike, mos i zhytni kabllo, prizat ose pajisjen në ujë apo në lëngje të tjera. • Mosndjekja e udhëzimeve për zhgëljërimin mund të shkaktojë dëmtim të pariparueshëm. • Mos çmontoni kurrë bazën për të shmangur rrezikun e goditjes elektrike. • Një kablo e shkurtër furnizimi me energji është siguruar për të reduktuar rrezikun e ngatërimit ose pengimit nga një kablo më e gjatë. Kabllo zgjatuese më të gjata janë të disponueshme dhe mund të përdoren nëse tregoni kujdes gjatë përdorimit të tyre. Nëse përdoret një kablo zgjatuese e gjatë, fuqia e specifikuar elektrike e kabllos duhet të jetë të paktën e barabartë me fuqinë elektrike të pajisjes, dhe kablloja më e gjatë duhet të vendoset në mënyrë që të mos shtrihet mbi banak apo tavolinë, ku mund të shkaktojë pengesa ose të tërhiqet nga fëmijët. Kablloja zgjatuese duhet të jetë e tipit me tokëzim, me 3 fije. • Përdoreni pajisjen vetëm në ambiente të mbyllura. • Mos e lini kordonin elektrik të varet në skajin e tavolinës apo banakut dhe mos e lejonit atë të prekë në sipërfaqe të nxehta. • Ruajeni pjesën e tepërt të kabllos duke përdorur funksionin e mbështjelljes së kabllos në bazën e pajisjes. • Pajisjen lidhni vetëm me priza të tokëzuara. Sigurohuni gjithnjë që spina të futet siç duhet në prizë. • Para përdorimit të pajisjes, kontrolloni nëse tensioni i treguar në pjesën e poshtme përputhet me tensionin lokal. • Nëse ju duhet të përdorni një kordon zgjatues, sigurohuni të jetë kordon i tokëzuar zgjatues me specifikim prej së paku 13 amperësh. • Mos e përdorni asnjë pajisje me kablo ose prizë të dëmtuar, ose pas ndonjë defekti ose dëmtimi të pajisjes në asnjë mënyrë. Kthejeni pajisjen te objekti i autorizuar më i afërt i shërbimit për ekzaminim, riparim, ose rregullim. • Mos e vendosni pajisjen mbi ose pranë një sobe me gaz apo elektrike që është e nxehtë, ose brenda një furre të ndezur. • Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvojë dhe njohuri vetëm nëse u kushtohet mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe të kuptojnë rreziqet e përfshira. • Kjo pajisje nuk duhet përdorur nga fëmijët.

Mbajeni pajisjen dhe kordonin larg vendeve ku mund të arrihet nga fëmijët. Fëmijët duhen mbikëqyrur për t'u siguruar që të mos luajnë me pajisjen. • Mos derdhni ujë mbi spinën elektrike. • Përdorni pajisjen vetëm sipas përshkrimit në manualin e përdorimit për të evituar lëndimet për shkak të keqpërdorimit. • Mos e parangrohni pajisjen. • Kur ngrohni qumështin, vendosni gjithmonë në ngrohësin e biberonit një biberon të montuar plotësisht me kapak, përpara se të shtoni ujin. • Sigurohuni të shtoni ujë përpara se ta ndizni ngrohësen e shishes. • Uji i nxehtë mund të shkaktojë djegie të rënda. Bëni kujdes kur pajisja përmban ujë të nxehtë. • Sipërfaqet e arritshme të pajisjes mund të nxehen gjatë përdorimit dhe mund të mbesin të tilla pas përdorimit. • Mos e hiqni pajisjen kur përmban ujë të nxehtë. • Kur ushqimi apo qumështi ka arritur temperaturën e kërkuar, hiqeni shishen ose enën nga ngrohësja e shishes. Nëse e lini ushqimin apo qumështin në ngrohësen e shishes, temperatura e ushqimit apo e qumështit do të rritet. • Pajisja nuk përmban pjesë të cilave mund t'u bëhen shërbime servisi. Mos provoni ta hapni, t'i bëni servis apo riparoni vetë pajisjen. • Pajisja nxehtë jashtëzakonisht shumë gjatë përdorimit dhe mund të shkaktojë djegie nëse preket. Mos i prekni sipërfaqet e nxehta. Përdorni vetëm dorezat ose çelësat. • Tregoni kujdes ndaj avullit të nxehtë që del nga vrima e ajrimit në kapak ose kur hiqni kapakun. Avulli mund të shkaktojë djegie. • Mos e prekni bazën, pjesën e sterilizimit ose kapakun gjatë ose menjëherë pas procesit, pasi ato mund të jenë shumë të nxehta. Lëreni pajisjen të ftohet në temperaturë ambienti përpara se ta hapni. Kapakun dhe pjesën e sterilizimit ngrijini vetëm nga dorezat e tyre. • Mos e zhvendosni apo mos e hapni kurrë pajisjen kur është në përdorim ose kur uji në të është ende i nxehtë. • Mos vendosni kurrë artikuj mbi pajisje gjatë kohës që është në përdorim. • Përdorni vetëm ujë pa shtesa të tjera. • Mos vendosni zbardhues ose kimikate të tjera në pajisje. • Për sterilizim, mos derdhni ujë mbi shenjë në rezervuar ose mbi 60 ml. • Sterilizoni vetëm biberonët e foshnjave dhe artikuj të tjerë të përshtatshëm për këtë pajisje. Kontrolloni manualin e përdoruesit për artikujt që dëshironi të sterilizoni, për t'u siguruar që ato janë të përshtatshme për këtë pajisje. • Nëse dëshironi të ndaloni procesin, shtypni butonin e Energjisë për të fikur pajisjen. • Për të shkëputur pajisjen, shtypni butonin e energjisë për ta fikur, pastaj hiqni prizën nga foleza në mur. • Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak. • Mos e përdorni pajisjen për qëllime të tjera përveç përdorimit të synuar të saj, për të evituar lëndimin e mundshëm. • Kjo pajisje synohet për përdorim shtëpiak dhe për përdorime të ngjashme si p.sh. shtëpi ferme, akomodimet me shtrat dhe mëngjes (hostels), zona kuzhine të personelit në dyqane, zyra apo ambiente të tjera pune, si dhe nga vizitorët në hotele, motele dhe ambiente të tjera banimi. • Ushqimi nuk duhet ngrohur për shumë kohë. • Para se të shërbeni, sigurohuni që ushqimi të jetë në temperaturën e sigurt dhe hiqni kabllon nga priza në mur. Mos e lini kabllon në arritje të fëmijëve. Për të kontrolluar temperaturën e qumështit, përziejeni me të lehtë shishen dhe kontrolloni duke hedhur ca pika nga ana e brendshme e kyçit të dorës. • Hiqni pajisjen nga priza kur nuk është në përdorim dhe para pastrimit. Lëreni pajisjen të ftohet përpara se të vendosni ose hiqni pjesët. • Sipërfaqja e rezistencës mund të ketë nxehtësi të mbetur edhe pas përdorimit. • Lëreni pajisjen të ftohet përpara se ta pastroni. • Mos përdorni kurrë aksesore ose pjesë nga prodhues të tjerë ose që "Philips" nuk i rekomandon posaçërisht. Përdorimi i pjesëve ndihmëse që nuk janë rekomanduar nga prodhuesi i pajisjes mund të shkaktojë lëndime. Nëse përdorni aksesore apo pjesë të tilla, garancia juaj bëhet e pavlefshme. • Lëreni gjithnjë pajisjen të ftohet përpara se ta zhvendosni apo ta vendosni në ruajtje.. • Mos sterilizoni artikuj shumë të vegjël që mund të bien përmes vrimave në sitat në bazë dhe në pajisjen e sterilizimit. • Mos e ekspozoni



pajisjen ndaj diellit të drejtpërdrejtë ose temperaturave ekstreme. • Mos vendosni kurrë artikuj direkt mbi elementin nxehtë kur pajisja është e ndezur. • Mos e përdorni pajisjen nëse është rrëzuar apo ka pësuar ndonjë dëmtim. Çdo shërbim tjetër duhet të kryhet nga një përfaqësues i autorizuar i shërbimit. Çojeni në një qendër shërbimi të autorizuar të "Philips" për riparim. • Gjithmonë vendoseni dhe përdoreni pajisjen mbi një sipërfaqe të thatë, të qëndrueshme, të niveluar dhe horizontale. • Mos e vendosni pajisjen mbi sipërfaqe të nxehta. • Derdheni gjithmonë ujin e mbetur në pajisje pas përdorimit dhe kur pajisja të jetë ftohur. • Fikeni pajisjen dhe hiqeni nga furnizimi me energji elektrike përpara se të ndryshoni aksesoret ose përpara se t'u afroheni pjesëve që lëvizin gjatë përdorimit. • Për udhëzime të detajuara për pastrimin, shikoni udhëzuesin e shpejtë për fillestaret. • Kushtet e ambientit, si temperatura dhe lartësia, mund të ndikojnë në funksionimin e pajisjes. • Gjithmonë hiqeni pajisjen nga furnizimi me energji elektrike kur nuk është nën mbikëqyrje. • Mos u përpiqni ta hapni apo riparoni vetë pajisjen. Kontakti me Qendrën e Shërbimit ndaj Klientit të "Philips" për shtetin tuaj (shihni **www.philips.com/support**). • Data e kodit të prodhimit YYWW ndodhet në folenë e mbajtjes së kablos në bazamentin e pajisjes.

Fushat elektromagnetike (EMF)

Pajisja Philips është në përpjthje me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

Porositja e aksesoreve

Për të blerë aksesore ose pjesë këmbimi, vizitoni **www.philips.com/support** ose drejtojeni shitësit tuaj të "Philips". Mund të kontaktoni edhe qendrën e kujdesit ndaj klientit të "Philips" në shtetin tuaj.

Riciklimi

Ky simbol o të thotë që produktet elektrike nuk duhet të hidhen me mbeturinat e zakonshme të shtëpisë.

Zbatoni rregulloret e shtetit tuaj për grumbullimin e veçuar të produkteve elektrike.



Mbështetja

Për mbështetje për të gjitha produktet, si p.sh. pyetjet e shpeshta, vizitoni **www.philips.com/support**. Manuali i plotë i përdoruesit mund të gjendet gjithashtu atje.

Shënim: Për performancë optimale, kësaj pajisjeje duhet t'i pastrohet çmërsi rregullisht. Nëse nuk e bëni këtë, pajisja mund të mos funksionojë më. Në këtë rast, riparimi NUK mbulohet nga garancia.

Sadržaj

Vodič za brzi početak.....	65
Važne bezbednosne informacije.....	56
Naručivanje dodatka	58
Reciklaža.....	58
Podrška	58

Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ove važne informacije i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Upozorenje

- Radi sprečavanja strujnog udara ne uranjajte kablove, utikače ili aparat u vodu ili druge tečnosti. • Ukoliko se ne pridržavate uputstava za uklanjanje kamenca, može doći do nepopravljivog oštećenja. • Nemojte nikada da rastavljate postolje kako biste izbegli opasnost od strujnog udara. • Aparat se isporučuje sa kratkim kablom za napajanje kako bi se smanjio rizik od zapetljavanja ili spoticanja o duži kabl. Duži produžni kablovi su dostupni i mogu se koristiti sa oprezom. Ako se koristi dugi produžni kabl, naznačeni nazivni napon produžnog kabla mora biti najmanje jednak nazivnom naponu uređaja, a duži kabl treba postaviti tako da ne visi preko radne ploče ili stola gde bi deca mogla da se spotaknu o njega ili da ga povuku. Produžni kabl mora da bude trožilni kabl sa uzemljenjem. • Aparat upotrebljavajte isključivo u zatvorenim prostorima. • Nemojte dozvoliti da kabl za napajanje visi preko ivice stola ili radne površine, kao ni da dodiruje vrele površine. • Višak kabla složite pomoću funkcije za namotavanje kabla u podnožju uređaja. • Aparat priključite samo u uzemljenu zidnu utičnicu. Uvek proverite da li je utikač pravilno umetnut u zidnu utičnicu. • Pre upotrebe aparata proverite da li mrežni napon naveden na dnu aparata odgovara naponu lokalne mreže. • Ako je potrebno da koristite produžni kabl, proverite da li je uzemljen i da li može da izdrži barem 13 ampera. • Nemojte koristiti aparat sa oštećenim kablom ili utikačem ili ako primetite da aparat ne radi ispravno ili da je na bilo koji način oštećen. Vratite aparat u najbliži ovlašćeni servisni centar kako bi se izvršilo ispitivanje, popravka ili podešavanje aparata. • Nemojte da stavljate aparat na plinski ili električni šporet niti u zagrejanu rernu. • Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti. • Deca ne smeju da koriste aparat. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece. Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala aparatom. • Nemojte da prosipate vodu na utikač za struju. • Aparat koristite isključivo na način opisan u korisničkom priručniku kako biste

izbegli povrede usled zloupotrebe. • Nemojte da zagrevate uređaj. • Prilikom zagrevanja mleka potpuno sastavljenu flašicu sa poklopcem uvek postavite u grejaču flašica pre dodavanja vode. • Obavezno dodajte vodu pre uključivanja grejača flašica. • Vruća voda može da izazove ozbiljne opekotine. Budite oprezni kada se u aparatu nalazi vruća voda. • Dostupne površine aparata mogu da se veoma zagreju tokom upotrebe i da dugo zadrže toplotu nakon upotrebe. • Nemojte premeštati aparat kada se u njemu nalazi vruća voda. • Kada hrana ili mleko dostigne željenu temperaturu, uklonite flašicu ili posudu iz grejača flašica. Ako ostavite hranu ili mleko u grejaču flašica, temperatura hrane ili mleka se povećava. • Aparat ne sadrži delove koji mogu da se servisiraju. Nemojte sami pokušavati da otvarate, servisirate ili popravljate aparat. • Aparat se veoma zagreva tokom rada i može da izazove opekotine ako ga dodirnete. Nemojte da dodirujete vruće površine. Koristite samo ručice ili regulatore. • Čuvajte se vrele pare koja izlazi iz ventilacionih otvora na poklopcu ili kada podignete poklopac. Para može da uzrokuje opekotine. • Nemojte dirati podnožje, nastavak za sterilizaciju niti poklopac tokom ili neposredno nakon rada jer mogu da budu veoma vrući. Pre otvaranja sačekajte da se uređaj ohladi na sobnu temperaturu. Poklopac i nastavak za sterilizaciju podižite isključivo držeći ih za ručku. • Nikad ne premeštajte niti otvarajte aparat dok je u upotrebi ili kada je voda u njemu još uvek vrela. • Nikada nemojte da postavljate predmete na gornji deo aparata dok je u upotrebi. • Koristite isključivo vodu bez ikakvih dodataka. • U aparat nemojte stavljati izbeljivač ni druge hemikalije. • Prilikom sterilizacije nemojte da sipate vodu iznad oznake na rezervoaru ili više od 60 ml vode. • Sterilizite isključivo flašice za bebe i druge predmete koji su pogodni za ovaj aparat. Pogledajte korisnički priručnik za predmete koje želite da sterilizujete kako biste bili sigurni da su pogodni za ovaj aparat. • Ako želite da zaustavite rad aparata, pritisnite dugme za napajanje da biste isključili aparat. • Za isključivanje aparata iz struje pritisnite dugme za napajanje da biste ga isključili, a zatim izvucite utikač iz zidne utičnice. • Ovaj aparat je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. • Aparat koristite isključivo u svrhu za koju je namenjen jer biste u suprotnom mogli da se povredite. • Ovaj aparat namenjen je za kućnu upotrebu i slične namene: na farmama, u prenočištima, u kuhinjama za zaposlene u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima, kao i od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim vrstama smeštaja. • Hrana ne sme dugo da se greje. • Pre posluživanja proverite da li je hrana rashlađena na odgovarajuću temperaturu i izvucite utikač iz zidne utičnice. Ne ostavljajte utikač nadohvat deci. Temperaturu mleka proverite nežnim kružnim pokretima i kapanjem nekoliko kapljica na unutrašnjost ručnog zgloba. • Isključite aparat iz struje kada nije u upotrebi i pre čišćenja. Pustite ga da se ohladi pre postavljanja ili skidanja delova. • Nakon upotrebe površina grejnog elementa može još neko vreme ostati vruća. • Pre čišćenja aparata ostavite ga da se ohladi. • Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača ili proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. Upotreba dodataka koje ne preporučuje proizvođač aparata može dovesti do povreda. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi. • Pre premeštanja ili odlaganja uvek ostavite aparat da se ohladi. • Nemojte da sterilizujete veoma male predmete koji mogu da ispadnu kroz rupe na mrežicama na podnožju i nastavku za sterilizaciju. • Nemojte da izlažete aparat direktnoj sunčevoj svetlosti i ekstremnim temperaturama. • Nikada nemojte da postavljate predmete direktno na grejni element dok je aparat uključen. • Nemojte da koristite aparat ako je pao ili ako je na bilo koji način oštećen. Servis aparata treba da obavlja ovlašćeni servisni predstavnik. Odnosite aparat u ovlašćeni servisni centar kompanije Philips na popravku. • Aparat uvek postavite i koristite na



suvoj, stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini. • Nemojte da postavljate aparat na vrelu površinu. • Uvek prospite preostalu vodu iz aparata nakon upotrebe i kada se aparat ohladi. • Pre zamene dodataka ili pre nego što pristupite delovima koji se pomeraju tokom upotrebe, isključite aparat i isključite ga iz električne mreže. • Detaljna uputstva za čišćenje aparata potražite u Vodiču za brzi početak. • Uslovi u okruženju, poput temperature i nadmorske visine, mogu da utiču na funkcionisanje aparata. • Uvek isključite aparat iz struje kada ga ostavljate bez nadzora. • Nemojte sami da pokušavate da otvorite ili popravite aparat. Obratite se centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (pogledajte www.philips.com/support). • Kôd datuma proizvodnje YYWW možete da pronadete u pregradi za odlaganje kablova u postolju aparata.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips uređaj je u skladu sa svim važećim standardima i propisima o izloženosti elektromagnetnim poljima.

Naručivanje dodataka

Dodatke ili rezervne delove možete kupiti na stranici www.shop.philips.com/support ili se obratite prodavcu Philips proizvoda. Možete da se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

Reciklaža

Ovaj simbol označava da se ovi električni proizvodi ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom.

Pridržavajte se propisa vaše zemlje u vezi sa zasebnim prikupljanjem električnih proizvoda.



Podrška

Svu podršku za proizvod potražite na stranici www.philips.com/support.

Tamo ćete pronaći i ceo korisnički priručnik.

Napomena: Ovaj aparat je potrebno redovno čistiti od kamenca kako bi pružao optimalne performanse. U suprotnom, aparat može da prestane da radi nakon određenog vremena. U tom slučaju, popravka NIJE pokrivena garancijom.

Зміст

Короткий посібник	65
Важлива інформація з техніки безпеки	59
Замовлення приладдя	61
Утилізація	61
Підтримка	61

Важлива інформація з техніки безпеки

Уважно прочитайте цю важливу інформацію перед початком користування пристроєм та зберігайте її для майбутньої довідки.

Обережно

- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, не занурюйте шнури, штекери або пристрій у воду чи іншу рідину. • Нехтування наведеними нижче вказівками з видалення накипу може призвести до невіправних пошкоджень. • Щоб запобігти ураженню електричним струмом, ніколи не розбирайте платформу. • Щоб шнур живлення не заплутувався й Ви не спіткалися через нього, до комплекту надається короткий. Крім того, доступні довші подовжувальні кабелі, які слід використовувати обережно. У разі їх застосування номінальна електрична потужність має бути не меншою за потужність пристрою. Крім того, їх слід розміщувати так, щоб вони не звисали з кухонної або іншої поверхні, де через них можна легко спіткнутись або де їх можуть зачепити діти. Подовжувальні кабелі мають бути заземленими й мати 3 жили. • Використовуйте пристрій лише в приміщенні. • Стежте за тим, щоб шнур живлення не звисав зі стола чи робочої поверхні й не торкався гарячих поверхонь.
- Зайву довжину шнура слід скоротити за допомогою функції змотування й зберігати в платформі пристрою. • Під'єднайте пристрій лише до заземленої розетки. Завжди перевіряйте, щоб штекер було вставлено в розетку належним чином. • Перед використанням пристрою, перевірте, чи збігається напруга, зазначена на нижній панелі, з напругою в мережі. • Якщо потрібно скористатися подовжувальним кабелем, перевірте, чи він із заземленням щонайменше 13 ампер.
- Не використовуйте пристрій, якщо він несправний або шнур чи штекер пошкоджено. У разі необхідності в перевірці, ремонті й налаштуванні пристрою звертайтеся до найближчого авторизованого сервісного центру. • Не ставте пристрій на гарячу газову й електричну конфорку чи поблизу них, а також у розігріту духовку. • Цим пристроєм можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про

можливі ризики. • Цим пристроєм не можна користуватися дітям. Тримайте пристрій і шнур подалі від дітей. Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм. • Не розливайте воду на штепсель. • Для уникнення травмування через неправильне використання користуйтеся пристроєм лише як описано у посібнику користувача. • Не прогрівайте пристрій. • Під час нагрівання молока завжди ставте повністю зібрану пляшечку з кришкою в підігрівач, перш ніж додати воду.

• Переконайтеся, що Ви додаєте воду перед тим, як його ввімкнути. • Гаряча вода може спричинити важкі опіки. Будьте обережні, коли вона є в пристрої.



• Поверхні, доступні для дотику, можуть нагріватися під час застосування й залишатися гарячими певний час після вимкнення пристрою. • Не пересувайте пристрій, коли він містить гарячу воду. • Коли їжа або молоко набудуть потрібної температури, вийміть пляшечку або контейнер із підігрівача пляшечок.

Якщо залишити їжу або молоко у підігрівачі пляшечок, температура страви зростає.

• У цьому пристрої немає деталей, які потребують обслуговування. Не намагайтеся самостійно розбирати, обслуговувати або ремонтувати пристрій. • Під час роботи пристрій дуже нагрівається, що може спричинити опіки в разі його торкання.

Не торкайтеся гарячих поверхонь. Беріться лише за ручки. • Будьте обережні, щоб не обпектися гарячою парою, яка виходить з отвору в кришці, а також коли знімаєте кришку. Пара може спричинити опіки. • Не торкайтеся платформи, насадки для стерилізації і кришки під час та відразу після використання пристрою, оскільки вони дуже гарячі.

Зачекайте, поки пристрій охолоне до кімнатної температури, перш ніж відкривати його. Піднімайте кришку й насадку для стерилізації лише за ручку. • Не переміщуйте й не відкривайте пристрій під час використання та поки вода в ньому не охолоне. • Не кладіть на пристрій жодних предметів, коли він використовується. • Використовуйте лише воду без жодних домішків. • Не кладіть у пристрій відбілювачі чи інші хімічні речовини. • Під час стерилізації не наливайте воду вище позначки 60 мл на резервуарі. • Стерилізуйте лише дитячі пляшечки та інші предмети, які підходять для цього пристрою. Див. посібник користувача предметів, щоб переконатися, чи можна стерилізувати їх за допомогою цього пристрою. • Щоб зупинити роботу, натисніть кнопку живлення для вимкнення пристрою. • Щоб від'єднати пристрій від мережі, натисніть кнопку живлення, щоб вимкнути його, і вийміть штекер із розетки. • Цей пристрій призначений виключно для побутового використання. • Застосовуйте його лише за призначенням, щоб уникнути можливих травм. • Цей пристрій призначений для побутового використання вдома й в інших подібних місцях, як-от фермерських будівлях, готелях із комплексом послуг «ночівля й сніданок», на службових кухнях у магазинах, офісах і в інших виробничих умовах, а також клієнтами в готелях, магазинах і інших житлових середовищах. • Їжу не можна підігрівати надто довго.

• Перед годуванням переконайтеся, що температура їжі допустима для вживання, і витягніть шнур із розетки. Тримайте шнур у недоступному для дітей місці. Щоб перевірити температуру молока, обережно струсіть пляшечку й капніть кілька крапель на внутрішню сторону зап'ястя. • Від'єднуйте пристрій від мережі, коли він не використовується, а також перед очищенням. Перш ніж приєднати або зняти частини пристрою, зачекайте, поки він охолоне. • Поверхня нагрівального елемента може залишатися гарячою після використання. • Перш ніж очищати пристрій, дайте йому охолонути. • Ніколи не використовуйте аксесуари й частини інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips, оскільки це може призвести до травм. Використання таких аксесуарів чи деталей призведе до

втрата гарантії. • Давайте пристрою охолонути, перш ніж переносити його або відкладати на зберігання. • Не стерилізуйте дуже малі предмети, які можуть випасти через отвори в сітках платформи пристрою і насадки для стерилізації. • Не піддавайте пристрій впливу прямих сонячних променів і екстремальних температур. • Не кладіть предмети на нагрівальний елемент, коли пристрій ввімкнено. • Не використовуйте пошкоджений пристрій чи пристрій, який упав. Будь-яке обслуговування має проводити вповноважений спеціаліст. Для ремонту звертайтеся до авторизованого сервісного центру Philips. • Ставте та використовуйте пристрій на сухій, стійкій, рівній і горизонтальній поверхні. • Не ставте пристрій на гарячу поверхню. • Після використання завжди виливайте з пристрою залишки води, коли вона охолоне. • Перш ніж замінити аксесуари або торкатися частин, які рухаються під час використання, вимкніть пристрій і від'єднайте його від джерела живлення. • Докладні вказівки щодо очищення пристрою див. в короткому посібнику. • Умови навколишнього середовища, як-от температура й висота над рівнем моря, можуть впливати на роботу цього пристрою. • Завжди від'єднуйте пристрій від мережі, якщо залишаєте його без нагляду. • Не намагайтеся розбирати або ремонтувати пристрій самостійно. Щоб звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні, перейдіть на вебсайт **www.philips.com/support**. • Код дати виготовлення RPTT (PP – рік, TT – тиждень) указано у відділі для зберігання шнура на платформі пристрою.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім чинним стандартам і правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Замовлення приладдя

Щоб придбати аксесуари чи запасні частини, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support** або зверніться до дилера Philips. Крім того, ви можете звернутися до місцевого Центру обслуговування клієнтів Philips.

Утилізація

Цей символ означає, що електричні пристрої не підлягають утилізації зі звичайними побутовими відходами.

Дотримуйтеся правил роздільного збору електричних пристроїв у Вашій країні.



Підтримка

З усіх питань щодо підтримки продукту див. **www.philips.com/support**.

Крім того, там розміщено повний посібник користувача.

Примітка. Для оптимальної роботи пристрою необхідно регулярно очищувати його від накипу. Якщо цього не робити, пристрій може з часом перестати працювати. У такому разі дія гарантії на ремонт НЕ поширюється.

Mundarija

Qisqa qo'llanma	65
Muhim xavfsizlik ma'lumotlari.....	64
Aksessuarlarni buyurtma qilish.....	64
Qayta ishlash	64
Qo'llab-quvvatlash	64

Muhim xavfsizlik ma'lumotlari

Jihozdan foydalanishdan oldin ushbu muhim ma'lumotlarni diqqat bilan o'qib chiqing.

Ogohlantirish

- Elektr toki urishidan saqlanish uchun simlar, vilkalar yoki jihozni suvga yoki boshqa suyuqlikka botirmang. • Qasmoqlarni tozalash bo'yicha ko'rsatmalarga amal qilmaslik tuzatib bo'lmaydigan shikastlashga olib kelishi mumkin. • Elektr toki urish xavfining oldini olish uchun hech qachon asosini qismlarga ajratmang. • Uzunroq simga chirmashib qolish yoki qoqilish xavfini kamaytirish maqsadida qisqa elektr ta'minoti shnuri bilan ta'minlanadi. Uzunroq uzaytirgich simlar mavjud bo'lib, ulardan ehtiyotkorlik bilan foydalanilsa, ishlatish mumkin. Agar uzun uzaytirgich shnur ishlatilsa, uzaytirgich shnurning belgilangan elektr ko'rsatkichi kamida asbobning elektr ko'rsatkichidan katta bo'lishi kerak va uzunroq shnurni shunday joylashtirish kerakki, u stol usti yoki stol ustiga o'tib ketmasligi kerak. Uzaytirish shnurini zaminlash turi 3 simli shnur bo'lishi kerak. • Jihozdan faqat bino ichida foydalaning. • Elektr shnurini stol yoki ish stolining chetiga osiltirib qo'ymang va uni issiq yuzalarga tekkizmang. • Ortiqcha shnurni qurilmaning pastki qismidagi shnur o'rash moslamasidan foydalanib saqlang. • Jihozni faqat yerga ulangan devor rozetkasiga ulang. Har doim vilka devor rozetkasiga to'g'ri ulanganini tekshiring. • Qurilmani ishlatishdan oldin, pastki qismida ko'rsatilgan kuchlanish mahalliy kuchlanishga mos kelishini tekshirib ko'ring. • Agar uzatma shnurdan foydalanishingiz kerak bo'lsa, u kamida 13 amper darajasiga ega yerga ulangan uzatma shnuri bo'lishiga ishonch hosil qiling. • Shnur yoki vilka shikastlangan yoki qurilma nosoz bo'lganidan yoki har qanday tarzda shikastlanganidan keyin hech qanday qurilmani ishlatmang. Qurilmani tekshirish, ta'mirlash yoki sozlash uchun eng yaqin vakolatli xizmat ko'rsatish obyektiga qaytaring. • Jihozni issiq gaz yoki elektr pech yoki qizib turgan pech ustiga yoki yaqiniga joylashtirmang. • Bu jihozdan xavfsiz foydalanish bo'yicha ko'rsatma berilgan yoki xavfsiz foydalanish uchun kuzatuv ostida bo'lsa va unga bog'liq xatarlardan xabardor bo'lsa, jismoniy, sezgi yoki ruhiy qobiliyati cheklangan yoki tajribasiz va tushunchaga ega bo'lmagan odamlar ham foydalanishi mumkin. • Jihoz bolalar tomonidan ishlatilmasligi kerak. Jihoz va uning shnurini bolalar ololmaydigan joyda saqlang. Bolalar jihoz bilan o'ynamasligini ta'minlash uchun nazorat

ostida bo'lishi kerak. • Quvvat vilkasi ustiga suv to'kmang. • Noto'g'ri ishlatish oqibatida shikastlanmaslik uchun jihozdin faqat qo'llanmada ko'rsatilganidek foydalaning.

• Jihozni oldindan qizdirmang. • Sut isitayotganda suv qo'shishdan oldin har doim to'liq yig'ilgan butilkani qopqog'i bilan butilka isitkichga joylang. • Butilka isitkichni yoqishdan oldin suv qo'shing. • Issiq suv jiddiy kuyishga sabab bo'lishi mumkin. Jihozda issiq suv bo'lsa, ehtiyotkor bo'ling. • Jihozning tegish mumkin bo'lgan yuzalari foydalanish

paytida qizib ketishi va foydalanishdan keyin qoldiq issiqlik ta'sirida bo'lishi mumkin. • Jihozda issiq suv borligida uni qimirlatmang. • Ozuqa yoki sut kerakli



haroratga yetganida, butilka yoki idishni butilka isitkichdan oling. Agar ozuqa yoki sutni butilka isitkichda qoldirsangiz, ozuqa yoki sutning harorati ko'tariladi. • Jihoz ichida servis ko'rsatiladigan qismlar yo'q. Jihozni mustaqil ochish, xizmat ko'rsatish yoki

ta'mirlashga urinmang. • Ishlash davomida jihoz juda issiq bo'lishi va tegilsa, kuyishga sabab bo'lishi mumkin. Issiq sirtlarga tegmang. Faqat tutqichlar yoki murvatlar bilan

ishlatiladi. • Bug'lash paytida qopqoqdagi teshikdan yoki qopqoq olib tashlanganda idishdan chiquvchi issiq bug'dan ehtiyot bo'ling. Bug' kuyishga sabab bo'lishi mumkin.

• Asos, sterillash moslamasi yoki qopqoqa ishlatish davomida yoki undan keyin oq tegmang, chunki bu juda issiq bo'lishi mumkin. Ochishdan oldin jihoz xona

haroratigacha sovitishini boshqib turing. Qopqoq va sterillash moslamasini faqat tutqichi bilan ko'taring. • Hech qachon jihoz ishlayotganda yoki undagi suv hali ham issiq bo'lsa, uni qimirlatmang yoki ochmang. • Hech qachon jihoz ishlayotganda uning ustiga narsalar qo'ymang. • Hech qanday qo'shimchalarsiz faqat suvdan foydalaning.

• Oqartirgich yoki boshqa kimyoviy moddalarni jihozga solmang. • Sterillash uchun rezervuardagi belgi yoki 60 ml dan ortiq suv quymang. • Faqat ushbu jihoz uchun mos

keladigan oziqlantirish shishalari va boshqa narsalarni sterillang. Sterilizatsiya qilmoqchi bo'lgan buyumlariningizning foydalanish qo'llanmasini tekshirib, ularning ushbu

qurilmaga mosligiga ishonch hosil qiling. • Ishlatishni to'xtatishni istasangiz, jihozni o'chirish uchun Quvvat tugmasini bosing. • Qurilmani uzib qo'yish uchun Quvvat

tugmasini bosib o'chiring, keyin devor rozetkasidan vilkani olib tashlang. • Bu jihoz faqat maishiy foydalanishga mo'ljallangan. • Potensial jarohatlanishning oldini olish uchun

jihozni belgilanganidan boshqa maqsadlarda ishlatmang. • Bu qurilma maishiy foydalanish va shunga o'xshash maqsadlar uchun mo'ljallangan, jumladan, fermer

xo'jaliklari, yotoq va nonushta turar joylari, do'konlar, ofislar va boshqa ish joylaridagi xodimlar oshxonalar, shuningdek, mehmonxonalar, motellar va boshqa turar-joy

muhitlaridagi mehmonlar tomonidan foydalanish nazarda tutilgan. • Ozuqa juda uzoq vaqt davomida isitilmasligi kerak. • Dasturxonga tortishdan oldin taom xavfsiz haroratda

ekaniga ishonch hosil qiling va shurni devor rozetkasidan uring. Shurni bolalar ololadigan joyda qoldirmang. Sut haroratini tekshirish uchun shishani sekin-asta

aylantirib, bilagingizning ichki tomoniga bir necha tomchi tomizib ko'ring. • Ishlatilmasa yoki tozalashdan oldin jihozni tokdan uzib qo'ying. Qismlarni qo'yish yoki olishdan oldin

sovitish uchun qoldiring. • Foydalanilgandan keyin isitish elementining yuzasi qoldiq issiqlik ta'sirida bo'lishi mumkin. • Jihozni tozalashdan oldin uning sovishini kuting.

• Aslo Philips maxsus tavsiya etmagan yoki boshqa ishlab chiqaruvchilarning aksessuarlari va qismlaridan foydalanmang. Jihoz ishlab chiqaruvchisi tavsiya qilmagan

qo'shimcha moslamalardan foydalanish jarohatlanishga olib kelishi mumkin. Agar bunday aksessuarlar yoki ehtiyot qismlaridan foydalanilsa, kafolat bekor qilinadi. • Surish

yoki saqlashga olib qo'yishdan oldin doim jihozni soviting. • Asosiy qism va sterilizatsiya moslamasidagi to'rsimon panjaralarning teshiklaridan tushib ketishi mumkin bo'lgan

juda kichik buyumlarni sterilizatsiya qilmang. • Jihozni bevosita quyosh nurlari yoki

kuchli haroratlar ta'sirida qoldirmang. • Jihoz yoqilgan paytda narsalarni to'g'ridan-to'g'ri isitish elementi ustiga qo'ymang. • Agar jihoz tushib ketgan yoki biron-bir tarzda shikastlangan bo'lsa, undan foydalanmang. Boshqa har qanday xizmat ko'rsatish ishlari vakolatli xizmat vakili tomonidan bajarilishi lozim. Ta'mirlash uchun uni Philips rasmiy servis markaziga olib boring. • Har doim jihozni quruq, barqaror, tekis va gorizontal joyga qo'ying va foydalaning. • Jihozni issiq yuzaga qo'ymang. • Har doim foydalangandan keyin va jihoz sovigandan keyin qoldiq suvni to'kib tashlang. • Aksessuarlarni almashtirish yoki foydalanish paytida harakatlanadigan qismlarga yaqinlashishdan avval, jihozni o'chirib, uni elektr ta'minotidan ajrating. • Batafsil tozalash ko'rsatmalari uchun Qisqa qo'llanmaga qarang. • Harorat va balandlik kabi atrof-muhit sharoitlari jihozning ishlashiga ta'sir qilishi mumkin. • Qarovsiz qoldirilganda, jihozni har doim elektr ta'minotidan uzib qo'ying. • Jihozni o'zingiz ochishga yoki tuzatishga harakat qilmang. Mamlakatingizdagi Philips Mijozlar bilan ishlash markaziga murojaat qiling (www.philips.com/support manziliga qarang). • Ishlab chiqarish sanasi kodi YYWW jihozning pastki qismidagi shnurlarni saqlash bo'limida joylashgan.

Elektromagnit maydonlar (EMF)

Ushbu Philips jihozi elektromagnit maydon ta'siriga taalluqli, qo'llaniladigan barcha standartlar va normalarga mos keladi.

Aksessuarlarni buyurtma qilish

Aksessuarlar yoki ehtiyot qismlarni sotib olish uchun www.philips.com/support saytiga kiring yoki Philips dileriga murojaat qiling. Mamlakatingizdagi Philips mijozlarga yordam xizmati markaziga ham murojaat qilishingiz mumkin.

Qayta ishlash

Bu belgi elektrotexnika mahsulotlarini odatiy maishiy chiqindilar bilan birga yo'q qilish mumkin emasligini anglatadi.

Mamlakatingizdagi elektrotexnika mahsulotlarini alohida to'plash qoidalariga amal qiling.

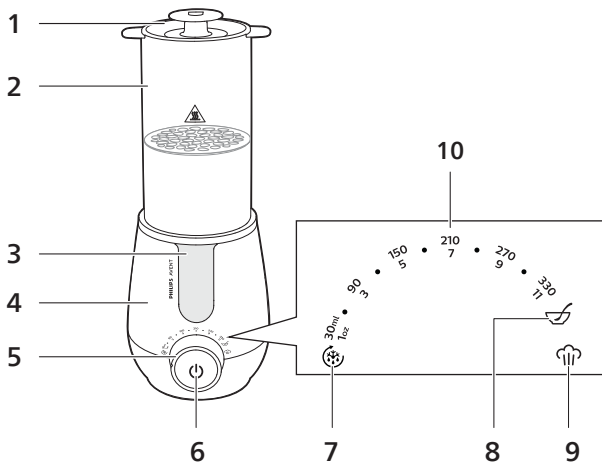


Qo'llab-quvvatlash

Barcha mahsulotlar bo'yicha yordam uchun www.philips.com/support manziliga tashrif buyuring.

To'liq foydalanuvchi qo'llanmasini ham shu yerdan topish mumkin.

Eslatma: Maqbul unumdorlikni ta'minlash maqsadida, bu jihozni qasmoqdan doimiy tozalab turish zarur. Agar buni amalga oshirmasangiz, jihoz oxir-oqibat ishlamay qolishi mumkin. Bunday holatda ta'mirlash kafolatiga KIRITILMAYDI.



English

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1 Lid | 6 Power button |
| 2 Sterilization attachment | 7 Keep warm/defrost setting |
| 3 Window | 8 Baby food warming setting |
| 4 Base | 9 Sterilizing setting |
| 5 Progress indicator | 10 Milk volume setting |

Azərbaycanca

- | | |
|-------------------------|--|
| 1 Qapaq | 6 İşəsalma düyməsi |
| 2 Sterilizasiya cihazı | 7 İliq saxlamaq/əritmək parametri |
| 3 Pəncərə | 8 Körpə qidasının qızdırılması parametri |
| 4 Baza | 9 Sterilizasiya parametri |
| 5 Gedişatın göstəricisi | 10 Süd həcmnin parametri |

Български

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 Капак | 6 Бутон за захранване |
| 2 Приставка за стерилизация | 7 Настройка за поддържане на топлината/размразяване |
| 3 Прозорче | 8 Настройка за затопляне на бебешка храна |
| 4 Основа | 9 Настройка за стерилизация |
| 5 Индикатор за напредъка | 10 Настройка на обема на млякото |

Čeština

1 Víčko	6 Tlačítko zapnutí/vypnutí
2 Sterilizační nástavec	7 Nastavení udržování teploty / rozmrazování
3 Okénko	8 Nastavení ohřevu dětské stravy
4 Základna	9 Sterilizační nastavení
5 Ukazatel průběhu	10 Nastavení objemu mléka

Eesti

1 Kaas	6 Toitenupp
2 Steriliseerimisotsak	7 Soojas hoidmise / sulatamise säte
3 Aken	8 Beebitoidu soojendamise säte
4 Alus	9 Steriliseerimine seadistus
5 Edenemisnäidik	10 Piima koguse määramise säte

Hrvatski

1 Poklopac	6 Gumb za uključivanje/isključivanje
2 Nastavak za sterilizaciju	7 Postavka za održavanje topline/odmrzavanje
3 Prozor	8 Postavka za zagrijavanje hrane za bebu
4 Podnožje	9 Postavka za sterilizaciju
5 Indikator napretka	10 Postavka za količinu mlijeka

Magyar

1 Fedél	6 Bekapcsoló gomb
2 Sterilizációs tartozék	7 Melegen tartás/kiolvasztás beállítás
3 Ablak	8 Bébiétel-melegítési beállítás
4 Talpírész	9 Sterilizációs beállítás
5 Folyamatjelző	10 Tejmenyiség beállítás

Հայերեն

1 Կափարիչ	6 Մուցման կոճակ
2 Մանրէազերծման կցամաս	7 Տաք պահելի/ապաստառեցման ռեժիմ
3 Պատուհան	8 Մանկական սննդի տաքացման ռեժիմ
4 Չիմք	9 Մանրէազերծման ռեժիմ
5 Ընթացքի ցուցիչ	10 Կաթի ծավալի կարգավորում

ქართული ენა

1 სახურავი	6 კვების ლილავი
2 სტერილიზაციის აქსესუარი	7 სითბოს შენარჩუნების/გაღვლის პარამეტრი
3 ფანჯარა	8 ბავშვის საკვების შეთბობის რეჟიმი
4 ძირი	9 სტერილიზაციის პარამეტრები
5 პროგრესის მაჩვენებელი	10 რძის მოცულობის დაყენება

Lietuviškai

1 Dangtelis	6 Maitinimo mygtukas
2 Sterilizavimo priedas	7 Šilumos palaikymo / atšildymo nustatymas
3 Langas	8 Kūdikio maisto šildymo nustatymas
4 Pagrindas	9 Sterilizavimo nustatymas
5 Eigos indikatorius	10 Pieno tūrio nustatymas

Latviešu

1 Vāks	6 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
2 Sterilizācijas stiprinājums	7 Siltuma uzturēšanas/atkausēšanas iestatījums
3 Logs	8 Bērna ēdiena sildīšanas iestatījums
4 Pamatne	9 Sterilizācijas iestatījums
5 Progresā indikators	10 Piena tilpuma iestatījums

Македонски

1 Капак	6 Копче за вклучување
2 Додаток за стерилизирање	7 Поставка за одржување топлина/одмрзнување
3 Прозорец	8 Поставка за загревање на бебешка храна
4 Подножје	9 Поставка за стерилизирање
5 Индикатор за тек	10 Поставка за количина на млеко

Polski

1 Pokrywka	6 Przycisk zasilania
2 Naskawienie sterylizacyjna	7 Ustawienie utrzymywania ciepła / rozmrażania
3 Okienko	8 Ustawienie podgrzewania jedzenia dla dziecka
4 Podstawa	9 Ustawienie trybu sterylizacji
5 Wskaźnik postępu	10 Ustawienie ilości mleka

Română

1 Capac	6 Buton de pornire
2 Accesoriu de sterilizare	7 Setare de păstrare la cald/decongelare
3 Fereastră	8 Setare pentru încălzirea hranei pentru bebeluși
4 Bază	9 Setare sterilizare
5 Indicator de progres	10 Setare pentru volumul de lapte

Slovensky

1 Veko	6 Hlavný vypínač
2 Sterilizačný nadstavec	7 Nastavenie udržiavania teploty/rozmrazovania
3 Okienko	8 Nastavenie ohrevu detskej stravy
4 Základňa	9 Sterilizačné nastavenie
5 Indikátor priebehu	10 Nastavenie objemu mlieka

Slovenščina

1 Pokrov	6 Gumb za vklop/izklop
2 Pripomoček za sterilizacijo	7 Nastavitev za ohranjanje toplote/odmrzovanje
3 Okence	8 Nastavitev za segrevanje otroške hrane
4 Podstavek	9 Samodejna nastavitev
5 Indikator napredka	10 Nastavitev količine mleka

Shqip

1 Kapakun	6 Butoni i energjisë
2 Aparat sterilizimi	7 Cilësimi i mbajtjes së ngrohtë/shkrirjes
3 Dritare	8 Cilësimi i ngrohjes së ushqimit për foshnja
4 Bazamenti	9 Përgatitja për sterilizim
5 Treguesi i ecurisë	10 Cilësimi i vëllimit të qumështit

Srpski

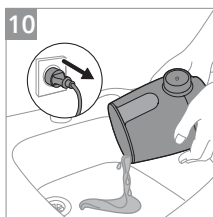
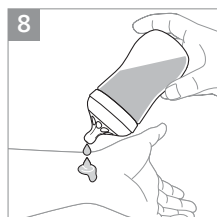
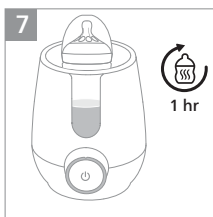
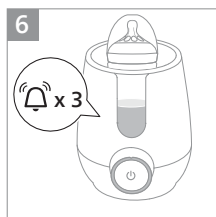
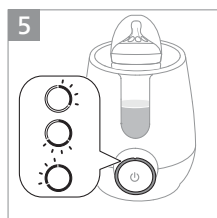
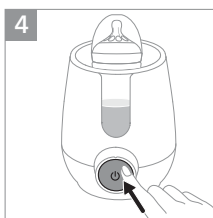
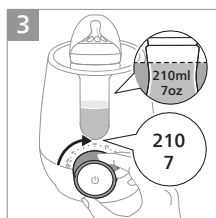
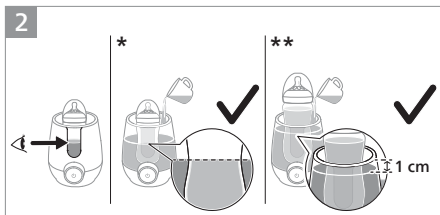
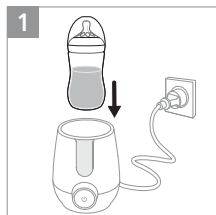
1	Poklopac	6	Dugme za napajanje
2	Nastavak za sterilizaciju	7	Postavka za održavanje temperature / odmrzavanje
3	Prozor	8	Postavka za zagrevanje hrane za bebe
4	Postolje	9	Postavka za sterilizaciju
5	Indikator napretka	10	Postavka za zapreminu mleka

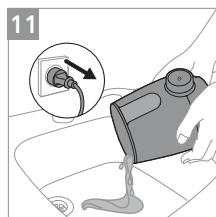
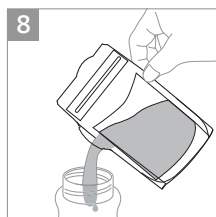
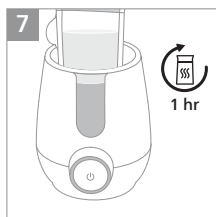
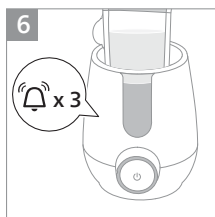
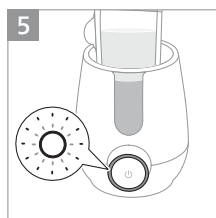
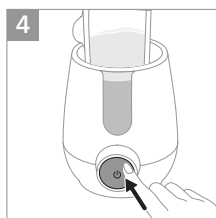
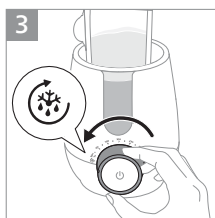
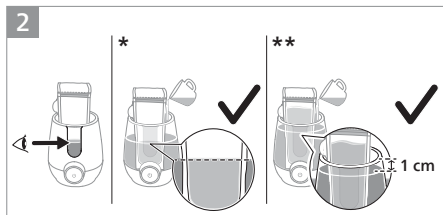
Українська

1	Кришка	6	Кнопка живлення
2	Насадка для стерилізації	7	Налаштування збереження тепла/ розморожування
3	Віконце	8	Налаштування підігріву дитячого харчування
4	Підставка	9	Налаштування стерилізації
5	Індикатор прогресу	10	Налаштування об'єму молока

O'zbek

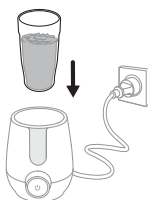
1	Qopqoq	6	Quvvat tugmasi
2	Sterillash moslamasi	7	Issiq saqlash/muzdan tushirish sozlamasi
3	Oyna	8	Go'dak ozuqasini isitish sozlamasi
4	Asos	9	Sterillash sozlamasi
5	Jarayon ko'rsatgichi	10	Sut miqdori sozlamasi



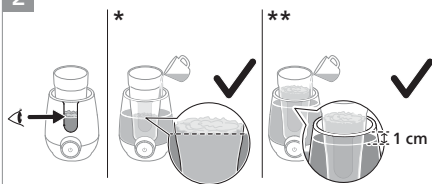




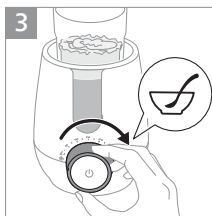
1



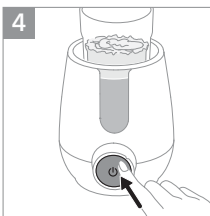
2



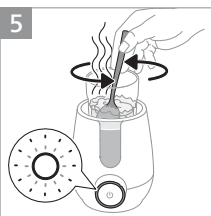
3



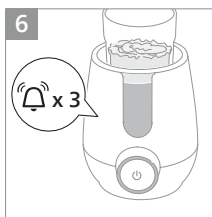
4



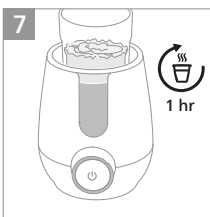
5



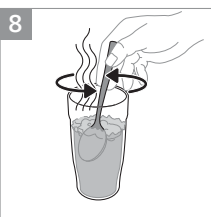
6



7



8

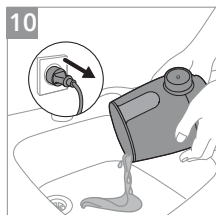
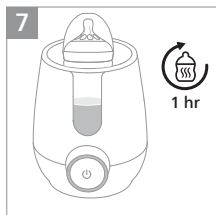
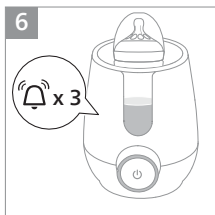
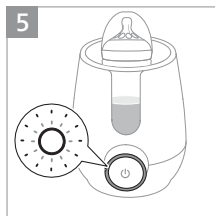
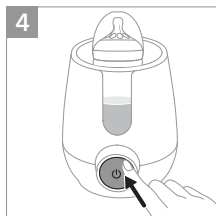
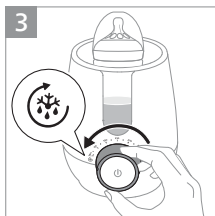
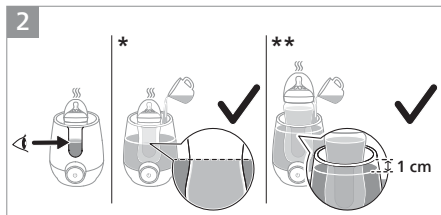
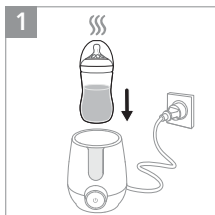


9



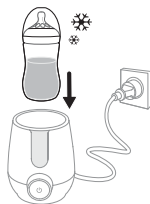
10



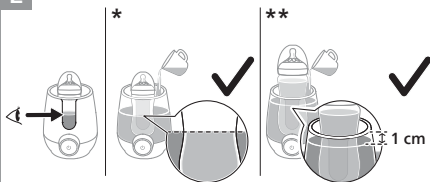




1



2



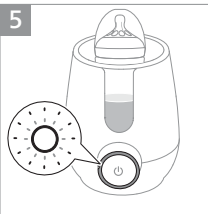
3



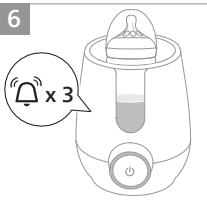
4



5



6



7



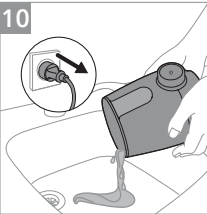
8



9

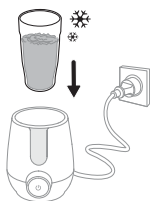


10

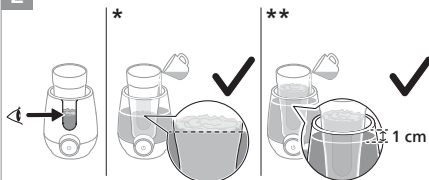




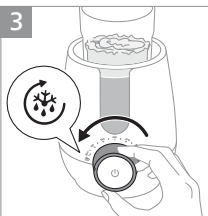
1



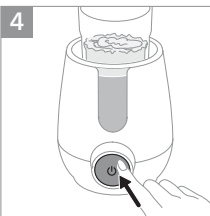
2



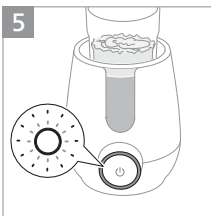
3



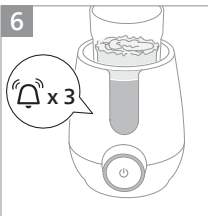
4



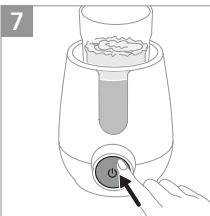
5



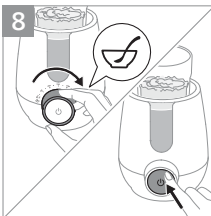
6



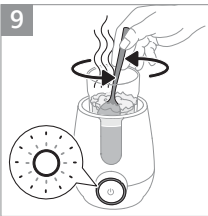
7



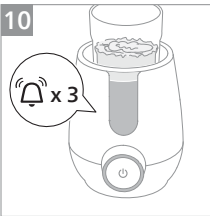
8



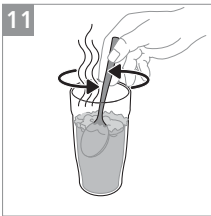
9

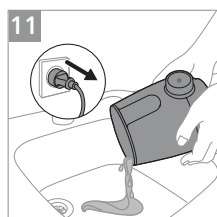
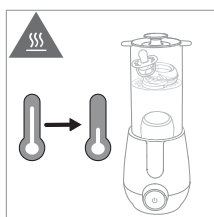
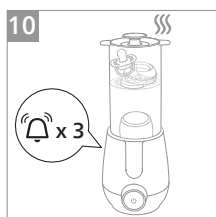
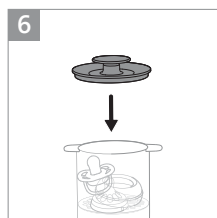
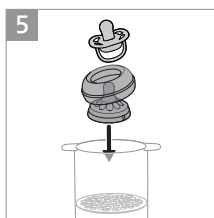
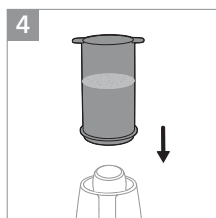
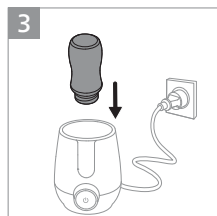
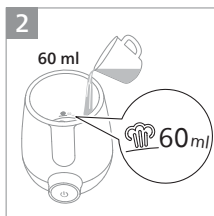
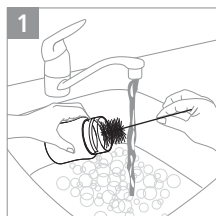


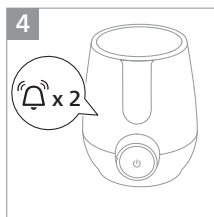
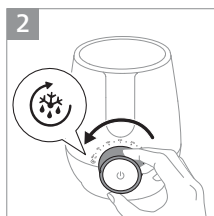
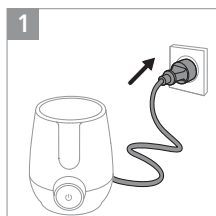
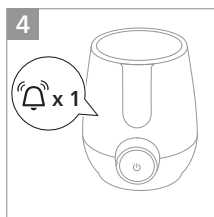
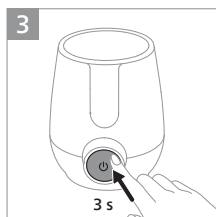
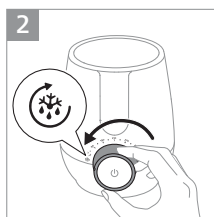
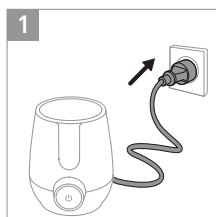
10

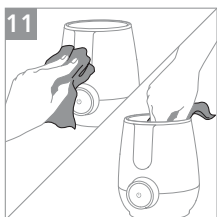
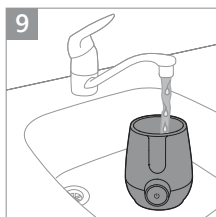
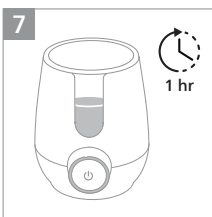
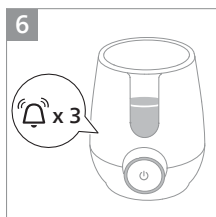
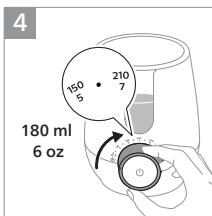
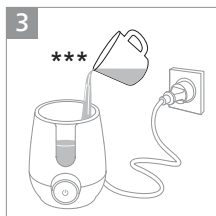
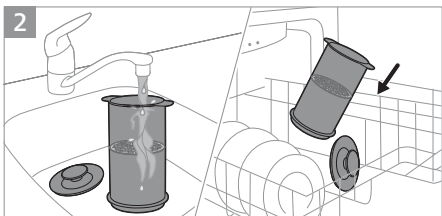


11









English

- * Small milk/baby food volume less than height of base
- ** Large milk/baby food volume more than height of base
- *** 60 ml/2 oz of white vinegar + 120 ml/40 oz of cold water

Azərbaycanca

- * Kiçik süd/uşaq qidasının həcmi bazanın hündürlüyündən azdır
- ** Böyük süd/uşaq qidasının həcmi bazanın hündürlüyündən çoxdur
- *** 60 ml/2 oz unsiya ağ sirkə + 120 ml/40 unsiya soyuq su

Български

- * Малко количество мляко/бебешка храна под нивото на височината на основата
- ** Голямо количество мляко/бебешка храна над нивото на височината на основата
- *** 60 мл/2 унции бял оцет + 120 мл/40 унции студена вода

Čeština

- * Malý objem mléka / dětské stravy menší než výška základny
- ** Velký objem mléka / dětské stravy větší než výška základny
- *** 60 ml bílého octa + 120 ml studené vody

Eesti

- * Väike piima või beebitoidu kogus väiksem kui aluse kõrgus
- ** Suur piima või beebitoidu kogus suurem kui aluse kõrgus
- *** 60 ml (2 untsi) äädikat + 120 ml (40 untsi) külma vett

Hrvatski

- * Mali volumen mlijeka/hrane za bebe manji od visine podnožja
- ** Veliki volumen mlijeka/hrane za bebe veći od visine podnožja
- *** 60 ml / 2 oz alkoholnog octa + 120 ml / 40 oz hladne vode

Magyar

- * Kis mennyiségű tej/bébiétel, amely nem éri el az alapzat magasságát.
- ** Nagy mennyiségű tej/bébiétel, amely magasabbra ér, mint az alapzat magassága.
- *** 60 ml háztartási ecet + 120 ml hideg víz

Հայերեն

- * Կաթի/մանկական կերի փոքր ծավալ՝ հիմքի բարձրությունից պակաս
- ** Կաթի/մանկական կերի մեծ ծավալ՝ հիմքի բարձրությունից ավել
- *** 60 մլ/2 ունցիա սպիտակ քացախ + 120 մլ/40 ունցիա սառը ջուր

ქართული ენა

- * რძის/ბავშვის საკვების მცირე მოცულობა, რომელიც ნაკლებია ძირის სიმაღლეზე
- ** რძის/ბავშვის საკვების დიდი მოცულობა, რომელიც აღარბეჭდს ძირის სიმაღლეს
- *** 60 მლ/2 ოს თეთრი ძმარი + 120 მლ/40 ოს ცივი წყალი

Lietuviškai

- * Mažas pieno / kūdikų maisto tūris, mažesnis už pagrindo aukštį
- ** Didelis pieno / kūdikų maisto tūris, didesnis už pagrindo aukštį
- *** 60 ml / 2 uncijos baltojo acto + 120 ml / 40 uncijų šalto vandens

Latviešu

- * Neliels piena/zīdaiņu pārtikas daudzums ir mazāks par pamatnes augstumu
- ** Liels piena/zīdaiņu barības tilpums ir lielāks par pamatnes augstumu
- *** 60 ml/2 unces baltā etiķa + 120 ml/40 unces auksta ūdens

Македонски

- * Мала количина млеко/храна за бебиња, помала од висината на подножјето
- ** Голема количина млеко/храна за бебиња, повеќе од висината на подножјето
- *** 60 ml бел оцет + 120 ml ладна вода

Polski

- * Mała ilość mleka/jedzenia dla niemowląt, nieprzekraczająca wysokości podstawy
- ** Duża ilość mleka/jedzenia dla niemowląt, przekraczająca wysokość podstawy
- *** 60 ml białego octu + 120 ml zimnej wody

Română

- * Volum mic de lapte/alimente pentru bebeluși, sub înălțimea bazei
- ** Volum mare de lapte/alimente pentru bebeluși, peste înălțimea bazei
- *** 60 ml/2 oz de oțet alb + 120 ml/40 oz de apă rece

Slovensky

- * malý objem mlieka/detskej stravy menej ako výška podstavca.
- ** veľký objem mlieka/detskej stravy viac ako výška podstavca.
- *** 60 ml/2 oz bieleho octu + 120 ml/40 oz studenej vody

Slovenščina

- * Majhna količina mleka/otroške hrane, nižja od višine podstavca
- ** Velika količina mleka/otroške hrane, ki presega višino podstavca
- *** 60 ml alkoholnega kisa + 120 ml hladne vode

Shqip

- * Vëllimi i vogël i qumështit/ushqimit të foshnjës më i vogël se lartësia e bazës.
- ** Vëllimi i madh i qumështit/ushqimit të foshnjës më i madh se lartësia e bazës.
- *** 60 ml/2 oz uthull të bardhë + 120 ml/40 oz ujë të ftohtë

Srpski

- * Mala zapremina mleka/hrane za bebe manja od visine postolja
- ** Velika zapremina mleka/hrane za bebe veća od visine postolja
- *** 60 ml/2 unce alkoholnog sirćeta + 120 ml/40 unci hladne vode

Українська

- * Об'єм молока / дитячого харчування менший за висоту платформи
- ** Об'єм молока / дитячого харчування перевищує висоту платформи
- *** 60 мл оцту + 120 мл холодної води

O'zbek

- * Kichik sut/bolalar ovqati hajmi asos balandligidan kam
- ** Ko'p sut/bolalar ozuqasi hajmi asos balandligidan yuqori
- *** 60 ml/2 unsiya oq sirka + 120 ml/40 unsiya sovuq suv.

English

Recommended settings by milk container type

Milk container	Milk starting temperature	Milk volume	Recommended setting
Glass	22 °C/72 °F	1-3 oz/30-90 ml	1 oz/30 ml
		4-6 oz/120-180 ml	2 oz/60 ml
		7-8 oz/210-240 ml	4 oz/120 ml
	5 °C/40 °F	1 oz/30 ml	1 oz/30 ml
		2-6 oz/60-180 ml	2 oz/60 ml
		7-8 oz/210-240 ml	4 oz/120 ml
Plastic	22 °C/72 °F or 5 °C/40 °F	1-11 oz/30-330 ml	Milk volume setting
Silicone	22 °C/72 °F or 5 °C/40 °F	1-9 oz/30-270 ml	Milk volume setting + 3-4 minutes
Milk bag	22 °C/72 °F or 5 °C/40 °F	1-6 oz/30-180 ml	Keep warm / Defrost setting

Azərbaycanca

Süd konteyneri növü üçün tövsiyə olunan parametrlər

Süd konteyneri	Südün başlanğıc temperaturu	Südün həcmi	Tövsiyə olunan parametrlər
Şüşə	22 °C/72 °F	1-3 unsiya/30-90 ml	1 unsiya/30 ml
		4-6 unsiya/120-180 ml	2 unsiya/60 ml
		7-8 unsiya/210-240 ml	4 unsiya/120 ml
	5 °C/40 °F	1 unsiya/30 ml	1 unsiya/30 ml
		2-6 unsiya/60-180 ml	2 unsiya/60 ml
		7-8 unsiya/210-240 ml	4 unsiya/120 ml
Plastik	22 °C/72 °F yaxud 5 °C/40 °F	1-11 unsiya/30-330 ml	Süd həcmnin parametri
Silikon	22 °C/72 °F yaxud 5 °C/40 °F	1-9 unsiya/30-270 ml	Süd həcmi parametri + 3-4 dəqiqə
Süd saxlama paketi	22 °C/72 °F yaxud 5 °C/40 °F	1-6 unsiya/30-180 ml	İliq saxlamaq/əritmək parametri

Български

Препоръчителни настройки според типа контейнер за мляко

Съд за кърма	Начална температура на мляко	Обем на млякото	Препоръчителна настройка
Съкло	22 °C/72 °F	1 – 3 унции / 30 – 90 мл	1 унция / 30 мл
		4 – 6 унции / 120 – 180 мл	2 унция / 60 мл
		7 – 8 унции / 210 – 240 мл	4 унция / 120 мл
	5 °C/40 °F	1 унция / 30 мл	1 унция / 30 мл
		2 – 6 унции / 60 – 180 мл	2 унция / 60 мл
		7 – 8 унции / 210 – 240 мл	4 унция / 120 мл
Пластмаса	22 °C / 72 °F или 5 °C / 40 °F	1 – 11 унции / 30 – 330 мл	Настройка на обема на млякото
Силикон	22 °C / 72 °F или 5 °C / 40 °F	1 – 9 унции / 30 – 270 мл	Настройка за количеството мляко + 3 – 4 минути
Чанта за съхранение на мляко	22 °C / 72 °F или 5 °C / 40 °F	1 – 6 унции / 30 – 180 мл	Настройка за поддържане на топлината/размразяване

Čeština

Doporučené nastavení podle typu nádoby na mléko

Nádržka na mléko	Počáteční teplota mléka	Objem mléka	Doporučené nastavení
Sklo	22 °C / 72 °F	30–90 ml	30 ml
		120–180 ml	60 ml
		210–240 ml	120 ml
	5 °C / 40 °F	30 ml	30 ml
		60–180 ml	60 ml
		210–240 ml	120 ml
Plast	22 °C nebo 5 °C	30–330 ml	Nastavení objemu mléka
Silikon	22 °C nebo 5 °C	30–270 ml	Nastavení objemu mléka + 3–4 minuty
Vak na uskladnění mléka	22 °C nebo 5 °C	30–180 ml	Nastavení udržování teploty / rozmrazování

Eesti

Soovituslik seadistus piimamahuti tüübi järgi

Piimaanum	Piima algtemperatuur	Piima koguse määramine	Soovituslik seadistus
Klaas	22 °C / 72 °F	1-3 untsi / 30-90 ml	1 unts / 30 ml
		4-6 untsi / 120-180 ml	2 untsi / 60 ml
		7-8 untsi / 210-240 ml	4 untsi / 120 ml
	5 °C / 40 °F	1 unts / 30 ml	1 unts / 30 ml
		2-6 untsi / 60-180 ml	2 untsi / 60 ml
		7-8 untsi / 210-240 ml	4 untsi / 120 ml
Plast	22 °C / 72 °F või 5 °C / 40 °F	1-11 untsi / 30-330 ml	Piima koguse määramise säte
Silikon	22 °C / 72 °F või 5 °C / 40 °F	1-9 untsi / 30-270 ml	Piima koguse määramise säte + 3–4 minutit
Piima säilituskott	22 °C / 72 °F või 5 °C / 40 °F	1-6 untsi / 30-180 ml	Soojas hoidmise / sulatamise säte

Hrvatski

Preporučene postavke za različite vrste spremnika mlijeka

Spremnik za mlijeko	Početna temperatura mlijeka	Količina mlijeka	Preporučena postavka
Staklo	22 °C / 72 °F	1 – 3 oz / 30 – 90 ml	1 oz / 30 ml
		4 – 6 oz / 120 – 180 ml	2 oz / 60 ml
		7 – 8 oz / 210 – 240 ml	4 oz / 120 ml
	5 °C / 40 °F	1 oz / 30 ml	1 oz / 30 ml
		2 – 6 oz / 60 – 180 ml	2 oz / 60 ml
		7 – 8 oz / 210 – 240 ml	4 oz / 120 ml
Plastika	22 °C / 72 °F ili 5 °C / 40 °F	1 – 11 oz / 30 – 330 ml	Postavka za količinu mlijeka
Silikon	22 °C / 72 °F ili 5 °C / 40 °F	1 – 9 oz / 30 – 270 ml	Postavka za količinu mlijeka + 3 – 4 min
Vrećica za pohranu mlijeka	22 °C / 72 °F ili 5 °C / 40 °F	1 – 6 oz / 30 – 180 ml	Postavka za održavanje topline/odmrzavanje

Magyar

Javasolt beállítás a tej tartóedényének típusa szerint

Tejtartály	Tej kezdő hőmérséklete	Tejmennyiség	Javasolt beállítás
Üveg	22 °C/72 °F	30–90 ml	30 ml
		120–180 ml	60 ml
		210–240 ml	120 ml
	5 °C/40 °F	30 ml	30 ml
		60–180 ml	60 ml
		210–240 ml	120 ml
Műanyag	22 °C vagy 5 °C	30–330 ml	Tejmennyiség beállítás
Szilikon	22 °C vagy 5 °C	30–270 ml	Tejmennyiség beállítása + 3–4 perc
Tejtároló tasak	22 °C vagy 5 °C	30–180 ml	Melegen tartás/kiolvasztás beállítás

Հայերեն

Առաջարկվող ռեժիմները՝ ըստ կաթի կոնսիստենցիայի տեսակի

Կաթի կոնսիստենցիա	Կաթի սկզբնական ջերմաստիճանը	Կաթի ծավալ	Առաջարկվող ռեժիմ
Սպալի	22 °C/72 °F	1-3 ունցիա/30-90 մլ	1 ունցիա/30 մլ
		4-6 ունցիա/120-180 մլ	2 ունցիա/60 մլ
		7-8 ունցիա/210-240 մլ	4 ունցիա/120 մլ
	5 °C/40 °F	1 ունցիա/30 մլ	1 ունցիա/30 մլ
		2-6 ունցիա/60-180 մլ	2 ունցիա/60 մլ
		7-8 ունցիա/210-240 մլ	4 ունցիա/120 մլ
Պլաստիկ	22 °C/72 °F կամ 5 °C/40 °F	1-11 ունցիա/30-330 մլ	Կաթի ծավալի կարգավորում
Սիլիկոն	22 °C/72 °F կամ 5 °C/40 °F	1-9 ունցիա/30-270 մլ	Կաթի ծավալի կարգավորում + 3-4 րոպե
Կաթի պահպանման տոպրակ	22 °C/72 °F կամ 5 °C/40 °F	1-6 ունցիա/30-180 մլ	Տաք պահելու/ապաստանեցման ռեժիմ

ქართული ენა

რეკომენდებული პარამეტრები რძის კონტეინერის ტიპის მიხედვით

რძის კონტეინერი	რძის საწყისი ტემპერატურა	რძის მოცულობა	რეკომენდებული პარამეტრები
მინა	22 °C/72 °F	1-3 oz/30-90 მლ	1 oz/30 მლ
		4-6 oz/120-180 მლ	2 oz/60 მლ
		7-8 oz/210-240 მლ	4 oz/120 მლ
	5 °C/40 °F	1 oz/30 მლ	1 oz/30 მლ
		2-6 oz/60-180 მლ	2 oz/60 მლ
		7-8 oz/210-240 მლ	4 oz/120 მლ
პლასტმასა	22 °C/72 °F ან 5 °C/40 °F	1-11 oz/30-330 მლ	რძის მოცულობის დაყენება
სილიკონი	22 °C/72 °F ან 5 °C/40 °F	1-9 oz/30-270 მლ	რძის მოცულობის პარამეტრები + 3-4 წუთი
რძის შენახვის პაკეტი	22 °C/72 °F ან 5 °C/40 °F	1-6 oz/30-180 მლ	სითბოს შენარჩუნების/გაღების პარამეტრი

Lietuviškai

Rekomenduojami nustatymai pagal pieno indo tipą

Pieno talpykla	Pieno pradinė temperatūra	Pieno tūris	Rekomenduojamas nustatymas
Stiklinis	22 °C / 72 °F	1–3 uncijos / 30–90 ml	1 uncija / 30 ml
		4–6 uncijos / 120–180 ml	2 uncijos / 60 ml
		7–8 uncijos / 210–240 ml	4 uncijos / 120 ml
	5 °C / 40 °F	1 uncija / 30 ml	1 uncija / 30 ml
		2–6 uncijos / 60–180 ml	2 uncijos / 60 ml
		7–8 uncijos / 210–240 ml	4 uncijos / 120 ml
Plastikinis	22 °C / 72 °F arba 5 °C / 40 °F	1–11 uncijos / 30–330 ml	Pieno tūrio nustatymas
Silikoninis	22 °C / 72 °F arba 5 °C / 40 °F	1–9 uncijos / 30–270 ml	Pieno kiekio nustatymas + 3–4 min
Pieno laikymo maišelis	22 °C / 72 °F arba 5 °C / 40 °F	1–6 uncijos / 30–180 ml	Šilumos palaikymo / atšildymo nustatymas

Latviešu

Ieteicamie iestatījumi pēc piena tvertnes veida

Piena tvertne	Piena sākuma temperatūra	Piena tilpums	Ieteicamais iestatījums
Stikls	22 °C/72 °F	1-3 uncies/30-90 ml	1 unce/30 ml
		4-6 uncies/120-180 ml	2 unce/60 ml
		7-8 uncies/210-240 ml	4 unce/120 ml
	5 °C/40 °F	1 unce/30 ml	1 unce/30 ml
		2-6 uncies/60-180 ml	2 unce/60 ml
		7-8 uncies/210-240 ml	4 unce/120 ml
Plastmasa	22 °C/72 °F vai 5 °C/40 °F	1-11 uncies/30-330 ml	Piena tilpuma iestatījums
Silikons	22 °C/72 °F vai 5 °C/40 °F	1-9 uncies/30-270 ml	Piena tilpuma iestatīšana + 3-4 min
Piena uzglabāšanas maisiņš	22 °C/72 °F vai 5 °C/40 °F	1-6 uncies/30-180 ml	Šiltuma uzturēšanas/atkausēšanas iestatījums

Македонски

Препорачани поставки според типот на садот за млеко

Сад за млеко	Почетна температура на млекото	Количина на млеко	Препорачана поставка
Стаклена	22 °C/72 °F	30 – 90 ml	30 ml
		120 – 180 ml	60 ml
		210 – 240 ml	120 ml
	5 °C/40 °F	30 ml	30 ml
		60 – 180 ml	60 ml
		210 – 240 ml	120 ml
Пластична	22 °C или 5 °C	30 – 330 ml	Поставка за количина на млеко
Силиконска	22 °C или 5 °C	30 – 270 ml	Поставка за количина на млеко + 3 – 4 минути
Кесичка за чување млеко	22 °C или 5 °C	30 – 180 ml	Поставка за одржување топлина/одмрзнување

Polski**Zalecane ustawienia według typu pojemnika na mleko**

Pojemnik na pokarm	Temperatura początkowa mleka	Ilość mleka	Zalecane ustawienie
Szkłany	22 °C / 72 °F	30-90 ml	30 ml
		120-180 ml	60 ml
		210-240 ml	120 ml
	5 °C / 40 °F	30 ml	30 ml
		60-180 ml	60 ml
		210-240 ml	120 ml
Plastikowy	22 °C lub 5 °C	30-330 ml	Ustawienie ilości mleka
Silikonowy	22 °C lub 5 °C	30-270 ml	Ustawienie ilości mleka + 3–4 min
Torebka do przechowywania mleka	22 °C lub 5 °C	30-180 ml	Ustawienie utrzymywania ciepła / rozmrażania

Română**Setări recomandate în funcție de tipul recipientului pentru lapte**

Recipientul pentru lapte	Temperatură de început lapte	Volum de lapte	Setare recomandată
Sticlă	22 °C/72 °F	1-3 oz/30-90 ml	1 oz/30 ml
		4-6 oz/120-180 ml	2 oz/60 ml
		7-8 oz/210-240 ml	4 oz/120 ml
	5 °C/40 °F	1 oz/30 ml	1 oz/30 ml
		2-6 oz/60-180 ml	2 oz/60 ml
		7-8 oz/210-240 ml	4 oz/120 ml
Plastic	22 °C/72 °F sau 5 °C/40 °F	1-11 oz/30-330 ml	Setare pentru volumul de lapte
Silicon	22 °C/72 °F sau 5 °C/40 °F	1-9 oz/30-270 ml	Setare pentru volumul de lapte + 3-4 minute
Pungă de păstrare a laptelui	22 °C/72 °F sau 5 °C/40 °F	1-6 oz/30-180 ml	Setare de păstrare la cald/ decongelare

Slovensky**Odporúčané nastavenia podľa typu zásobníka na mlieko**

Zásobník na mlieko	Začiatková teplota mlieka	Objem mlieka	Odporúčané nastavenie
Sklo	22 °C/72 °F	30 – 90 ml/1 – 3 oz	30 ml/1 oz
		120 – 180 ml/4 – 6 oz	60 ml/2 oz
		210 – 240 ml/7 – 8 oz	120 ml/4 oz
	5 °C/40 °F	30 ml/1 oz	30 ml/1 oz
		60 – 180 ml/2 – 6 oz	60 ml/2 oz
		210 – 240 ml/7 – 8 oz	120 ml/4 oz
Plast	22 °C/72 °F alebo 5 °C/40 °F	30 – 330 ml/1 – 11 oz	Nastavenie objemu mlieka
Silikon	22 °C/72 °F alebo 5 °C/40 °F	30 – 270 ml/1 – 9 oz	Nastavenie objemu mlieka + 3 – 4 minúty
Vrecko na skladovanie mlieka	22 °C/72 °F alebo 5 °C/40 °F	30 – 180 ml/1 – 6 oz	Nastavenie udržiavania teploty/rozmrazovania

Slovenščina

Preporučena nastavitve za različne vrste stekleničk za mleko

Posoda za mleko	Začetna temperatura mleka	Količina mleka	Preporučena nastavitve
Steklo	22 °C/72 °F	30 – 90 ml	30 ml
		120 – 180 ml	60 ml
		210 – 240 ml	120 ml
	5 °C/40 °F	30 ml	30 ml
		60 – 180 ml	60 ml
		210 – 240 ml	120 ml
Plastika	22 °C ali 5 °C	30 – 330 ml	Nastavitev količine mleka
Silikon	22 °C ali 5 °C	30 – 270 ml	Nastavitev količine mleka + 3–4 minute
Vrečke za shranjevanje mleka	22 °C ali 5 °C	30 – 180 ml	Nastavitev za ohranjanje toplote/odmrzovanje

Shqip

Përgatitja e cilësimeve të rekomanduara sipas llojit të enës së qumështit

Ena e qumështit	Temperatura fillestare e qumështit	Vëllimi i qumështit	Cilësimi i rekomanduar
Qelq	22 °C/72 °F	1-3 oz/30-90 ml	1 oz/30 ml
		4-6 oz/120-180 ml	2 oz/60 ml
		7-8 oz/210-240 ml	4 oz/120 ml
	5 °C/40 °F	1 oz/30 ml	1 oz/30 ml
		2-6 oz/60-180 ml	2 oz/60 ml
		7-8 oz/210-240 ml	4 oz/120 ml
Plastike	22 °C/72 °F ose 5 °C/40 °F	1-11 oz/30-330 ml	Cilësimi i vëllimit të qumështit
Silikon	22 °C/72 °F ose 5 °C/40 °F	1-9 oz/30-270 ml	Cilësimi i vëllimit të qumështit + 3-4 min
Qeska e ruajtjes së qumështit	22 °C/72 °F ose 5 °C/40 °F	1-6 oz/30-180 ml	Cilësimi i mbajtjes së ngrohtë/shkrirjes

Srpski

Preporučene postavke za različite vrste posude za mleko

Posuda za mleko	Početna temperatura mleka	Zapremina mleka	Preporučena postavka
Staklo	22 °C / 72 °F	30–90 ml/1–3 unce	30 ml/1 unca
		120–180 ml/4–6 unci	60 ml/2 unce
		210–240 ml/7–8 unci	120 ml/4 unce
	5 °C / 40 °F	30 ml/1 unca	30 ml/1 unca
		60–180 ml/2–6 unci	60 ml/2 unce
		210–240 ml/7–8 unci	120 ml/4 unce
Plastika	22 °C/72 °F ili 5 °C/40 °F	30–330 ml/1–11 unci	Postavka za zapreminu mleka
Silikon	22 °C/72 °F ili 5 °C/40 °F	30–270 ml/1–9 unci	Postavka za količinu mleka + 3–4 min
Kesica za čuvanje mleka	22 °C/72 °F ili 5 °C/40 °F	30–180 ml/1–6 unci	Postavka za održavanje temperature / odmrzavanje

Українська

Рекомендовані налаштування залежно від типу контейнера для молока

Контейнер для молока	Початкова температура молока	Об'єм молока	Рекомендовані налаштування
Скло	22 °C	30–90 мл	30 мл
		120–180 мл	60 мл
		210–240 мл	120 мл
	5 °C	30 мл	30 мл
		60–180 мл	60 мл
		210–240 мл	120 мл
Пластик	22 °C або 5 °C	30–330 мл	Налаштування об'єму молока
Силікон	22 °C або 5 °C	30–270 мл	Налаштування об'єму молока + 3–4 хв
Пакет для зберігання молока	22 °C або 5 °C	30–180 мл	Налаштування збереження тепла/розморожування

O'zbek

Sut idishi turi asosida tavsiya etilgan sozlamalar

Sut idishi	Sut boshlang'ich harorati	Sut miqdori	Tavsiya etilgan sozlama
Shisha	22 °C/72 °F	1-3 unsiya/30-90 ml	1 unsiya/30 ml
		4-6 unsiya/120-180 ml	2 unsiya/60 ml
		7-8 unsiya/210-240 ml	4 unsiya/120 ml
	5 °C/40 °F	1 unsiya/30 ml	1 unsiya/30 ml
		2-6 unsiya/60-180 ml	2 unsiya/60 ml
		7-8 unsiya/210-240 ml	4 unsiya/120 ml
Plastik	22 °C/72 °F yoki 5 °C/40 °F	1-11 unsiya/30-330 ml	Sut miqdori sozlamasi
Silikon	22 °C/72 °F yoki 5 °C/40 °F	1-9 unsiya/30-270 ml	Sut hajmi sozlamasi + 3-4 daq
Sutni saqlash xaltasi	22 °C/72 °F yoki 5 °C/40 °F	1-6 unsiya/30-180 ml	Issiq saqlash/muzdan tushirish sozlamasi

